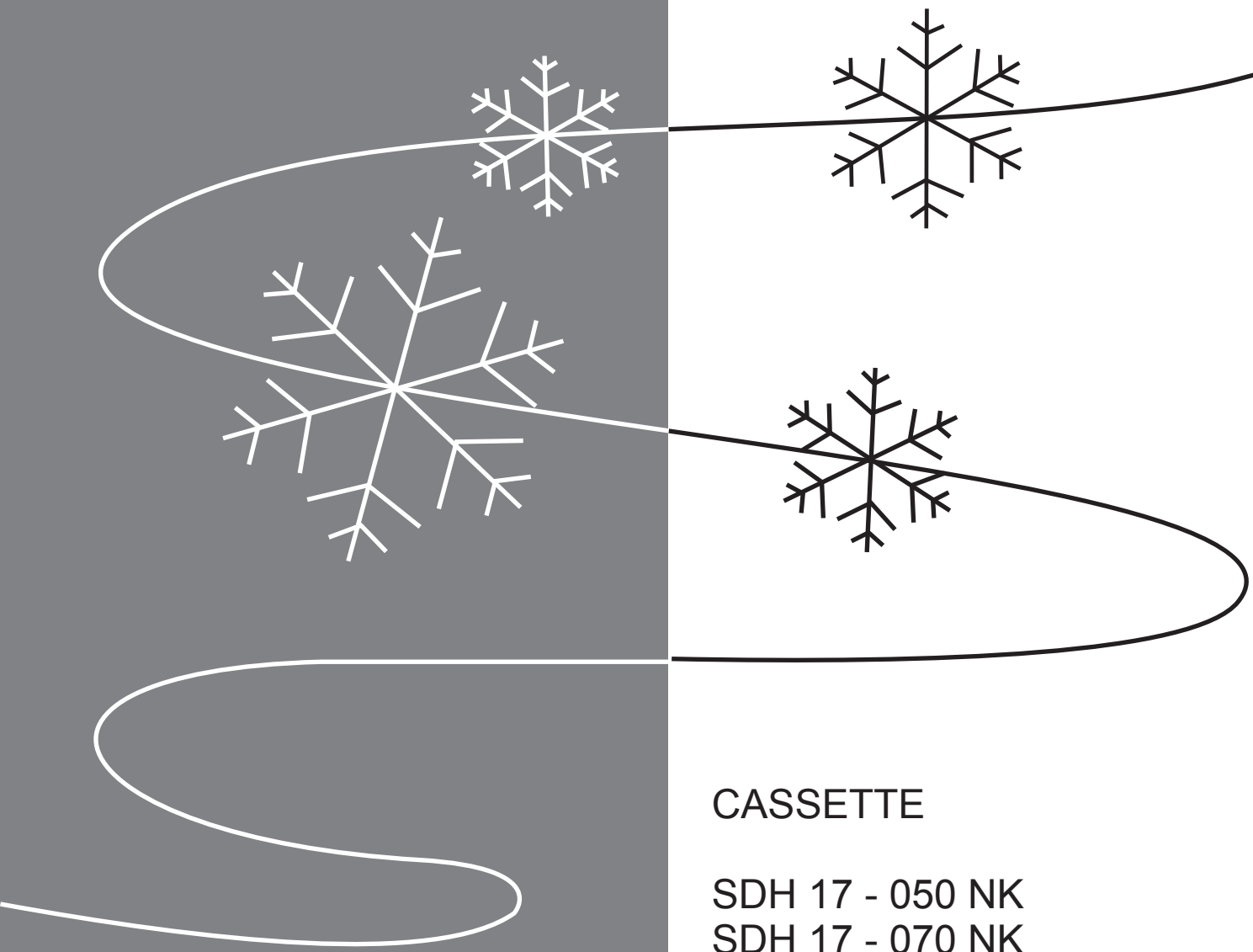
Saunier Duval

Manual de Usuario
Manuale di Istruzione
Instrukcja Obsługi



ES

IT

PL

CASSETTE

SDH 17 - 050 NK
SDH 17 - 070 NK
SDH 17 - 090 NK
SDH 17 - 105 NK
SDH 17 - 140 NK
SDH 17 - 140T NK

Saunier Duval

Manual de Usuario

ES

CASSETTE

SDH 17 - 050 NK
SDH 17 - 070 NK
SDH 17 - 090 NK
SDH 17 - 105 NK
SDH 17 - 140 NK
SDH 17 - 140T NK

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN

1 Para su seguridad 5

1.1 Símbolos Utilizados 5

1.2 Uso adecuado del aparato 5

2 Condiciones extremas de funcionamiento 5

3 Identificación del aparato 6

4 Declaración de conformidad 6

5 Descripción del aparato 6

5.1 Mando a distancia 6

5.2 Características y ventajas 7

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

6 Ajustes iniciales 8

6.1 Instalación de las pilas del mando a distancia 8

6.2 Ajustes del reloj 8

7 Instrucciones de funcionamiento 9

7.1 Consideraciones generales de seguridad durante el uso 9

7.2 Identificación de funciones 10

7.3 Botones del mando a distancia 10

7.4 Indicadores en la pantalla 10

7.5 Consejos de utilización del mando a distancia 11

7.6 Bloqueo del mando a distancia 11

7.7 Función light 11

7.8 Conexión/Desconexión del aparato 11

7.9 Selección del modo de funcionamiento 11

7.10 Modo Automático (AUTO) 11

7.11 Modo Refrigeración (COOL) 12

7.12 Modo Deshumidificación (DRY) 13

7.13 Modo Ventilador (FAN) 13

7.14 Modo calefacción (HEAT) 14

7.15 Ajuste de la dirección del flujo del aire 14

7.16 Selección de funciones especiales 15

7.17 Función sleep 15

7.18 Función timer on/off (Conexión/desconexión mediante temporizador) 15

7.19 Función turbo 16

7.20 Función X-fan 16

7.21 Función Temp 17

7.22 Indicadores en la unidad interior 17

ES

ÍNDICE

MANTENIMIENTO

8 Consejos para el ahorro energético 18

8.1 Temperatura ambiente adecuada 18

8.2 Eliminar fuentes de calor o de frío 18

8.3 Funcionamiento en modo calefacción (Bomba de calor) 18

8.4 Temperatura ambiente durante las ausencias 18

8.5 Calefacción uniforme 18

8.6 Reducción del consumo durante las horas de sueño (Función Sleep) 18

8.7 Reducción del consumo programando el tiempo de funcionamiento (Función Timer) 18

8.8 Mantenimiento adecuado del aparato 18

9 Solución de averías 19

10 Mantenimiento 20

10.1 Limpieza del mando a distancia 20

10.2 Limpieza de la unidad interior 20

10.3 Limpieza de los filtros de aire 20

10.4 Limpieza de la unidad exterior 20

11 Almacenamiento durante un largo periodo de tiempo 21

12 Retirada de servicio del producto 21

ES

¡PELIGRO de lesiones y daños personales!:

-En cumplimiento de la norma EN 60335-1-2012, este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, bajo la supervisión o instrucciones acerca del uso de este aparato de forma segura, consciente de los riesgos que conlleva.

-Los niños no deben jugar con este aparato.

-La limpieza y mantenimiento de esta unidad no debe ser hecha por niños sin la supervisión de un adulto.

INTRODUCCIÓN

1 Para su seguridad

1.1 Símbolos Utilizados

¡PELIGRO!:
Peligro para su vida o salud.

¡PELIGRO!:
Peligro de descarga eléctrica.

¡ATENCIÓN!:
Situación peligrosa posible para el producto y el medio ambiente.

NOTA:
Información e indicaciones útiles.

1.2 Uso adecuado del aparato

Este aparato ha sido diseñado y fabricado para la climatización mediante el acondicionamiento de aire. El uso de este aparato para otros fines domésticos y/o industriales será responsabilidad de aquellas personas que así lo proyecten, instalen o utilicen.

Previamente a las intervenciones en el aparato, instalación, puesta en servicio, utilización y mantenimiento, el personal encargado de estas operaciones deberá conocer todas las instrucciones y recomendaciones que figuran en el manual de instalación y en el manual de usuario del aparato.

NOTA:
Conserve los manuales durante toda la vida útil del aparato.

NOTA:
La información referente a este aparato está repartida en dos manuales: manual de usuario y manual de instalación.

NOTA:
Este equipo contiene refrigerante R-410A. No descargar el R-410A a la atmósfera: El R-410A es un gas fluorado de efecto invernadero, contemplado en el Protocolo de Kyoto, con un potencial de calentamiento global (GWP) = 2087.5.

NOTA:
Antes de retirar el equipo, deberá recuperarse el fluido refrigerante contenido en el mismo de forma adecuada para su posterior reciclaje, transformación o destrucción.

NOTA:
El personal encargado de las tareas de mantenimiento relacionadas con la manipulación del fluido refrigerante deberá poseer la certificación pertinente, expedida por las autoridades locales.

2 Condiciones extremas de funcionamiento

Este aparato ha sido diseñado para funcionar en los rangos de temperaturas indicados en la figura 2.1. Asegúrese de que no se sobrepasan dichos rangos.

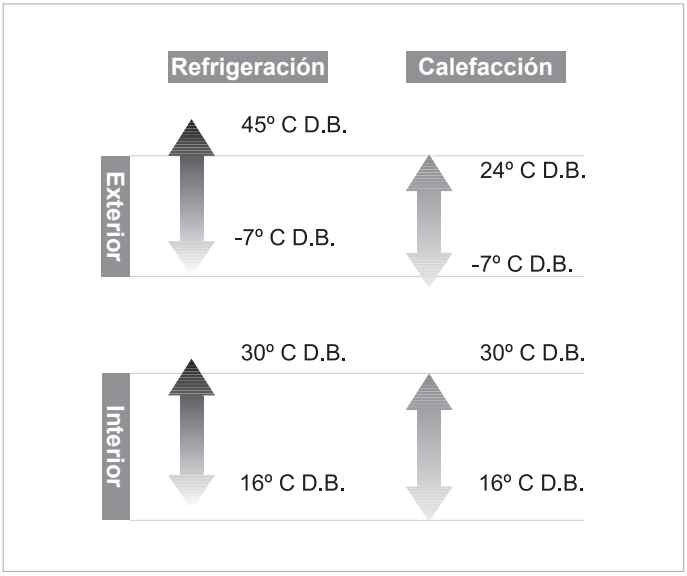


Fig. 2.1 Rangos de funcionamiento del aparato.

Leyenda
D.B. Temperaturas medidas por bulbo seco

La capacidad de trabajo de la unidad interior cambia dependiendo del rango de temperatura de trabajo de la unidad exterior.

ES

3 Identificación del aparato

Este manual es válido para la serie de aparatos Cassette. Para conocer el modelo concreto de su aparato, consulte las placas de características del aparato.

La placas de características están ubicadas en las unidades exterior e interior.

4 Declaración de conformidad

El fabricante declara que este aparato ha sido diseñado y construido conforme a la normativa vigente, de cara a obtener el marcado CE.

El tipo de aparato cumple los requisitos esenciales de las directivas y normas:

• 2006/95/EEC incluidas las enmiendas:

”Directiva relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros relacionadas con equipos eléctricos destinado a utilizarse con determinados límites de voltaje“

Diseñado y fabricado según la normativa europea:

- EN 60335-1
- EN 60335-2-40
- EN 50366

• 2004/108/EEC incluidas las enmiendas:

”Directiva relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros en materia de compatibilidad electromagnética“

Diseñado y fabricado según la normativa europea:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-3
- EN 61000-3-11

ES

5 Descripción del aparato

Este aparato está compuesto por los siguientes elementos:

- Unidad exterior.
- Unidad interior.
- Mando a distancia.
- Conexiones y conductos.

En la figura 5.1 se muestran los componentes del aparato.

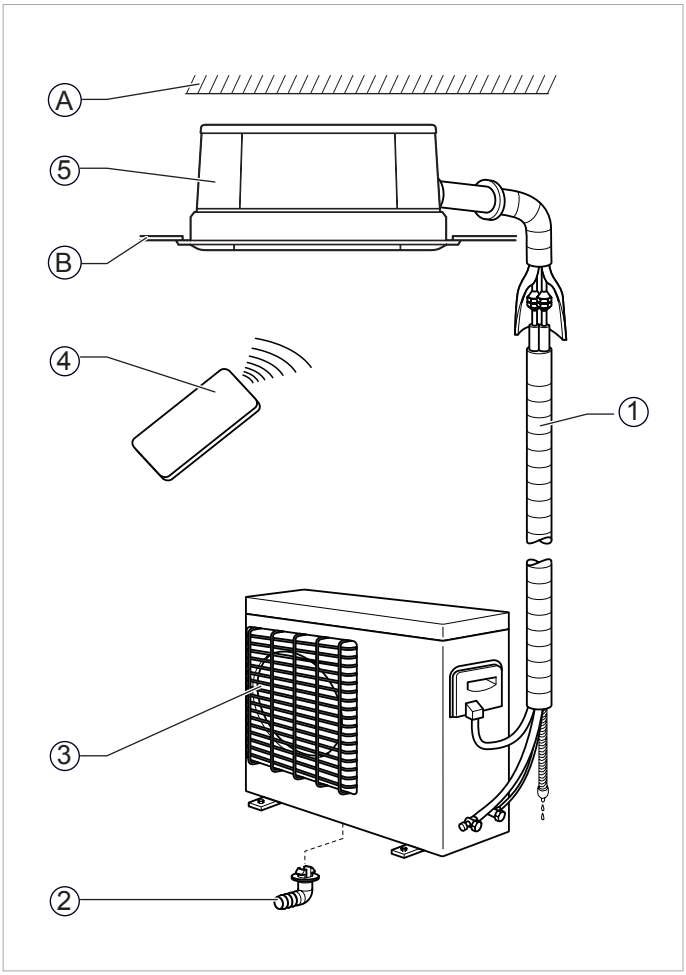


Fig. 5.1 Componentes del aparato.

Leyenda
1 Conexiones y conductos
2 Tubo drenaje agua condensada
3 Unidad exterior
4 Mando a distancia
5 Unidad interior
A Techo
B Falso techo

5.1 Mando a distancia

El mando a distancia permite utilizar el aparato.

Para que la unidad interior reciba las órdenes del mando apropiadamente, el control remoto debe apuntar directamente a ella, sin que exista ningún obstáculo entre ambos.

5.2 Características y ventajas

Especificaciones Técnicas	Pictograma	Descripción
Bomba Calor		El equipo es reversible. Permite refrigerar o calentar las estancias según se desee.
Refrigerante R-410A		Refrigerante libre de cloro, ecológico y respetuoso con el medio ambiente con una capacidad de transferencia mucho mayor al R 407 C o al R 22, aportando por lo tanto niveles de COP mucho mejores.
Tecnología Inverter DC		Ahorro energético mayor a los sistemas inverter convencionales.
Tecnología Inverter		El consumo se adapta a la necesidad de climatización de forma modulante, garantizando un gasto energético muy bajo. El equipo puede funcionar bajo condiciones extremas de temperatura.
Filtro antipolvo.		Filtro antipolvo.
Control remoto		Mando a distancia por infrarrojos.
Función Hot Start		Arranque y paro con batería caliente que evita la impulsión de aire frío.
Función Auto Restart		Trás un corte de tensión se garantiza el rearranque automático del aparato en las condiciones establecidas antes de la caída.
Protección de válvulas		Protege las llaves de la unidad exterior de las inclemencias del tiempo.
Antihielo		Evita el congelamiento de la unidad exterior en los meses de invierno.
Carcasa anticorrosión		Unidad exterior fabricada en acero galvanizado y materiales anticorrosión. Resistente incluso en ambientes altamente salinos.

Tabla 5.1 Características y ventajas.

ES

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

6 Ajustes iniciales

6.1 Instalación de las pilas del mando a distancia

Coloque dos pilas R-03 (AAA), tal como se describe a continuación (ver figura 6.1).

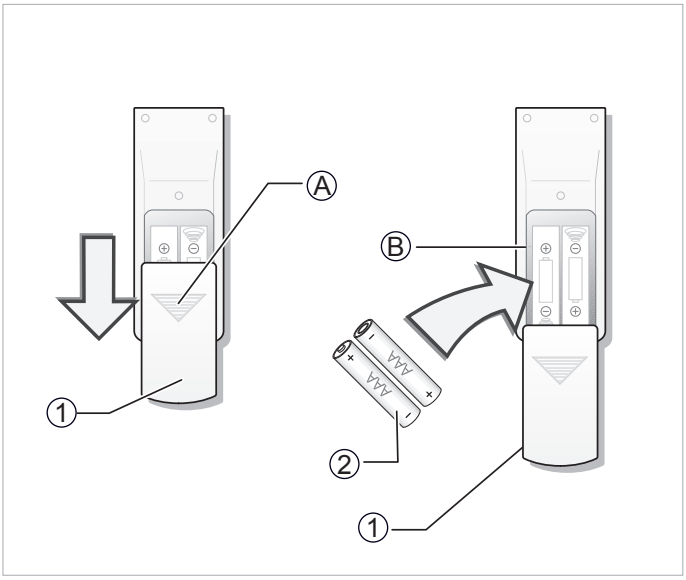


Figura 6.1 Instalación de las pilas del mando a distancia.

Leyenda
1 Tapa de las pilas
2 Pilas
A Zona de presión para apertura de la tapa
B Compartimiento de las pilas

- Extraiga la tapa de las pilas, presionando ligeramente en la zona A y empujando la tapa hacia abajo.
- Coloque las pilas en el mando, teniendo en cuenta la posición de los polos positivo y negativo (se muestra en el compartimiento de las pilas).
- Coloque nuevamente la tapa.
- Pulse el botón ON/OFF (ver figura 7.1) para comprobar que ha colocado correctamente las pilas.

NOTA:
Si después de pulsar el botón ON/OFF, no se observa nada en la pantalla, vuelva a colocar las pilas.Sustituya siempre las dos pilas al mismo tiempo.

NOTA:
Si el mando a distancia no funciona correctamente, quite las pilas y colóquelas de nuevo transcurridos unos minutos.

Extraiga las pilas si no va a utilizar el aire acondicionado durante tiempo prolongado. Si todavía se observa algo en la pantalla, presione el botón reset.

¡ATENCIÓN!:
Peligro de contaminación del medio ambiente por desecho de pilas inadecuado. Cuando sustituya las pilas del mando a distancia, deposite las pilas viejas en contenedores adecuados. No las tire nunca a la basura.

6.2 Ajustes del reloj

Ajuste el reloj de la unidad con el mando a distancia si es la primera vez que pone en marcha la unidad o si ha cambiado las pilas (ver figura 6.2.)

- Pulse el botón CLOCK.

Se produce el parpadeo de indicador de hora en la pantalla del mando a distancia.

- Pulse los botones + / - para ajustar la hora deseada:

Al pulsar los botones + / - aumentará o disminuirá la configuración del tiempo en 1 minuto.

Al mantener los botones + / - pulsados, el tiempo aumentará o disminuirá a gran velocidad.

- Pulse el botón CLOCK.

El indicador de hora dejará de parpadear y el reloj comenzará a funcionar

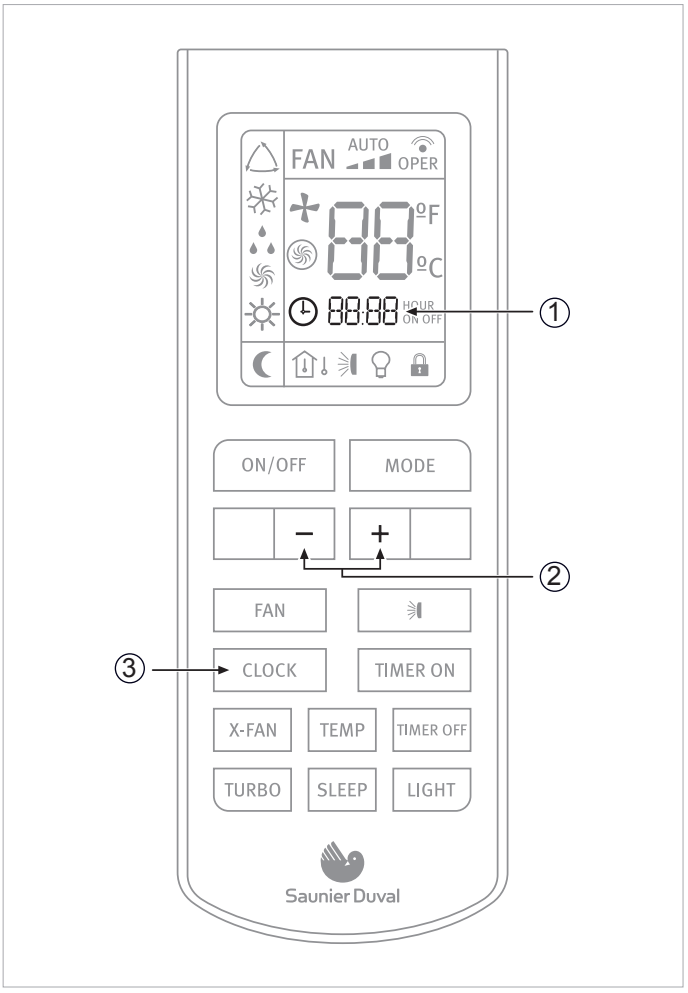


Fig. 6.2 Ajustes del reloj.

Leyenda
1 Indicador de hora
2 Botones +/-
3 Botón CLOCK (RELOJ)

7 Instrucciones de funcionamiento

7.1 Consideraciones generales de seguridad durante el uso

¡PELIGRO de lesiones y daños personales!:
-No permita a los niños jugar con el aparato de aire acondicionado. El aparato no deberá ser utilizado por niños o personas discapacitadas sin supervisión. No deje que los niños se sienten sobre la unidad interior en ningún caso.

-No colocar ningún objeto sobre la unidad.

-No conecte el equipo si está utilizando insecticidas o pesticidas. Podrían depositarse en la unidad y afectar a personas alérgicas a determinadas sustancias químicas.

-Evite la exposición prolongada al aire de refrigeración, así como a una temperatura extrema en la habitación, y no dirija el flujo de aire directamente hacia las personas, especialmente si se trata de niños, discapacitados o ancianos.

-No utilice la unidad para conservar alimentos, obras de arte, equipos de precisión, plantas o animales.

-No cubra la rejilla de ventilación y no introduzca los dedos u otros objetos en las entradas o salidas de aire ni en las lamas del aparato, mientras se encuentre en funcionamiento el aparato. La alta velocidad del ventilador puede causar lesiones.

-Desconecte siempre la unidad antes de abrir la rejilla de entrada. No desconecte la unidad tirando del cable de alimentación.

-No disponga el cable de alimentación en mazo y tenga cuidado de no dañarlo. Una vez completada la instalación, el cable de alimentación debe ser de fácil acceso.

-No apriete, doble ni agujeree los conductos con objetos puntiagudos o afilados, ni arañe la superficie para evitar dañar las piezas de la unidad que contengan refrigerante. Si salpicara refrigerante y le entrara en los ojos, podría causarle lesiones oculares de importancia.

-No tire del cable para detener el funcionamiento de la unidad de aire acondicionado.

¡PELIGRO de lesiones y daños personales!:
Peligro de incendio y explosión.

-No ponga en funcionamiento el aire acondicionado si está dañado. En caso de duda, consulte a su proveedor.

-Conecte a tierra adecuadamente la unidad de acuerdo con las especificaciones.

-No sitúe ninguna fuente de calor con llama en el flujo de aire del equipo. No utilice sprays ni otros gases inflamables cerca del equipo de aire. Puede provocar un incendio.

-Si se detecta cualquier anomalía (por ejemplo, olor a fuego), desconecte de inmediato la alimentación eléctrica y póngase contacto con el distribuidor para proceder adecuadamente. Si continúa utilizando el aparato en condiciones anómalas, éste puede deteriorarse y provocar un cortocircuito o un incendio.

-Si la fuente de alimentación está dañada, debe ser sustituida por el fabricante, un agente de servicio técnico o persona cualificada.

- Si el fusible de la unidad interior está dañado, sustitúyalo por otro del tipo T.3.15A/250V. Si el fusible de la unidad exterior está dañado, sustitúyalo por otro del tipo T.25A/250V.

-El método de cableado debe estar conforme con la norma local de conexionado.

- Para proteger la unidad, primero desconecte la corriente alterna, y unos 30 segundos después, interrumpa la alimentación.

-Llame al técnico especialista y asegúrese de que se toman medidas preventivas para evitar fugas de gas refrigerante. La fuga de refrigerante en ciertas cantidades puede provocar la pérdida de oxígeno.

¡PELIGRO!:
Peligro de descarga eléctrica.
No manipule el equipo con las manos mojadas o húmedas.

¡ATENCIÓN!:
Peligro de mal funcionamiento y averías.
- No coloque ningún cuerpo sobre la unidad exterior.

ES

7.2 Identificación de funciones

7.2.1 Botones del mando a distancia

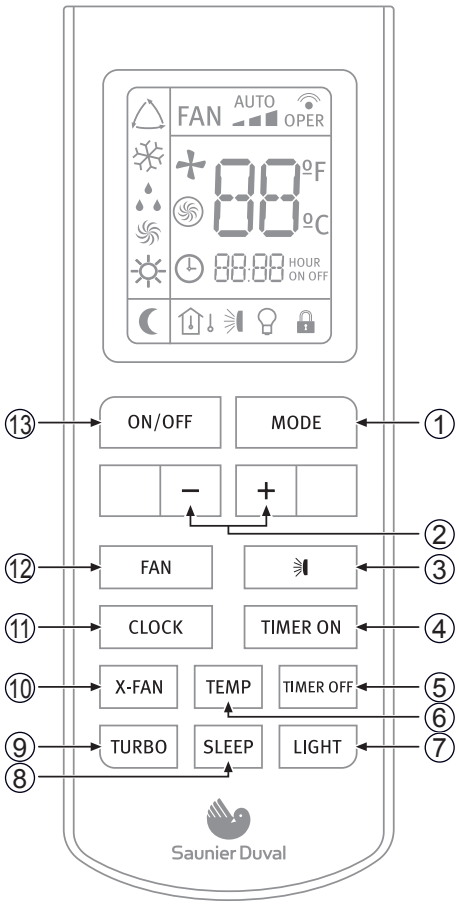


Fig. 7.1 Presentación de los botones.

Leyenda
1 Botón MODE
2 Botónes - / +
3 Botón SWING
4 Botón TIMER ON
5 Botón TIMER OFF
6 Botón TEMP
7 Botón LIGHT
8 Botón SLEEP
9 Botón TURBO
10 Botón X-FAN
11 Botón CLOCK
12 Botón FAN
13 Botón ON/OFF

7.2.2 Indicadores en la pantalla

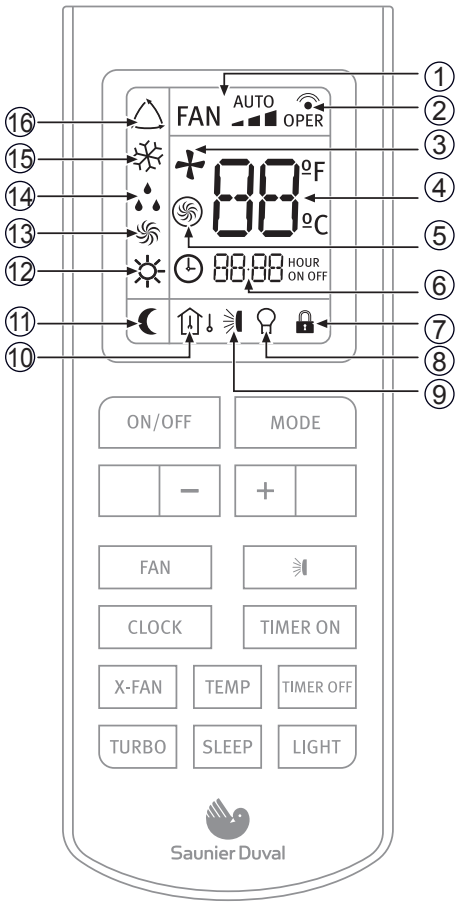


Fig. 7.2 Presentación de los indicadores.

Leyenda
1 Indicador FAN SPEED
2 Indicador de TRANSMISIÓN
3 Indicador X-FAN
4 Indicador de TEMPERATURA
5 Indicador TURBO
6 Indicador TIMER
7 Indicador LOCK
8 Indicador LIGHT
9 Indicador SWING
10 Indicador TEMP
11 Indicador SLEEP
12 Indicador HEAT MODE
13 Indicador FAN MODE
14 Indicador DRY MODE
15 Indicador COOL MODE
16 Indicador AUTO MODE

ES

7.3 Consejos de utilización del mando a distancia

Siga las siguientes recomendaciones para la utilización del mando a distancia:

- Durante su funcionamiento, oriente la cabeza del transmisor de señales directamente al receptor de la unidad interior.
- Mantenga una distancia inferior a 7 m. entre el transmisor y el receptor.
- Evite los obstáculos entre el transmisor y el receptor.
- Reduzca la distancia entre el mando y la unidad interior en locales con lámparas fluorescentes de encendido electrónico o teléfonos inalámbricos.
- No tire ni golpee el mando.

7.3.1 Bloqueo del mando a distancia

Para bloquear los botones y la pantalla del mando a distancia:

- Pulse el botón **- / +** durante mas de dos segundos.

  Se desactivan el resto de los botones.

  Aparece el indicador de estado de bloqueo.

Para desactivar el bloqueo:

- Pulse nuevamente el botón **- / +**.

  Se activan el resto de los botones.

  Desaparece el indicador de estado de bloqueo.

7.3.2 Función light

Pulse el botón LIGHT durante menos de 2 segundos para iluminar el visor de la unidad interior. Para apagarlo, pulse de nuevo el botón LIGHT durante menos de 2 segundos.

7.4 Conexión/Desconexión del aparato

Para conectar el aparato:

- Pulse el botón ON de la unidad interior o del mando a distancia; el aparato comenzará a funcionar.

Para desconectar el aparato:

- Pulse el botón OFF de la unidad interior o del mando a distancia; el aparato se detendrá.

7.5 Selección del modo de funcionamiento

7.5.1 Modo Automático (AUTO)

En el modo automático (AUTO) el aparato de aire acondicionado selecciona de forma automática el modo de refrigeración (COOL) o calefacción (HEAT) de acuerdo con la temperatura ambiente existente.

- En modo FRÍO la temperatura de set es de 25º C.
- En modo CALOR la temperatura de set es de 20º C.

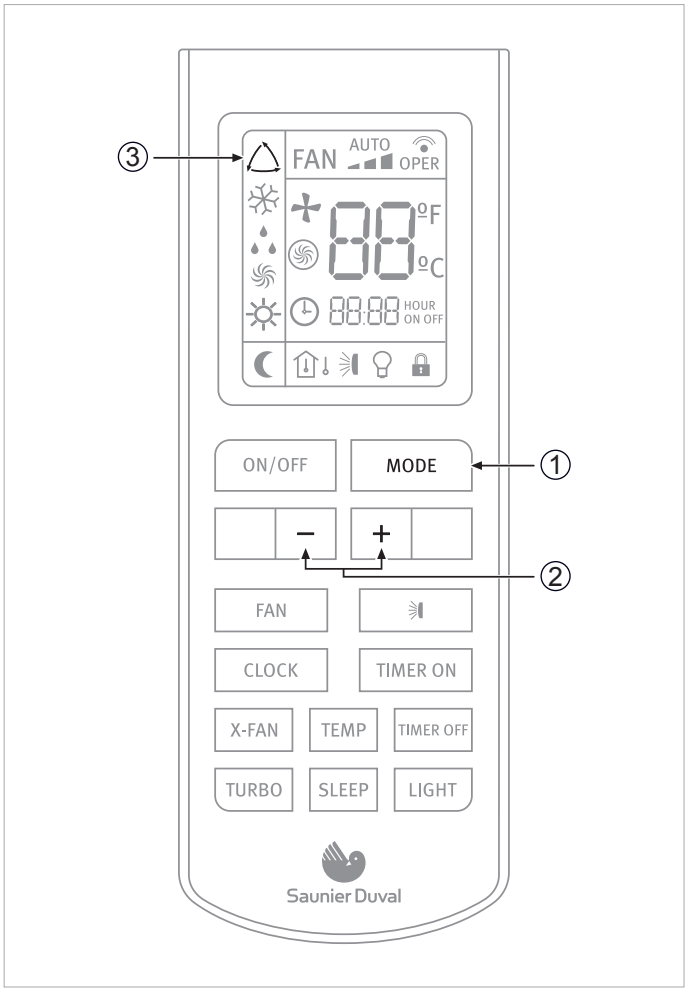


Fig. 7.3 Selección del modo Automático.

Leyenda
1 Botón MODE (MODO)
2 Botón - / +
3 Indicador modo AUTO

Para activarlo:

Con el aparato conectado (ver apartado 7.4):

- Pulse el botón MODE.

  Se visualizarán las diferentes modalidades de funcionamiento.

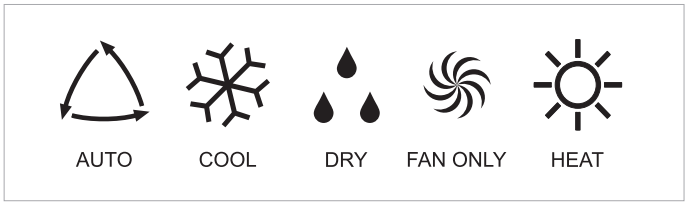


Fig. 7.4 Modos de funcionamiento.

- Seleccione el funcionamiento en modo automático (AUTO).
- Pulse los botones - / + para seleccionar el ajuste de temperatura.

Al pulsar los botones **- / +** aumentará o disminuirá la configuración de la temperatura 1ºC.

ES

Cuando el ventilador se configura en modo AUTO, la unidad de aire acondicionado ajusta automáticamente la velocidad del ventilador según la temperatura ambiente.

7.5.2 Modo Refrigeración (COOL)

En modo Refrigeración (COOL) la unidad de aire acondicionado sólo permite refrigerar.

¡NOTA!:
En modo Refrigeración resulta aconsejable orientar las rejillas horizontalmente.

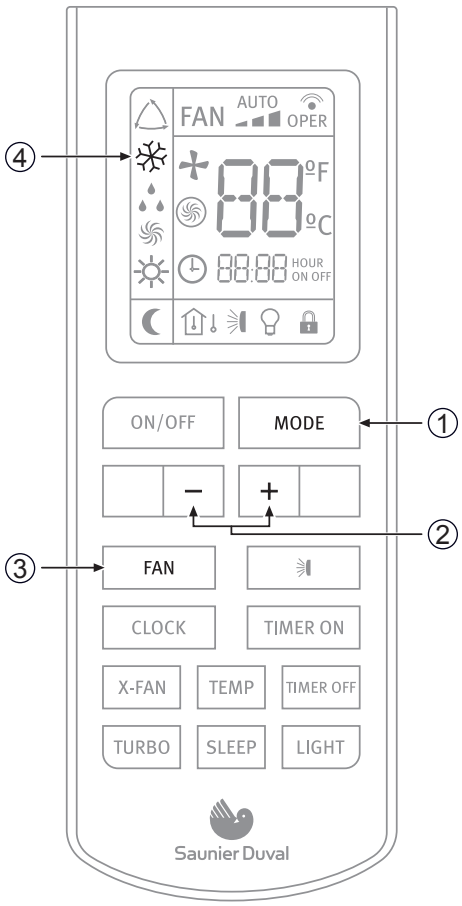


Fig. 7.5 Selección modo Refrigeración.

Leyenda
1 Botón MODE (MODO)
2 Botónes - / +
3 Botón FAN
4 Indicador COOL MODE

Para activarlo:

Con el aparato conectado (ver apartado 7.4):

- Pulse el botón MODE.

Se visualizarán las diferentes modalidades de funcionamiento.

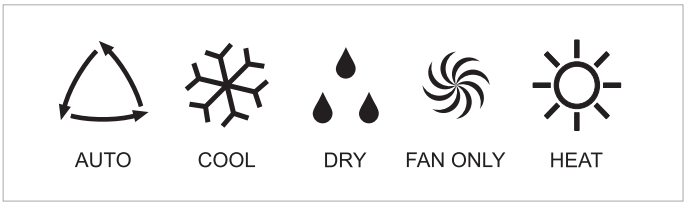


Fig. 7.6 Modos de funcionamiento.

- Seleccione el funcionamiento en modo Refrigeración (COOL).
- Pulse los botones **- / +** para seleccionar el ajuste de temperatura.

Al pulsar los botones **- / +** aumentará o disminuirá la configuración de la temperatura 1ºC.

- Pulse el botón FAN para seleccionar la velocidad del ventilador.

Cada vez que pulse el botón FAN la velocidad del ventilador se modificará tal y como se muestra, ver figura 7.7.

Fig. 7.7 Velocidad del ventilador.

¡NOTA:
En modo Refrigeración, la utilización prolongada del aparato en condiciones de gran humedad del aire puede provocar la caída de gotas de agua de la rejilla de salida.

ES

7.5.3 Modo Deshumidificación (DRY)

En el modo Deshumidificación (DRY), el aparato de aire acondicionado funciona eliminando la humedad del aire.

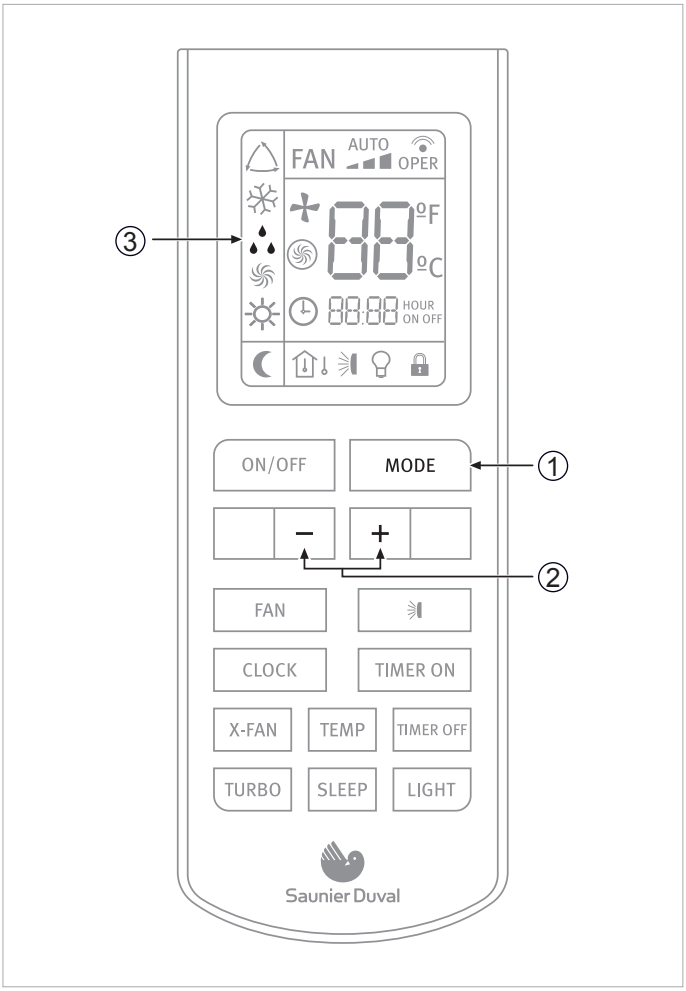


Fig. 7.8 Selección modo Deshumidificador.

Leyenda
1 Botón MODE (MODO)
2 Botónes - / +
3 Indicador DRY MODE

Para activarlo:

Con el aparato conectado (ver apartado 7.4):

- Pulse el botón MODE.

Se visualizarán las diferentes modalidades de funcionamiento.

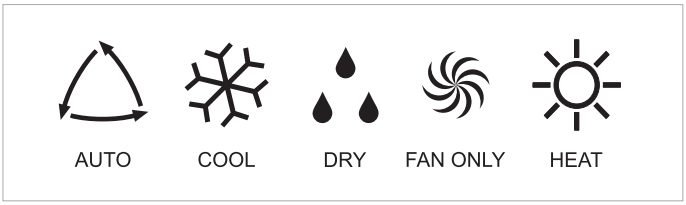


Fig. 7.9 Modos de funcionamiento.

- Seleccione el funcionamiento en modo Deshumidificación (DRY).
- Pulse los botones - / + para seleccionar el ajuste de temperatura.

Al pulsar los botones - / + aumentará o disminuirá la configuración de la temperatura 1ºC.

Cuando el ventilador se configura en modo DRY, la unidad de aire acondicionado selecciona la velocidad baja de ventilador para hacer mas efectivo el modo.

NOTA:
En modo Deshumidificación, la utilización prolongada del aparato en condiciones de gran humedad del aire puede provocar la caída de gotas de agua de la rejilla de salida.

7.5.4 Modo Ventilador (FAN)

En modo Ventilador (FAN) se encuentra deshabilitada la configuración de temperatura y la función nocturna SLEEP.

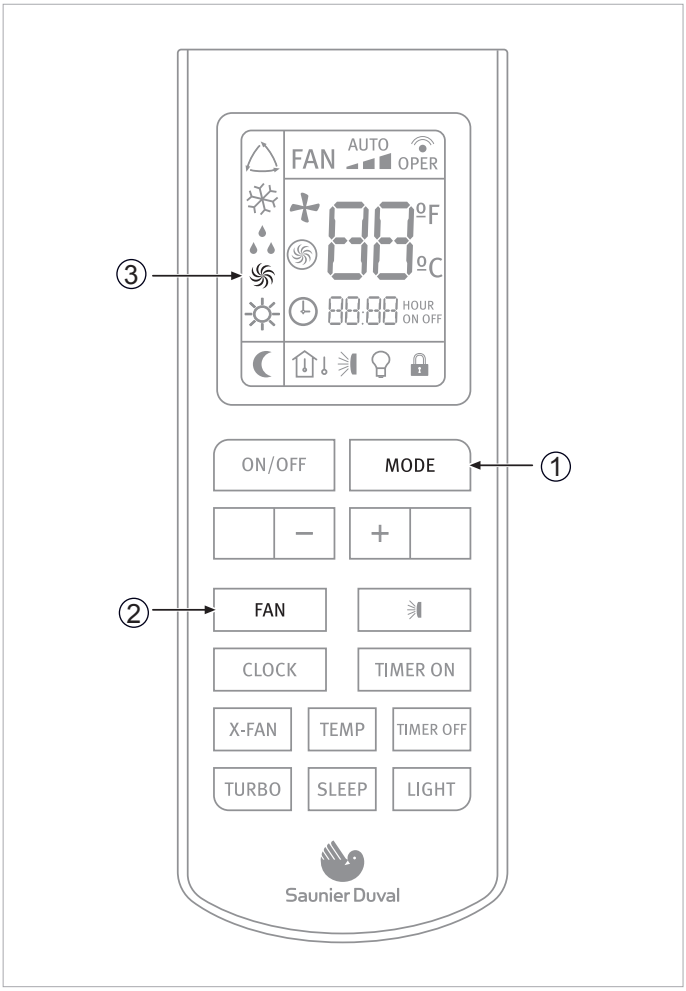


Fig. 7.10 Selección modo Ventilador.

Leyenda
1 Botón MODE (MODO)
2 Botón FAN (VENTILADOR)
3 Indicador modo FAN

Para activar el modo Ventilador (FAN):

Con el aparato conectado (ver apartado 7.4):

- Pulse el botón MODE.

Se visualizarán las diferentes modalidades de funcionamiento.

ES

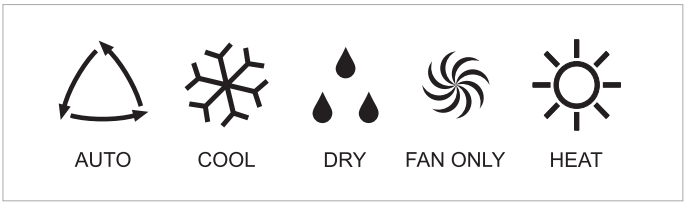


Fig. 7.11 Modos de funcionamiento.

- Seleccione el funcionamiento en modo Ventilador (FAN).
- Pulse el botón FAN para seleccionar la velocidad del ventilador.

Cada vez que pulse el botón FAN la velocidad del ventilador se modificará tal y como se muestra, ver figura 7.12.

Fig. 7.12 Velocidad de ventilador.

7.5.5 Modo calefacción (HEAT)

En modo Calefacción la unidad de aire acondicionado sólo permite calentar.

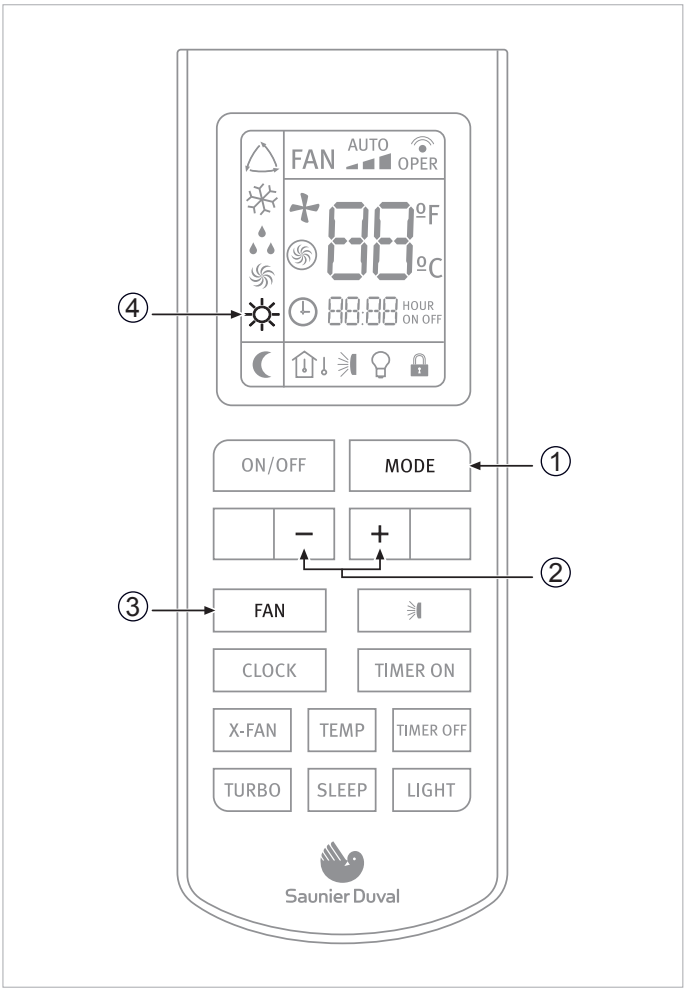


Fig. 7.13 Selección modo Calefacción.

Leyenda
1 Botón MODE (MODO)
2 Botónes - / +
3 Botón FAN (VENTILADOR)
4 Indicador modo HEAT

Para activarlo:

Con el aparato conectado (ver apartado 7.4):

- Pulse el botón MODE.
- Se visualizarán las diferentes modalidades de funcionamiento.

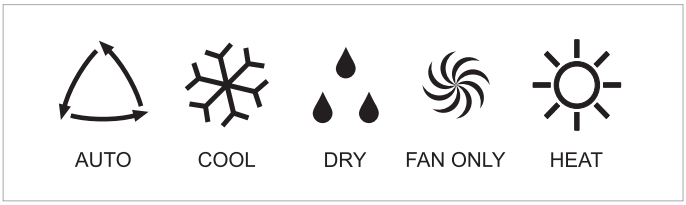


Fig. 7.14 Modos de funcionamiento.

- Seleccione el funcionamiento en modo Calefacción (HEAT).
- Pulse los botones - / + para seleccionar el ajuste de temperatura.

Al pulsar los botones - / + aumentará o disminuirá la configuración de la temperatura 1ºC.

- Pulse el botón FAN para seleccionar la velocidad del ventilador.

Cada vez que pulse el botón FAN la velocidad del ventilador se modificará tal y como se muestra, ver figura 7.15.

Fig. 7.15 Velocidad de ventilador.

NOTA:
Cuando la unidad detiene el compresor por termostato, o cuando la función de desescarche se realiza, el ventilador permanecerá parado para evitar que que este expulse aire frío.

7.6 Ajuste de la dirección del flujo del aire

La dirección del flujo de aire se puede ajustarse en dirección vertical en modo HEAT (calor), y en dirección horizontal en el modo COOL (frío).

¡PELIGRO de lesiones y daños personales!:
Evite el contacto directo del cuerpo con los potentes flujos de aire. No exponga plantas ni animales directamente al flujo de aire. Podrían sufrir daños.

ATENCIÓN:
Peligro de averías o funcionamiento incorrecto.
No abra manualmente la rejilla de salida.

ES

NOTA:
Si la rejilla no funciona correctamente, detenga la unidad un minuto y vuelva a ponerla en marcha, realizando los ajustes pertinentes con el mando a distancia.

7.7 Selección de funciones especiales

7.7.1 Función sleep

Solo los modos COOL y HEAT se pueden ajustar durante las horas nocturnas para evitar un aumento o descenso excesivo de la temperatura.

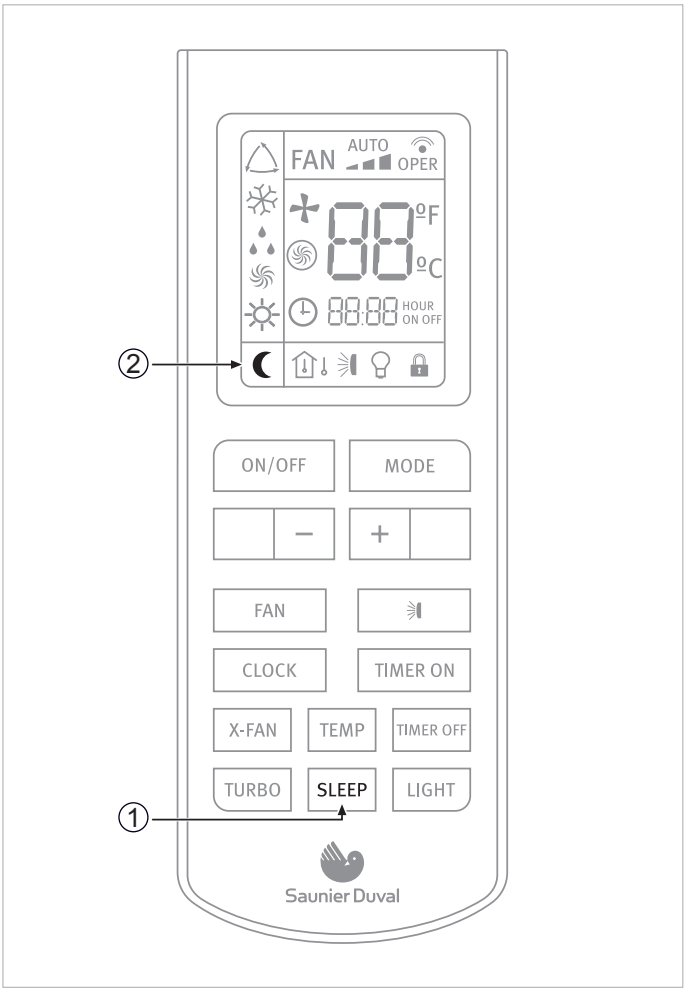


Fig. 7.16 Selección función SLEEP.

Leyenda
1 Botón SLEEP
2 Indicador función SLEEP

Para activarla:

- Seleccione el modo de funcionamiento deseado (vea apartado 7.5).
- Pulse el botón SLEEP.

En modo COOL

Se aumenta 1ºC cada hora respecto a la temperatura configurada durante las dos primeras horas. Alcanzado ese punto la temperatura se mantiene durante las siguientes 5 horas, para despues volver a descender progresivamente durante las dos siguientes horas hasta alcanzar la temperatura configurada originalmente.

En modo HEAT

Se disminuye 1ºC cada hora respecto a la temperatura configurada durante las dos primeras horas. Alcanzado ese punto la temperatura se mantiene durante las siguientes 5 horas, para despues recuperar la temperatura configurada originalmente, ascendiendo 1 ºC por hora.

NOTA:
Mientras la función SLEEP esté activada, la velocidad del ventilador permanece en baja.

7.7.2 Función timer on/off (Conexión/ desconexión mediante temporizador)

El aparato se puede conectar/desconectar mediante temporizador.

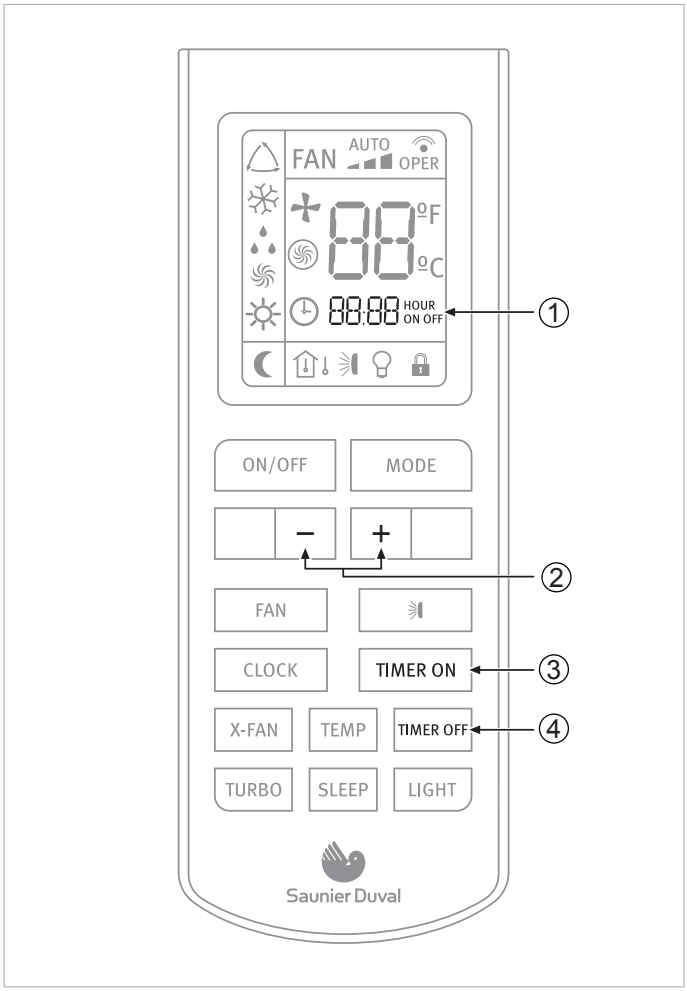


Fig. 7.17 Selección de la función TIMER.

Leyenda
1 Indicador función TIMER ON/OFF
2 Botones - / + (aumentar/disminuir)
3 Botón TIMER ON
4 Botón TIMER OFF

Para programar la conexión de la unidad:

- Con la unidad apagada, pulse el botón TIMER ON. El indicador TIMER ON comienza a parpadear. Programe la hora de arranque deseada de la unidad pulsando los botones - / +. Vuelva a pulsar el boton TIMER ON para fijar la hora.

ES

Para programar la desconexión de la unidad:

- Con la unidad encendida, pulse el botón TIMER OFF dos veces. El indicador TIMER OFF comienza a parpadear. Programe la hora de desconexión deseada de la unidad pulsando los botones - / +. Vuelva a pulsar el boton TIMER OFF para fijar la hora.

Para cancelarlo:

- Pulse el botón TIMER ON o TIMER OFF de nuevo.

NOTA:
Función REPEAT disponible. Si no se cancela la programación, esta se repetira diariamente.

NOTA:
Ajuste el reloj correctamente antes de poner en funcionamiento el temporizador.

NOTA:
Reinicie la configuración del tiempo tras la sustitución de las pilas o tras una posible caída de tensión.

7.7.3 Función turbo

Utilice la función TURBO cuando necesite mayor potencia de refrigeración (modo Cool) o calefacción (modo Heat, sólo en unidades inverter).

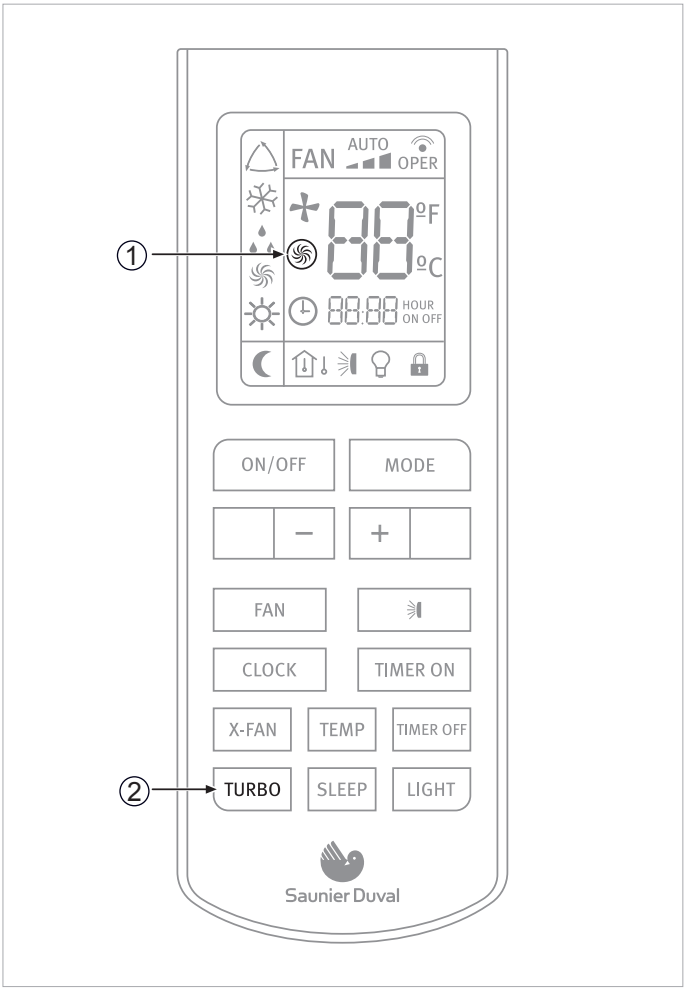


Fig. 7.18 Selección de la función TURBO.

Leyenda
1 Indicador función TURBO
2 Botón TURBO

Active y desactive la función TURBO de la siguiente manera:

- Pulse el botón TURBO durante menos de dos segundos.

7.7.4 Función X-fan

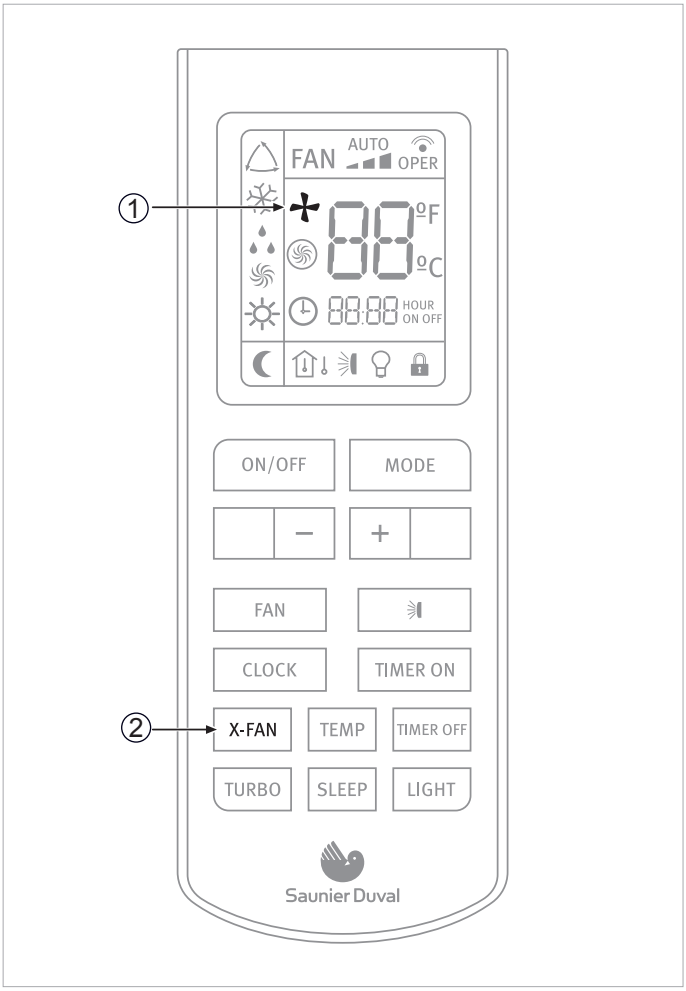


Fig. 7.19 Selección de la función X-FAN.

Leyenda
1 Indicador función X-FAN
2 Botón X-FAN

Al pulsar el botón “X-Fan” tanto en modo COOL o DRY, el indicador en el visor del mando a distancia se iluminara y el ventilador de la unidad interior se mantendrá en funcionamiento durante unos 2 minutos aproximadamente, incluso apagando o programando el apagado de la unidad. Una vez transcurrido este periodo de tiempo, la unidad se apagara automáticamente, y el indicador de modo COOL en la unidad interior parpadeara cada 10 segundos.

Esto provoca que la humedad en el interior de la unidad sea expulsada, manteniéndola seca y evitando la corrosión de sus componentes y la aparición de bacterias.

La función X-Fan no está disponible en modo AUTO, FAN o HEAT.

ES

7.7.5 Función Temp

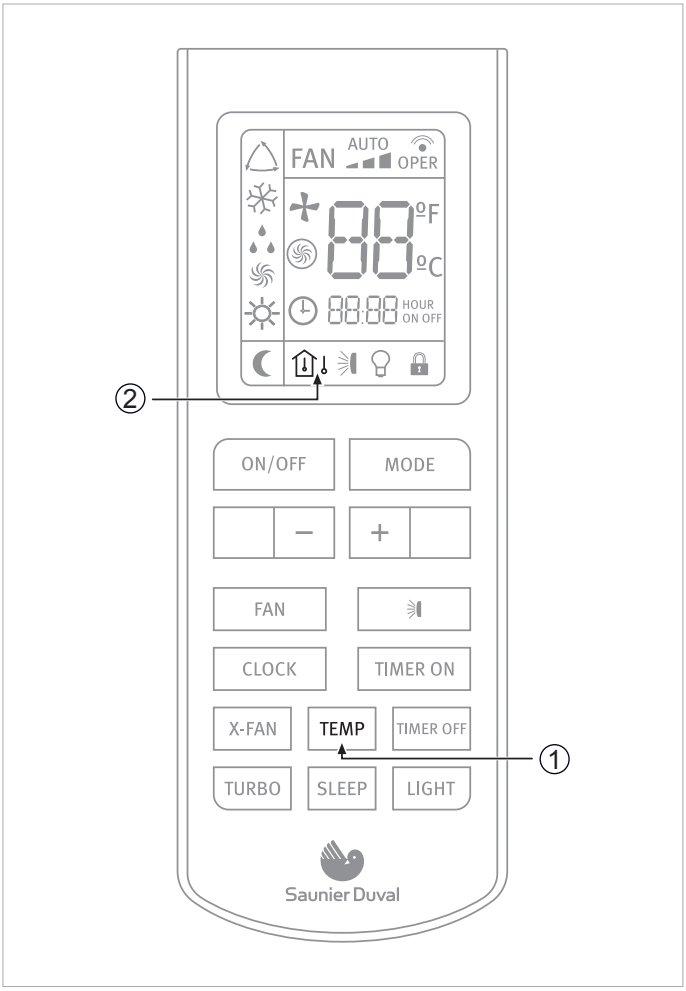


Fig. 7.20 Selección de la función TEMP.

Leyenda
1 Botón TEMP
2 Indicador TEMP

Esta función muestra la temperatura programada y la temperatura ambiente en la pantalla de la unidad interior.

Al pulsar el botón TEMP, se mostrará:

	Temperatura programada
	Temperatura ambiente
	Temperatura ambiente en el exterior (No disponible para este modelo)

7.8 Indicadores en la unidad interior

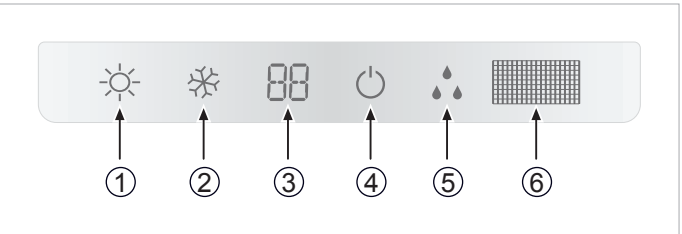


Fig. 7.21 Presentación de los indicadores.

Leyenda
1 Indicador HEATING
2 Indicador COOLING
3 Indicador de TEMPERATURA
4 Indicador de ON-OFF
5 Indicador de DESESCARCHE
6 Receptor de señales

ES

MANTENIMIENTO

8 Consejos para el ahorro energético

8.1 Temperatura ambiente adecuada

Fije la temperatura ambiente en un valor adecuado para garantizar el bienestar físico, el confort y, en cualquier caso, el cumplimiento de la normativa legal. Cada grado por encima de ese valor implica un aumento importante del consumo energético.

Adecue la temperatura al uso concreto que haga de la habitación: la temperatura de las estancias vacías y de los dormitorios no es necesario que sea la misma que la de la estancia principal.

8.2 Eliminar fuentes de calor o de frío

En caso de existir alguna fuente de calor (en modo de refrigeración) o de frío (en modo de calefacción) que pueda ser eliminada, hágalo (por ejemplo, una ventana o una puerta que no están correctamente cerradas). De este manera, el aparato consumirá menos energía.

8.3 Funcionamiento en modo calefacción (Bomba de calor)

Su aparato, durante el funcionamiento en modo de calefacción, opera como bomba de calor, es decir, toma calor del exterior (por la unidad exterior) y lo expulsa al interior (por la unidad interior). Sin embargo, una calefacción convencional produce calor única y exclusivamente consumiendo energía. Por este motivo, calentar una estancia mediante una bomba de calor es mucho más económico que hacerlo mediante calefacción convencional (radiadores, calefactores, calderas, etc.).

8.4 Temperatura ambiente durante las ausencias

En modo de calefacción, se consigue un ahorro económico manteniendo una temperatura ambiente de unos 5ºC inferior a la temperatura de régimen normal. Una disminución superior a esos 5º C no supone ahorros de energía adicionales, ya que se necesita una mayor potencia de calefacción para los períodos sucesivos de funcionamiento a régimen normal.

Únicamente vale la pena disminuir aún más la temperatura en caso de ausencias prolongadas, por ejemplo durante las vacaciones.

Garantice la protección contra el congelamiento durante los meses de invierno.

8.5 Calefacción uniforme

A menudo, en una casa, se calienta una sola estancia. Además de las superficies que delimitan ese ambiente, es decir, las paredes, las puertas, las ventanas, el techo y el suelo, se calientan también de forma incontrolada las estancias adyacentes: se pierde energía térmica de forma involuntaria. Resulta por tanto imposible calentar la habitación de forma adecuada y sentirá una desagradable sensación de frío (como ocurre cuando se dejan las puertas abiertas que separan zonas calentadas y zonas no calentadas de forma limitada).

Esto constituye un falso ahorro: la calefacción está en funcionamiento, y sin embargo, la temperatura ambiente no es agradable. Se obtiene mayor confort y un modo de funcionamiento más sensato de la calefacción calentando todas las estancias de una vivienda de una manera uniforme teniendo en cuenta la utilización que se de a cada estancia (la temperatura de las estancias vacías y de los dormitorios no es necesario que sea la misma que la de la estancia principal).

8.6 Reducción del consumo durante las horas de sueño (Función Sleep)

Su aparato dispone de la función SLEEP, la cual permite que la temperatura, durante las horas de sueño, se modifique automáticamente respecto a los valores predeterminados (en modo calefacción, la temperatura disminuye ligeramente; en modo refrigeración la temperatura aumenta ligeramente). De esta manera, además de conseguir un mayor confort, se consigue una disminución del consumo eléctrico. Para más detalles acerca de la función SLEEP, vea el apartado 7.7.1).

8.7 Reducción del consumo programando el tiempo de funcionamiento (Función Timer)

Mediante la función TIMER, puede ajustar la hora de comienzo de funcionamiento de su aparato. Por tanto, es posible programar el funcionamiento del aparato para que comience a funcionar sólo cuando es necesario y conseguir un funcionamiento económico.

8.8 Mantenimiento adecuado del aparato

Un aparato en perfecto estado funciona de forma eficiente, aprovechando al máximo la energía que consume. Asegúrese de que su aparato está correctamente mantenido (para más detalles, vea el capítulo 10). En especial, tenga cuidado de mantener limpios los filtros y de no obstaculizar las entradas y salidas de aire, tanto de la unidad interior como de la exterior.

9 Solución de averías

A continuación se detallan una serie de problemas junto con las causas que lo han podido producir y posibles soluciones al problema, ver tabla 9.1.

Si con estas soluciones no se resuelve el problema póngase en contacto con su instalador de confianza o llame al servicio SAT Saunier Duval más próximo.

SÍNTOMAS	POSIBLES CAUSAS	REMEDIOS
El sistema no se vuelve a poner en marcha inmediatamente	Tras una parada el sistema no se pone en marcha hasta que han transcurridos aproximadamente 3 minutos para proteger el sistema.	Espere 3 minutos antes de volver a poner en marcha la unidad
	Cuando se extrae y vuelve a introducir el enchufe del cable en la base de corriente el circuito de protección se activará durante 3 minutos para proteger el aparato de aire acondicionado.	Espere 3 minutos antes de introducir el enchufe y poner de nuevo en marcha la unidad
El sistema no funciona en absoluto (la ventilación no se pone en funcionamiento)	El enchufe de alimentación ha sido extraído	Introduzca el enchufe y ponga el selector en I" (inicio) para poner en marcha la unidad
	Corte de suministro eléctrico	Restablezca la alimentación
	El fusible se ha fundido	Sustituya el fusible. Utilice únicamente los fusibles adecuados a cada modelo. No use alambre u otro material para sustituir el fusible. Podrían producirse incendios
Refrigeración o calefacción insuficiente	Puertas y/o ventanas abiertas	Cierre las puertas y/o ventanas
	Presencia de una fuente de calor (por ejemplo mucha gente en la sala)	Si es posible, elimine la fuente de calor.
	El termostato está ajustado a una temperatura demasiado alta en modo Refrigeración o demasiado baja en modo Calefacción	Ajuste la temperatura adecuadamente
	Presencia de un obstáculo delante de la entrada o salida de aire	Retirar el obstáculo para proporcionar una buena circulación del aire.
	La temperatura ambiente no ha alcanzado el nivel designado	Espere unos momentos
	Filtro de aire sucio u obstruido	Limpie el filtro de aire (el filtro de aire debe limpiarse cada 15 días)
	Entra luz solar directa por la ventana durante el funcionamiento en refrigeración	Utilice una cortina para proteger el aparato de aire acondicionado
Se perciben ruidos	Durante el funcionamiento o parada de la unidad puede percibirse un "borboteo". Durante los Primeros 2-3 minutos iniciales este sonido es más perceptible	Es un ruido normal en un aparato de aire acondicionado. (el ruido es generado por el flujo de refrigerante en la unidad).
	Se oye un chasquido durante el funcionamiento	Es un ruido normal en un aparato de aire acondicionado. Este ruido lo generan los cambios de temperatura que provocan la dilatación o contracción de la caja
	Si se produce un fuerte ruido del flujo de aire durante el funcionamiento de la unidad puede significar que los filtros del aire estén sucios.	Limpie los filtros del aire correctamente
Se generan olores	El sistema circula olores del aire interior como pueden ser los olores de cigarros o del mobiliario.	No es necesario que haga nada al respecto
Se genera neblina o vapor procedente de la unidad	En modalidad refrigeración y deshumidificación la unidad interior puede generar neblina. La causa es el rápido enfriamiento del aire interior.	No es necesario que haga nada al respecto

Tabla 9.1 Diagnóstico de fallos.

10 Mantenimiento

¡PELIGRO!:
Peligro de descarga eléctrica.
Desconecte el aparato y el interruptor magnetotérmico antes de proceder al mantenimiento del aparato.
Evitará el riesgo de lesiones.

¡PELIGRO!:
Peligro de descarga eléctrica.
No limpie con agua el aparato.

¡ATENCIÓN!:
Peligro de averías o funcionamiento incorrecto.
No utilice gasolina, bencina, disolventes ni purgantes para limpiar la unidad. Podría dañar su superficie.

¡ATENCIÓN!:
El uso de agua caliente a más de 40º C puede provocar decoloración o deformaciones.

10.1 Limpieza del mando a distancia

- Limpie el mando a distancia con un paño seco. No limpie el mando a distancia con agua.
- No utilice limpiacristales o paños empapados en productos químicos.

10.2 Limpieza de la unidad interior

- Limpie la parte exterior de la unidad con un trapo suave y limpio.
- En caso de manchas difíciles, utilice un detergente neutro diluido en agua. Elimine el agua del paño antes de proceder a la limpieza. Elimine el detergente totalmente.

10.3 Limpieza de los filtros de aire

El filtro del aire elimina el polvo que absorbe del local la unidad interior.

ES

Si el filtro está obstruido la eficacia de la unidad disminuirá, el compresor sufrirá daños y la batería de la unidad interior puede congelarse.

Limpie el filtro del aire regularmente para evitar que esto suceda. Para ello:

- Empuje la pestaña central del filtro ligeramente hasta que alcance el tope y extraiga el filtro empujando hacia abajo.
- Limpie el polvo o la suciedad presente en los filtros, utilizando una aspiradora o limpiándolos con agua fría.
- Asegúrese de que los filtros estén completamente secos antes de volver a colocarlos en la unidad.
- Coloque el filtro correctamente y asegúrese de que queda ajustado totalmente detrás del tope. La incorrecta instalación de los filtros derecho e izquierdo puede producir defectos de funcionamiento.

¡ATENCIÓN!:
Peligro de averías o funcionamiento incorrecto.
No acople sistemas perfumadores, antiolores, etc. en el filtro o en el retorno del aire interior.Esto puede dañar y ensuciar la batería evaporadora. En caso necesario, instale dichos sistemas en la salida del aparato para que actúen únicamente cuando el ventilador esté funcionando.

10.4 Limpieza de la unidad exterior

¡ATENCIÓN!:
Utilice medios de protección personal adecuados (casco, guantes, botas de seguridad y gafas de seguridad).

- Frote con un paño seco la parte exterior de la unidad.
- Elimine el polvo de la superficie de entrada de aire, si existiera.
- Limpie periódicamente la batería del condensador con un cepillo suave cuando la unidad este emplazada en un ambiente polvoriento.
- Compruebe ocasionalmente la base de la unidad exterior.

PELIGRO DE LESIONES Y DAÑOS PERSONALES:
Si la base está dañada o deteriorada, el aparato podría caerse y causar daños personales o materiales.

PELIGRO DE LESIONES Y DAÑOS PERSONALES:
No desmonte la salida de la unidad exterior. Puede resultar peligroso exponer el ventilador.

NOTA:
Le recomendamos ponerse en contacto con un especialista en aires acondicionados de confianza o contratar el servicio de mantenimiento preventivo con el Servicio Técnico Oficial de Saunier Duval. Le ayudará a prolongar la vida de su equipo y a mejorar su rendimiento.

11 Almacenamiento durante un largo periodo de tiempo

Si no tiene previsto utilizar la unidad durante un periodo de tiempo:

- Ponga el ventilador en funcionamiento a alta velocidad en el modo COOL durante dos o tres horas a una temperatura de 30ºC para evitar la aparición de moho o malos olores.
- Detenga la unidad y desconecte el interruptor magnetotérmico.
- Limpie los filtros de aire.
- Limpie la unidad exterior.
- Saque las pilas del mando a distancia.

Antes de volver a poner la unidad en marcha:

- Coloque las pilas del mando a distancia.
- Asegúrese de acoplar los filtros derecho e izquierdo antes de ponerlo en funcionamiento.
- Compruebe que los filtros de aire no estén bloqueados.
- Compruebe que la salida y la entrada de aire no estén bloqueadas.
- Compruebe que el interruptor magnetotérmico esté conectado.

PELIGRO DE LESIONES Y DAÑOS PERSONALES:
En caso de que el equipo se retire y se reinstale posteriormente, asegúrese de que el aparato es debidamente instalado por personal debidamente cualificado (ver manual del instalador). En caso contrario se podrían generar fugas de agua, fugas de refrigerante, cortocircuitos o incluso incendios.

12 Retirada de servicio del producto

PELIGRO DE LESIONES Y DAÑOS PERSONALES:
Cuando deseche el aparato, asegúrese de tomar las precauciones adecuadas. Para ello, siga los pasos inversos a los descritos en el manual de instalación y utilice las herramientas y medios de protección adecuados.
El desmontaje debe realizarlo personas cualificadas y con los conocimientos técnicos necesarios.

ATENCIÓN:
Peligro de dañar el medio ambiente al desechar el aparato. Para impedirlo, observe las indicaciones que se describen en este apartado.

ATENCIÓN:
Los sistema de acondicionamiento de aire contienen refrigerantes que deben ser desechados de manera especializada. Los materiales útiles que contiene el acondicionador de aire puede ser reciclados.

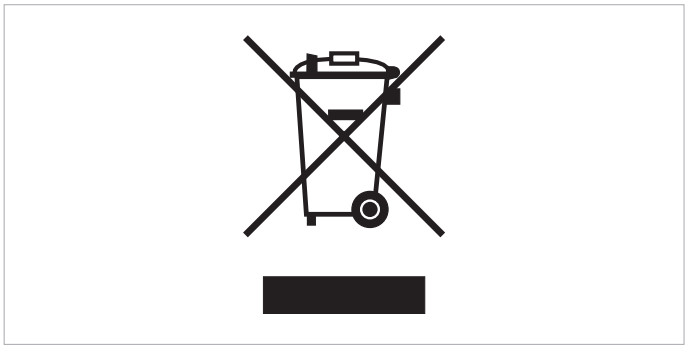


Fig. 12.1 Símbolo de reciclaje.

Su producto está marcado con el símbolo de reciclaje (ver figura 12.1), lo que significa que debe tener en cuenta las siguientes observaciones cuando lo deseche:

- No mezcle el aparato con el resto de residuos domésticos no clasificados.
- Lleve a cabo la eliminación del aparato de acuerdo con la normativa local y nacional pertinente, de forma correcta y respetuosa con el medio ambiente.
- Entregue el aparato a una empresa de tratamiento de residuos autorizada por las autoridades locales para su transporte a una planta de tratamiento adecuada.
- Si la retirada del producto es debida a la sustitución del producto por otro nuevo para uso análogo, entregue el producto retirado al distribuidor del nuevo aparato para que realice dicha gestión.
- Contacte con las autoridades locales para obtener más información.

Saunier Duval

Manuale di Istruzione

IT

CASSETTE

SDH 17 - 050 NK
SDH 17 - 070 NK
SDH 17 - 090 NK
SDH 17 - 105 NK
SDH 17 - 140 NK
SDH 17 - 140T NK

INDICE

INTRODUZIONE

1 Istruzioni di sicurezza 5
1.1 Simboli utilizzati 5
1.2 Utilizzo conforme dell'unità 5
2 Condizioni operative estreme 5
3 Identificazione dell'unità 6
4 Dichiarazione di conformità 6
5 Descrizione dell'unità 6
5.1 Telecomando 6
5.2 Specifiche tecniche 7

ISTRUZIONI OPERATIVE

6 Impostazioni iniziali 8
6.1 Inserimento delle batterie del telecomando 8
6.2 Regolazione dell'orologio 8
7 Istruzione operative 9
7.1 Considerazioni generali sulla sicurezza durante l'uso 9
7.2 Identificazione delle funzioni 10
7.3 Pulsanti del telecomando 10
7.4 Indicatori display 10
7.5 Consigli sull'uso del telecomando 11
7.6 Blocco del telecomando 11
7.7 Modalità LIGHT 11
7.8 Accensione / Spegnimento dell'unità 11
7.9 Selezione della modalità operativa 11
7.10 Modalità automatica (AUTO) 11
7.11 Modalità raffreddamento (COOL) 12
7.12 Modalità deumidificazione (DRY) 12
7.13 Modalità fan (FAN) 13
7.14 Modalità riscaldamento (HEAT) 14
7.15 Regolazione della direzione del flusso dell'aria 14
7.16 Selezione di funzioni particolari 14
7.17 Funzione sleep 14
7.18 Funzione Timer On/Off (accensione/spegnimento tramite timer) 15
7.19 Funzione turbo 16
7.20 Funzione X-fan 16
7.21 Funzione Temp 17
7.22 Indicatori dell'unità interna 17

INDICE

MANUTENZIONE

8 Consigli per il risparmio energetico 18

8.1 Temperatura ambiente adatta 18

8.2 Eliminazione di sorgenti di calore o di freddo 18

8.3 Funzionamento in modalità riscaldamento (pompa di calore) 18

8.4 Temperatura ambiente in caso di assenza 18

8.5 Riscaldamento uniforme 18

8.6 Riduzione dei consumi durante le ore notturne (funzione sleep) 18

8.7 Riduzione dei consumi con la programmazione dell'orario di funzionamento (funzione timer) 18

8.8 Manutenzione corretta dell'unità 18

9 Risoluzione dei problemi 19

10 Manutenzione 20

10.1 Pulizia del telecomando 20

10.2 Pulizia dell'unità interna 20

10.3 Pulizia dei filtri dell'aria 20

10.4 Pulizia dell'unità esterna 20

11 Stoccaggio per periodi di tempo prolungati 21

12 Smaltimento del prodotto 21

PERICOLO di lesioni fisiche!:
-In ottemperanza alla Norma EN 60335-1-2012, il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza oppure se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati.

-I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

-Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.

INTRODUZIONE

1 Istruzioni di sicurezza

1.1 Simboli utilizzati

PERICOLO:
Pericolo immediato per la vita e la salute.

PERICOLO:
Pericolo di scossa elettrica.

AVVERTENZA:
Situazione potenzialmente pericolosa per il prodotto e per l'ambiente.

NOTA:
Informazioni ed indicazioni utili.

1.2 Utilizzo conforme dell'unità

Questa unità è stata progettata e costruita per scopi di climatizzazione con aria condizionata. L'uso per scopi domestici o industriali di altro tipo è di esclusiva responsabilità di chi progetta, installa o utilizza l'unità per tali scopi.

Prima di manipolare, installare, avviare, utilizzare o manutenere l'unità, le persone preposte a compiere queste azioni devono essere consapevoli di tutte le istruzioni ed i consigli riportati nel manuale di installazione dell'unità e nel manuale d'uso.

NOTA:
Conservare i manuali per tutta la durata utile dell'unità.

NOTA:
Le informazioni relative a questa unità si dividono in due manuali: il manuale di installazione e il manuale d'uso.

NOTA:
L'impianto contiene refrigerante R-410A. Non immettere il refrigerante R-410A nell'atmosfera: R-410A, è un gas fluorurato con effetto serra, classificato nel Protocollo di Kioto con un potenziale di riscaldamento globale (GWP) = 2087.5.

NOTA:
Prima dello smantellamento finale dell'apparecchio, il refrigerante contenuto in questo impianto deve essere adeguatamente raccolto per procedere al riciclaggio, riutilizzo o smaltimento.

NOTA:
Il personale incaricato delle operazioni di manutenzione relative alla manipolazione del fluido refrigerante, deve avere la necessaria certificazione emessa dall'ente locale preposto.

2 Condizioni operative estreme

Quest'unità è stata progettata per operare entro il campo di temperature indicato in Figura 2.1. Assicurarsi che tali i valori siano rispettati.

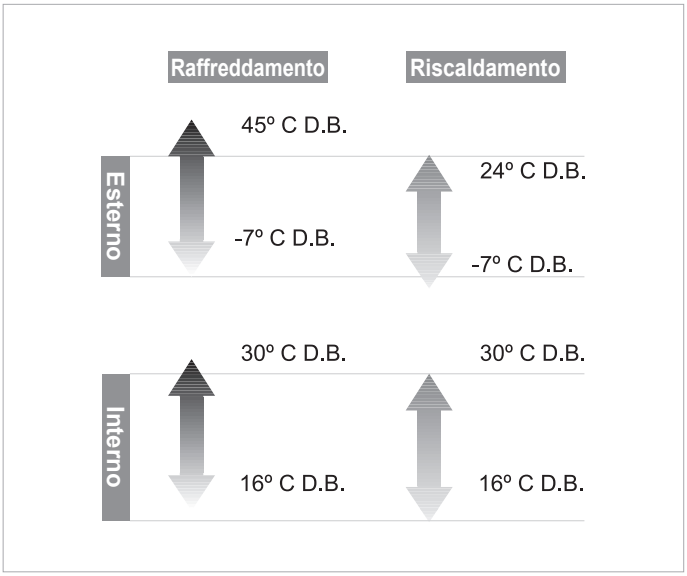


Fig. 2.1 Intervalli di funzionamento dell'unità.

Legenda
D.B. Temperatura misurata a bulbo secco

La capacità operativa dell'unità interna varia a seconda della temperatura di funzionamento dell'unità esterna.

IT

3 Identificazione dell'unità

Questo manuale si riferisce alla serie Cassette. Per conoscere il modello specifico della propria unità, consultare la targhetta dati.

Le targhette dati sono poste sia sull'unità esterna che su quella interna.

4 Dichiarazione di conformità

Il costruttore dichiara che la presente unità è stata progettata e costruita in conformità alla norma in vigore ai fini della concessione del marchio CE.

Il modello di apparecchio soddisfa i requisiti essenziali contenuti nelle direttive e nelle norme:

• 2006/95/EEC compresi gli emendamenti:

”Direttiva concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione“

Progettato e fabbricato in base alla normativa europea:

- EN 60335-1
- EN 60335-2-40
- EN 50366

• 2004/108/EEC compresi gli emendamenti:

”Direttiva concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica“

Progettato e fabbricato in bas alla normativa europea:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-3
- EN 61000-3-11

5 Descrizione dell'unità

L'unità è composta dai seguenti elementi:

- Unità esterna.
- Unità interna.
- Telecomando.
- Collegamenti e tubazioni.

In Figura 5.1 sono indicati i componenti dell'unità.

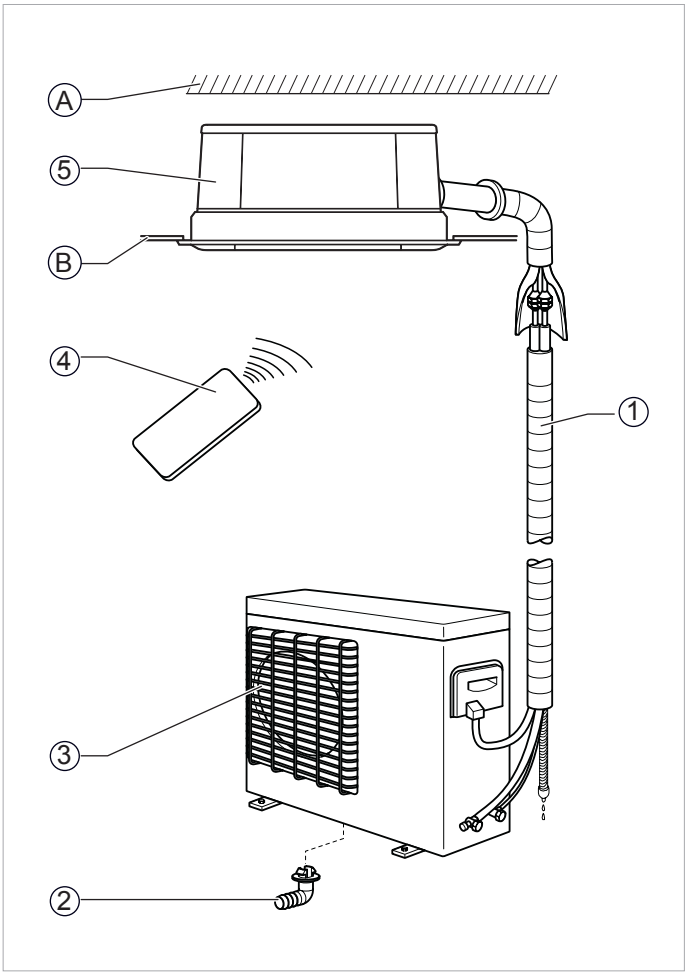


Fig. 5.1 Componenti dell'unità.

Legenda
1 Collegamenti e tubazioni
2 Tubo di scarico dell'acqua condensata
3 Unità esterna
4 Telecomando
5 Unità interna
A Soffitto
B Controsoffitto

5.1 Telecomando

Il telecomando consente l'utilizzo dell'unità. Affinché l’unità riceva correttamente i comandi, il telecomando deve puntare direttamente ad essa e non deve frapporsi alcun ostacolo.

5.2 Specifiche tecniche

Specifiche Tecniche	Pittogramma	Descrizione
Pompa Calore		Il dispositivo è reversibile. Può essere utilizzato sia per il raffreddamento che per il riscaldamento delle stanze.
Refrigerante R-410A		Refrigerante privo di cloro, ecologico ed ecocompatibile, con un coefficiente di trasferimento superiore all'R 407 C o all'R22 ed in grado di fornire valori di COP di gran lunga superiori.
Tecnologia inverter DC		Risparmio energetico superiore rispetto ai sistemi con inverter tradizionale.
Tecnologia inverter		Il consumo si adatta in modo controllato alle esigenze di climatizzazione, garantendo così costi energetici particolarmente bassi. Il dispositivo può funzionare anche a condizioni estreme di temperatura.
Filtro antipolvere		Filtro antipolvere.
Telecomando		Telecomando ad infrarossi.
Funzione Hot start		Accensione e spegnimento con batteria calda che evita il rilascio di aria fredda.
Funzione AUTO RESTART (riaccensione automatica)		Dopo un'interruzione di corrente, la funzione AUTO RESTART assicura la riaccensione automatica dell'unità in base alle impostazioni effettuate prima dell'interruzione.
Protezione delle valvole		Protezione dei rubinetti dell'unità esterna da condizioni meteorologiche avverse.
Anticongelamento		Evita il congelamento dell'unità esterna nei mesi invernali.
Cassa anticorrosione		L'unità esterna è costruita con acciaio zincato e materiali anticorrosivi. Resistente anche in ambienti particolarmente salini.

Tabella 5.1 Specifiche tecniche.

ISTRUZIONI OPERATIVE

6 Impostazioni iniziali

6.1 Inserimento delle batterie del telecomando

Inserire due batterie R-03 (AAA) come descritto sotto (vedere Figura 6.1).

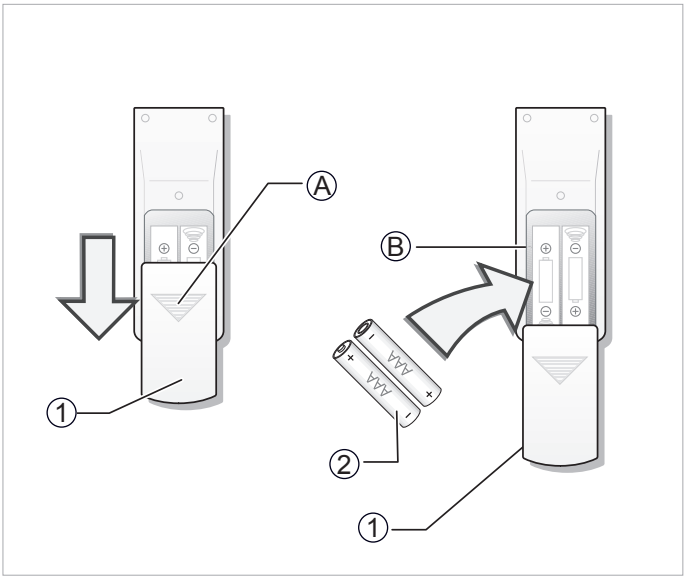


Fig. 6.1 Inserimento delle batterie del telecomando.

Legenda
1 Coperchio batterie
2 Batterie
A Area da premere per l'apertura del coperchio
B Compartimento batterie

- Rimuovere il coperchio batterie premendo leggermente sulla zona A e spingendo in giù il coperchio.
- Inserire le batterie nel telecomando verificando la corretta posizione dei poli positivo e negativo (indicata sul compartimento batterie).
- Riporre il coperchio.
- Premere il pulsante ON/OFF (vedere la Figura 7.1) per controllare che le batterie siano inserite correttamente.

NOTA:
Se sul display non compare alcun messaggio dopo aver premuto il pulsante ON/OFF, ricollocare le batterie. Sostituire sempre le due batterie contemporaneamente.

NOTA:
Se il telecomando non funziona correttamente, rimuovere le batterie e ricollocarle dopo qualche minuto.

Rimuovere le batterie se il climatizzatore non viene utilizzato a lungo. Se sul displaycompare ancora qualche messaggio, premere il pulsante reset.

AVVERTENZA:
Pericolo di contaminazione ambientale in caso di smaltimento non corretto delle batterie.
Quando si sostituiscono le batterie del telecomando, depositare le batterie vecchie in appositi contenitori.
Non gettarle mai nei rifiuti domestici.

6.2 Regolazione dell'orologio

Utilizzare il telecomando per regolare l'orologio la prima volta che si accende l'unità o dopo aver sostituito le batterie, vedere la Figura 6.2.

- Premere il pulsante CLOCK.

Gli indicatori di ora iniziano a lampeggiare sul display del telecomando.

- Premere i pulsanti + / - per impostare l'ora desiderata:

Premendo i pulsanti + / -, l'impostazione dell'ora aumenterà o diminuirà di 1 minuto.

Tenendo premuti i pulsanti + / -, l'ora aumenterà o diminuirà più velocemente.

- Premere il pulsante CLOCK.

Gli indicatori di ora smetteranno di lampeggiare e l'orologio inizierà a funzionare.

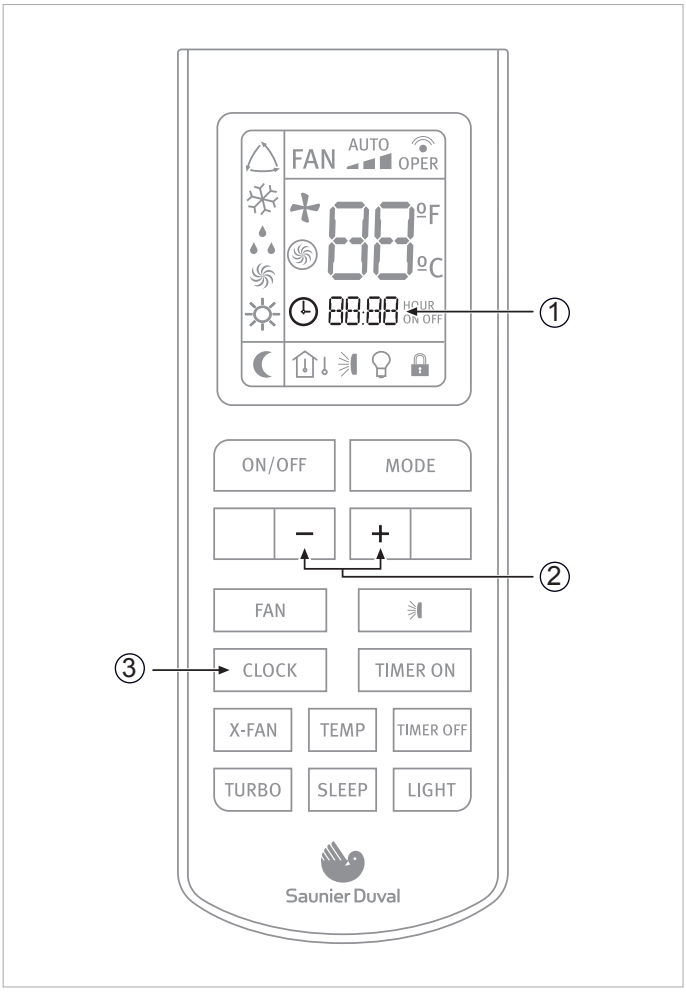


Fig. 6.2 Regolazione dell'orologio.

IT

Legenda
1 Indicatore di ora
2 Pulsanti +/-
3 Pulsante CLOCK

7 Istruzione operative

7.1 Considerazioni generali sulla sicurezza durante l'uso

PERICOLO di lesioni fisiche!:
-Non consentire ai bambini di giocare con il climatizzatore. L'unità non è concepita per l'uso da parte di bambini o infermi in assenza di supervisione. Non consentire in nessun caso ai bambini di sedere sull'unità esterna.

-Non appoggiare alcun oggetto sull'unità.

-Non azionare l'unità durante l'uso di insetticidi o pesticidi. Queste sostanze potrebbero penetrare nell'unità e nuocere alla salute di coloro che sono allergici a determinate sostanze chimiche.

-Evitare l'esposizione prolungata all'aria condizionata o a temperature estreme nella stanza e non orientare il flusso d'aria verso le persone, soprattutto bambini, malati o anziani.

-Non utilizzare quest'unità per conservare generi alimentari, opere d'arte, dispositivi di precisione, piante o animali.

-Non coprire la griglia di ventilazione e non inserire le dita o altri oggetti negli sfiati di ingresso e di uscita, o fra le alette dell'unità quando l'unità è in funzione. L'elevata velocità della ventola può essere causa di lesioni.

-Ricordarsi sempre di scollegare l'unità prima di aprire la griglia di ingresso. Non scollegare l'unità tirando il cavo di alimentazione.

-Non lasciare aggrovigliato il cavo di alimentazione ed evitare accuratamente di danneggiarlo. Dopo l'installazione, deve essere possibile raggiungere senza difficoltà il cavo di alimentazione.

-Non danneggiare i componenti dell'unità che contengono il refrigerante: non forare i tubi del climatizzatore con oggetti affilati o appuntiti, non schiacciare né torcere i tubi, non grattare via il trattamento superficiale. Se il refrigerante fuoriesce penetrando negli occhi, può causare gravi lesioni ocular.

-Non interrompere il funzionamento del climatizzatore tirando il cavo.

PERICOLO di lesioni fisiche!:
Pericolo di incendio e di esplosione.

-I climatizzatori danneggiati non vanno rimessi in funzione. In presenza di dubbi, rivolgersi al proprio negoziante di fiducia.

-Il climatizzatore va collegato a massa in conformità alle sue caratteristiche tecniche.

-Non porre fonti di calore con fiamma nel flusso d'aria del dispositivo. Non utilizzare spray o altri gas infiammabili accanto all'unità. Ciò può essere causa di incendio.

-In caso di anomalie (es. odore di bruciato), scollegare immediatamente l'unità dall'alimentazione elettrica e contattare il proprio distributore affinché vengano prese le necessarie contromisure. Se il climatizzatore continua ad essere usato in condizioni di irregolarità può danneggiarsi e provocare un cortocircuito o un incendio.

-Se l'alimentazione è danneggiata, assicurarsi che sia sostituita dal costruttore o dall'addetto alla riparazione oppure da personale abilitato a tale scopo.

- Se il fusibile dell'unità interna è rotto, sostituirlo con uno di tipo T.3.15A/ 250V. Se il fusibile dell'unità esterna è rotto, sostituirlo con uno di tipo T.25A/ 250V.

-Il cablaggio va eseguito in conformità alle norme di cablaggio locali.

- Per proteggere l'unità, disattivare dapprima l'A/C e dopo almeno 30 secondi, scollegare l'alimentazione.

-Contattare un tecnico specializzato ed assicurarsi che vengano prese precauzioni per evitare fughe di refrigerante. Le fughe di refrigerante di una certa densità possono causare mancanza d'ossigeno.

PERICOLO:
Pericolo di scossa elettrica.
Non maneggiare l'unità con le mani umide o bagnate.

AVVERTENZA:
Pericolo di guasti o malfunzionamento.
- Non porre oggetti sull'unità esterna.

7.2 Identificazione delle funzioni

7.2.1 Pulsanti del telecomando

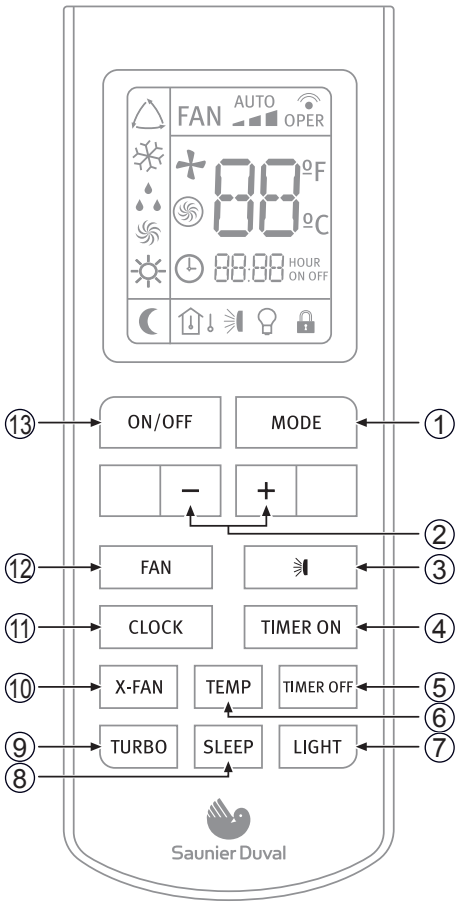


Fig. 7.1 Panoramica dei pulsanti.

Legenda
1 **Pulsante MODE**
2 **Pulsante - / +**
3 **Pulsante SWING**
4 **Pulsante TIMER ON**
5 **Pulsante TIMER OFF**
6 **Pulsante TEMP**
7 **Pulsante LIGHT**
8 **Pulsante SLEEP**
9 **Pulsante TURBO**
10 **Pulsante X-FAN**
11 **Pulsante CLOCK**
12 **Pulsante FAN**
13 **Pulsante ON/OFF**

7.2.2 Indicatori display

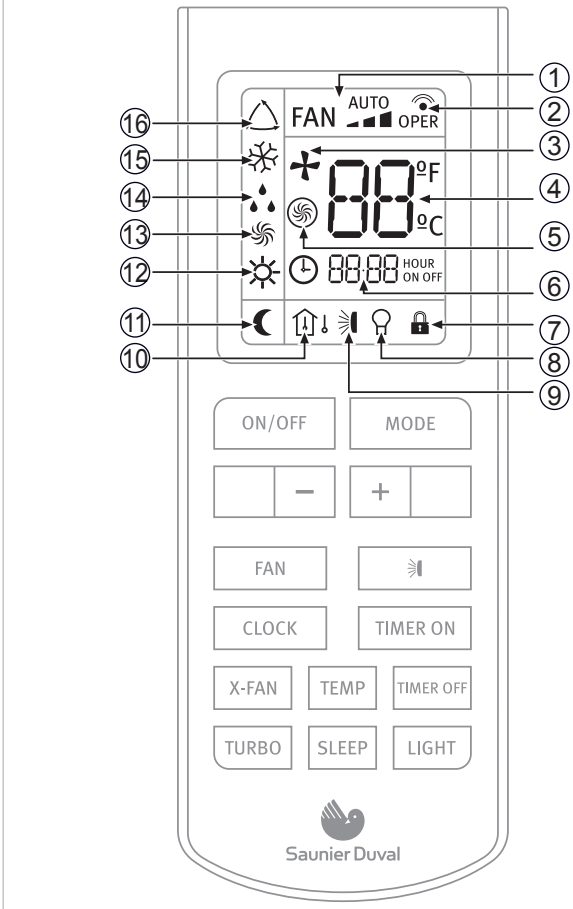


Fig. 7.2 Panoramica degli indicatori.

Legenda
1 **Indicatore FAN SPEED**
2 **Indicazione di TRASMISSIONE**
3 **Indicatore X-FAN**
4 **Indicazione della TEMPERATURA**
5 **Indicatore TURBO**
6 **Indicatore TIMER**
7 **Indicatore LOCK**
8 **Indicatore LIGHT**
9 **Indicatore SWING**
10 **IndicatoreTEMP**
11 **Indicatore SLEEP**
12 **Indicatore HEAT MODE**
13 **Indicatore FAN MODE**
14 **Indicatore DRY MODE**
15 **Indicatore COOL MODE**
16 **Indicatore AUTO MODE**

IT

7.3 Consigli sull'uso del telecomando

Attenersi ai seguenti consigli sull'uso del telecomando:

- Quando si usa il telecomando, orientare la testa del trasmettitore del segnale direttamente verso il ricevitore dell'unità interna.
- Mantenere una distanza massima fra il trasmettitore e il ricevitore di 7 m.
- Evitare ostacoli fra il trasmettitore ed il ricevitore.
- Ridurre la distanza fra il trasmettitore e l'unità interna in luoghi in cui siano presenti luci fluorescenti con attivazione elettronica o telefoni cordless.
- Non far cadere, non lanciare né colpire il telecomando.

7.3.1 Blocco del telecomando

Per bloccare i pulsanti ed il display del telecomando:

- Premere il pulsante **- / +** per più di 2 secondi.

  Gli altri pulsanti sono disattivati.

  Appare l'indicatore di blocco.

Per disattivare il blocco:

- Premere nuovamente il pulsante **- / +**.

  Gli altri pulsanti sono riattivati.

  L'indicatore di blocco scompare.

7.3.2 Modalità LIGHT

Premere il pulsante LIGHT per meno di 2 secondi per attivare la funzione LIGHT. Il display dell'unità interna viene spento. Per riaccendere il display, premere nuovamente il bottone LIGHT per meno di 2 secondi.

7.4 Accensione / Spegnimento dell'unità

Per accendere l'unità:

- Premere il pulsante ON sull'unità interna o sul telecomando: l'unità inizierà a funzionare.

Per spegnere l'unità:

- Premere il pulsante OFF sull'unità interna o sul telecomando: l'unità si arresterà.

7.5 Selezione della modalità operativa

7.5.1 Modalità automatica (AUTO)

In modalità Automatica (AUTO), il climatizzatore seleziona automaticamente il raffreddamento (COOL) o il riscaldamento (HEAT) a seconda della temperatura ambiente.

- In modalità RAFFREDDAMENTO la temperatura impostata è di 25 ° C.
- In modalità RISCALDAMENTO la temperatura impostata è di 20 ° C.

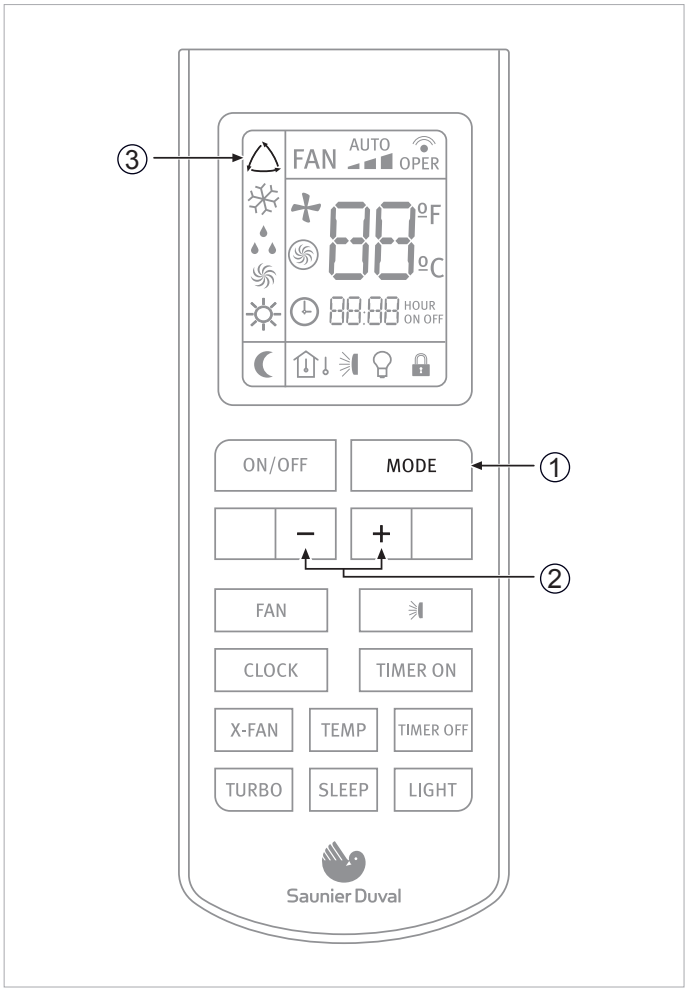


Fig. 7.3 Selezione della modalità Automatica.

Legenda
1 Pulsante MODE
2 Pulsante - / +
3 Indicatore modalità AUTO

Per attivare questa modalità:

Con l'unità accesa (vedere sezione 7.4):

- Premere il pulsante MODE.

  Vengono visualizzate le diverse modalità operative.

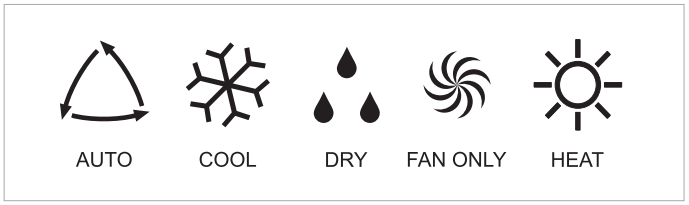


Fig. 7.4 Modalità operative.

- Selezionare la modalità operativa Automatica (AUTO).
- Premere i pulsanti TEMP per selezionare l'impostazione della temperatura.

Premendo i pulsanti **- / +**, l'impostazione della temperatura aumenterà o diminuirà di 1°C.

Quando la ventola viene impostata in modalità AUTO, il climatizzatore imposta automaticamente la velocità della ventola in base all'effettiva temperatura ambiente.

IT

7.5.2 Modalità raffreddamento (COOL)

In modalità Raffreddamento (COOL), il climatizzatore consente solo di raffreddare.

NOTA:
In modalità Raffreddamento, si consiglia di orientare le griglie orizzontalmente.

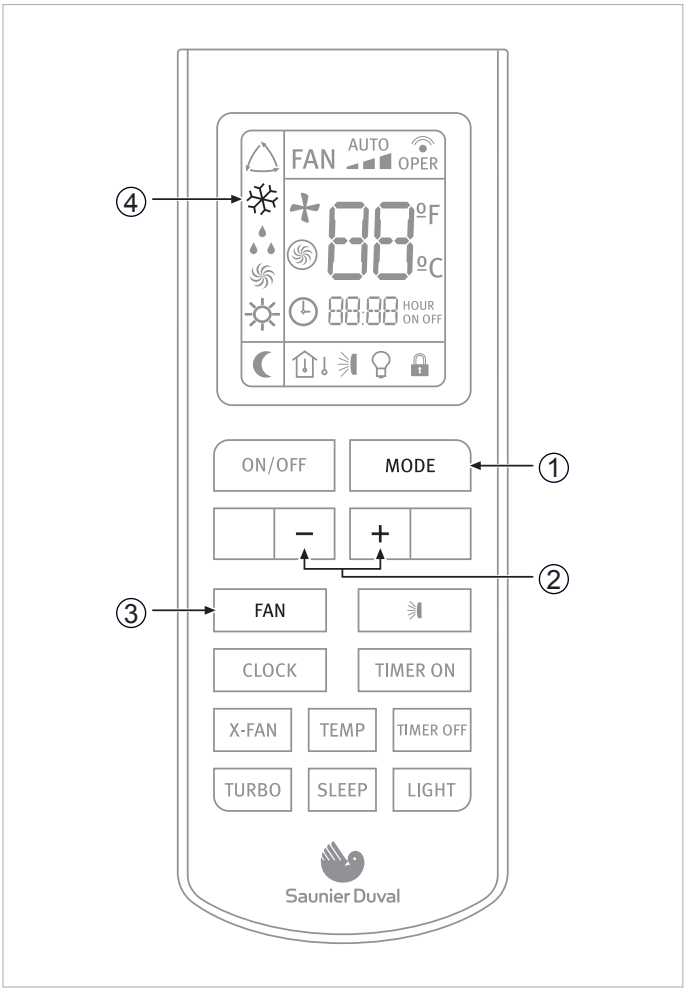


Fig. 7.5 Selezione della modalità Raffreddamento.

Legenda
1 Pulsante MODE
2 Pulsante - / +
3 Pulsante FAN
4 Indicatore modalità COOL

Per attivare questa modalità:

Con l'unità accesa (vedere sezione 7.4):

- Premere il pulsante MODE.

  Vengono visualizzate le diverse modalità operative.

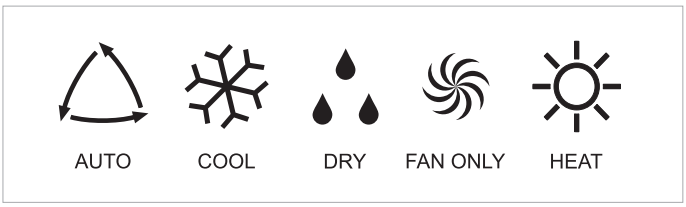


Fig. 7.6 Modalità operative.

- Selezionare la modalità operativa Raffreddamento (COOL).
- Premere i pulsanti **- / +** per selezionare l'impostazione della temperatura.

Premendo i pulsanti **- / +**, l'impostazione della temperatura aumenterà o diminuirà di 1°C.

- Premere il pulsante FAN per selezionare la velocità della ventola.

Ad ogni pressione del pulsante FAN, la velocità della ventola cambia come illustrato in Figura 7.7.

Fig. 7.7 Velocità della ventola.

NOTA:
In modalità Raffreddamento, l'uso prolungato dell'unità in condizioni di elevata umidità dell'aria può provocare la caduta di gocce d'acqua sulla griglia dell'uscita.

7.5.3 Modalità deumidificazione (DRY)

In modalità Deumidificazione (DRY), il climatizzatore elimina l'umidità dall'atmosfera.

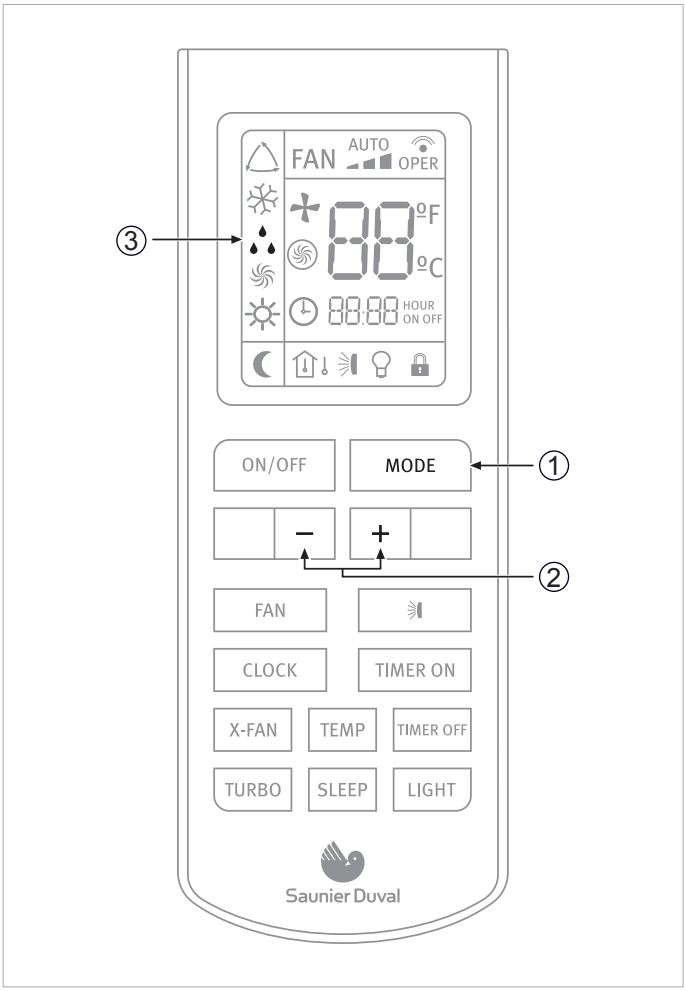


Fig. 7.8 Selezione della modalità Deumidificazione.

IT

Legenda
1 Pulsante MODE
2 Pulsante - / +
3 Indicatore della modalità DRY

Per attivare questa modalità:

Con l'unità accesa (vedere sezione 7.4):

- Premere il pulsante MODE.

Vengono visualizzate le diverse modalità operative.

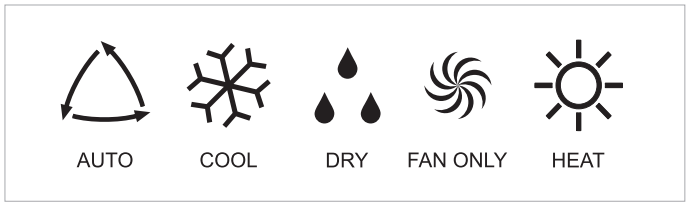


Fig. 7.9 Modalità operative.

- Selezionare la modalità operativa (DRY).
- Premere i pulsanti - / + per selezionare l'impostazione della temperatura.

Premendo i pulsanti - / +, l'impostazione della temperatura aumenterà o diminuirà di 1°C.

Quando la ventola viene impostata in modalità DRY, il climatizzatore imposta automaticamente la ventola a bassa velocità per fare il modo più efficace.

NOTA:
In modalità Deumidificazione, l'uso prolungato dell'unità in condizioni di elevata umidità dell'aria può provocare la caduta di gocce d'acqua sulla griglia di uscita.

7.5.4 Modalità fan (FAN)

In modalità Fan (FAN), l'impostazione della temperatura e la funzione SLEEP sono disabilitate.

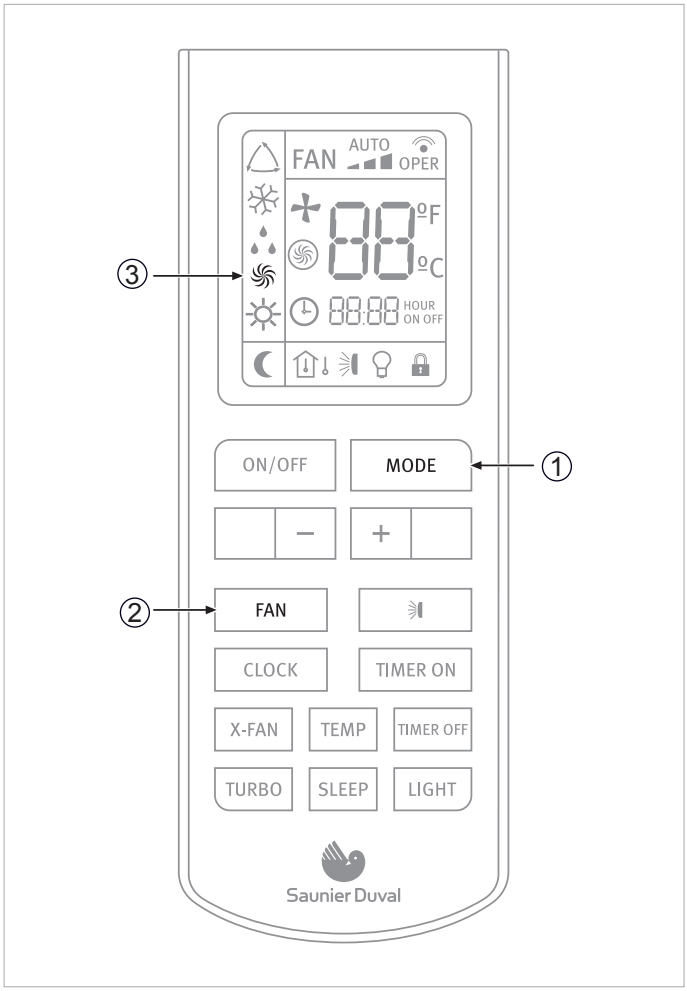


Fig. 7.10 Selezione della modalità Fan.

Legenda
1 Pulsante MODE
2 Pulsante FAN
3 Indicatore della modalità FAN

Per attivare la modalità Fan (FAN):

Con l'unità accesa (vedere sezione 7.4):

- Premere il pulsante MODE.

Vengono visualizzate le diverse modalità operative.

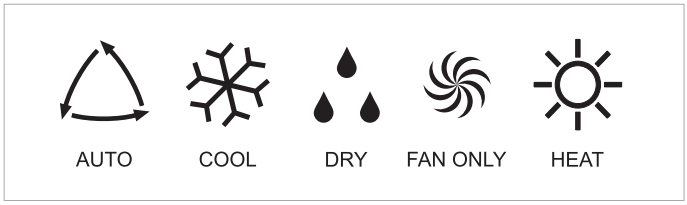


Fig. 7.11 Modalità operative.

- Selezionare la modalità operativa Fan (FAN).
- Premere il pulsante FAN per selezionare la velocità della ventola.

Ad ogni pressione del pulsante FAN, la velocità della ventola cambia come illustrato in Figura 7.12.

IT

Fig. 7.12 Velocità della ventola.

7.5.5 Modalità riscaldamento (HEAT)

In modalità Riscaldamento, il climatizzatore consente solo di riscaldare.

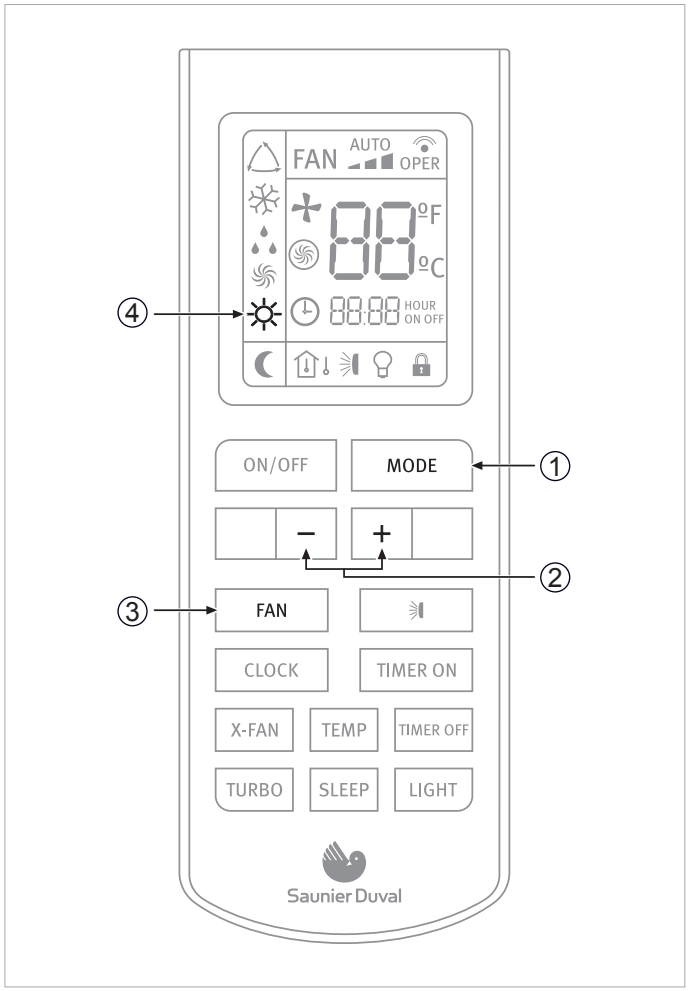


Fig. 7.13 Selezione della modalità Riscaldamento.

Legenda
1 Pulsante MODE
2 Pulsante - / +
3 Pulsante FAN
4 Indicatore della modalità HEAT

Per attivare questa modalità:

Con l'unità accesa (vedere sezione 7.4):

- Premere il pulsante MODE.
- Vengono visualizzate le diverse modalità operative.

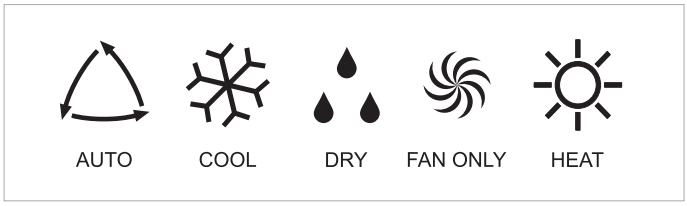


Fig. 7.14 Modalità operative.

- Selezionare la modalità operativa Riscaldamento (HEAT).
- Premere i pulsanti - / + per selezionare l'impostazione della temperatura.

Premendo i pulsanti - / +, l'impostazione della temperatura aumenterà o diminuirà di 1°C.

- Premere il pulsante FAN per selezionare la velocità della ventola.

Ad ogni pressione del pulsante FAN, la velocità della ventola cambia come illustrato in Figura 7.15.

Fig. 7.15 Velocità della ventola.

NOTA:
Quando l'unità si arresta il compressore da termostato, o quando la funzione di sbrinamento sta eseguendo, il ventilatore rimane fermo per evitare che l'aria fredda espulsa.

7.6 Regolazione della direzione del flusso dell'aria

La direzione del flusso d'aria può essere regolato in direzione verticale su modalità HEAT (raffreddamento), e in direzione orizzontale in modalità COOL (freddo).

PERICOLO di lesioni fisiche!:
Evitare il contatto fisico diretto con i flussi d'aria, particolarmente potenti. Non esporre animali o piante al flusso d'aria diretto poiché potrebbero subire danni.

AVVERTENZA:
Pericolo di guasti o malfunzionamento.
Non spostare manualmente la griglia dell'uscita.

NOTA:
Se la griglia non è in posizione corretta, arrestare l'unità per qualche minuto e riavviarla eseguendo le regolazioni richieste per mezzo del telecomando.

7.7 Selezione di funzioni particolari

7.7.1 Funzione sleep

Le modalità COOL e HEAT possono essere impostate durante le ore notturne per evitare un eccessivo aumento o diminuzione della temperatura.

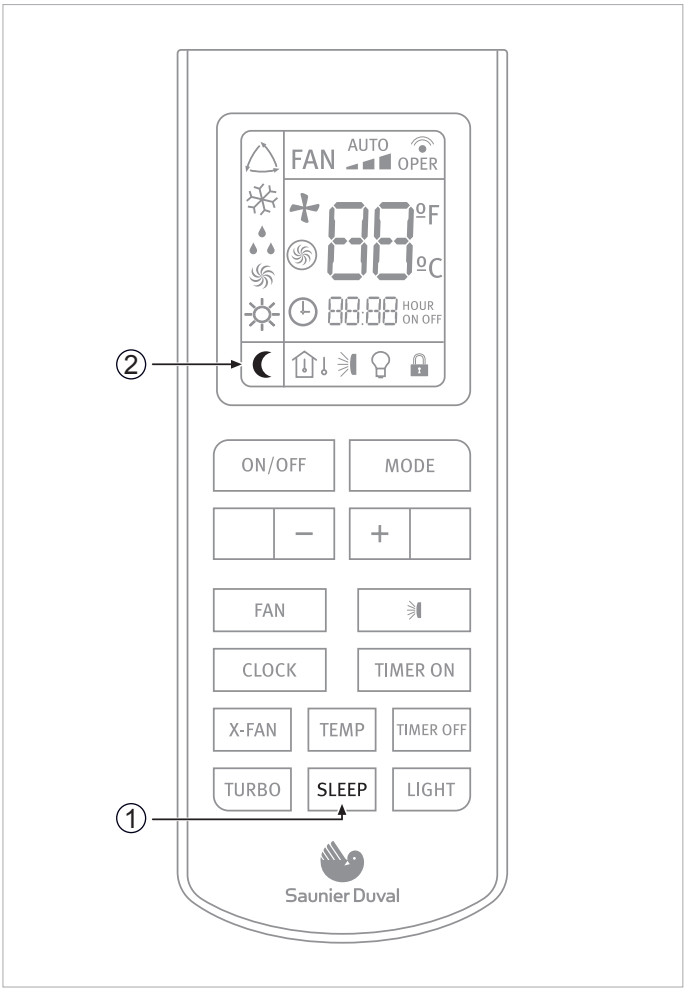


Fig. 7.16 Selezione della funzione SLEEP.

Legenda
1 Pulsante SLEEP
2 Indicatore della funzione SLEEP

Per attivare questa modalità:

- Selezionare la modalità operativa desiderata (vedere sezione 7.5).
- Premere il pulsante SLEEP.

In modalità COOL

Viene aumentato 1 ° C ogni ora rispetto alla temperatura impostata durante le prime due ore. Raggiunto questo punto la temperatura è mantenuta per i successivi 5 ore, poi gradualmente diminuita nuovamente durante le successive due ore per raggiungere la temperatura impostata inizialmente.

In modalità HEAT

La temperatura ambiente è diminuita 1 °C ogni ora rispetto alla temperatura impostata durante le prime due ore. Raggiunto quel punto la temperatura è mantenuta per le successive 5 ore, e quindi recuperare la temperatura impostata inizialmente, crescente 1 °C ogni ora.

NOTA:
Quando la funzione SLEEP è attiva, la ventola funziona a bassa velocità.

7.7.2 Funzione Timer On/Off (accensione/ spegnimento tramite timer)

L'unità può essere accesa/spenta tramite il timer.

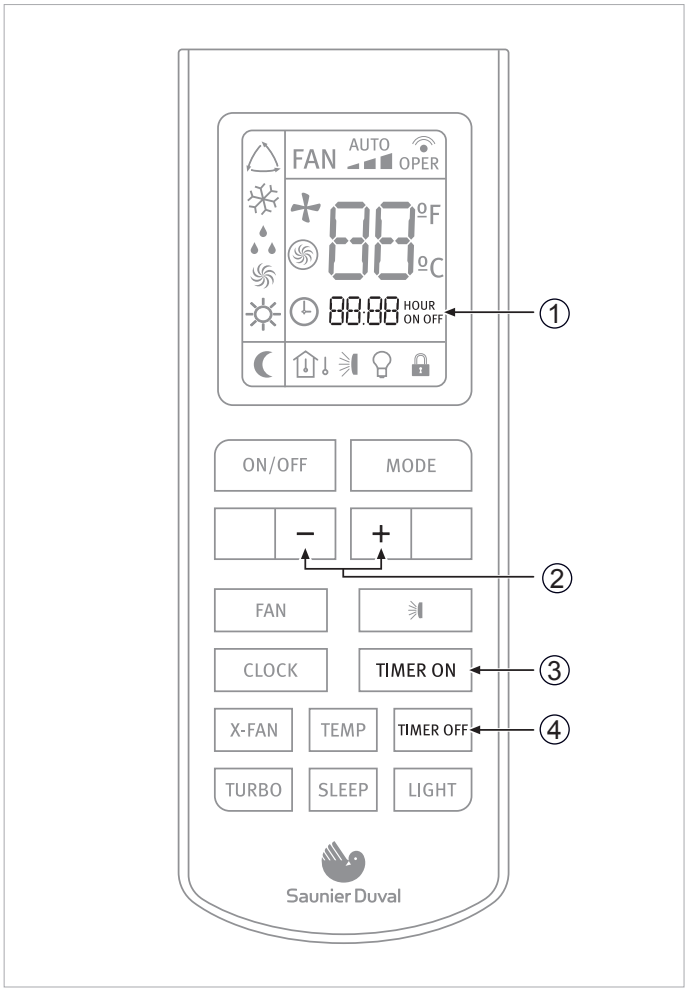


Fig. 7.17 Selezione della funzione TIMER.

Legenda
1 Indicatore della funzione TIMER ON/OFF
2 Pulsanti - / + (aumento/diminuzione)
3 Pulsante TIMER ON
4 Pulsante TIMER OFF

Per programmare un collegamento dell'unità:

- Con l'unità spenta, premere il pulsante TIMER ON. L'indicatore TIMER ON inizia a lampeggiare. Impostare l'orario di avvio desiderato per l'unità premendo i pulsanti - / +. Premere il pulsante TIMER ON per impostare l'ora desiderata.

Per programmare uno spegnimento dell'unità:

- Con l'unità accesa, premere il pulsante TIMER OFF due volte. L'indicatore TIMER OFF inizia a lampeggiare. Impostare l'orario di scollegamento desiderato per l'unità premendo i pulsanti - / +. Premere il pulsante TIMER OFF per impostare l'ora desiderata.

Per disattivare questa modalità:

- Premere il pulsante TIMER ON o TIMER OFF di nuovo.

IT

NOTA:
REPEAT disponibili per impostazione predefinita. Se il programma non viene annullato, verrà ripetuta ogni giorno.

NOTA:
Prima di attivare il timer, impostare l'ora corretta.

NOTA:
Dopo la sostituzione delle batterie o l'eventuale mancanza di alimentazione, riavviare l'impostazione dell'ora.

7.7.3 Funzione turbo

Utilizzare la funzione TURBO se si desidera raffreddare (COOL MODE) o riscaldare (HEAT MODE) rapidamente.

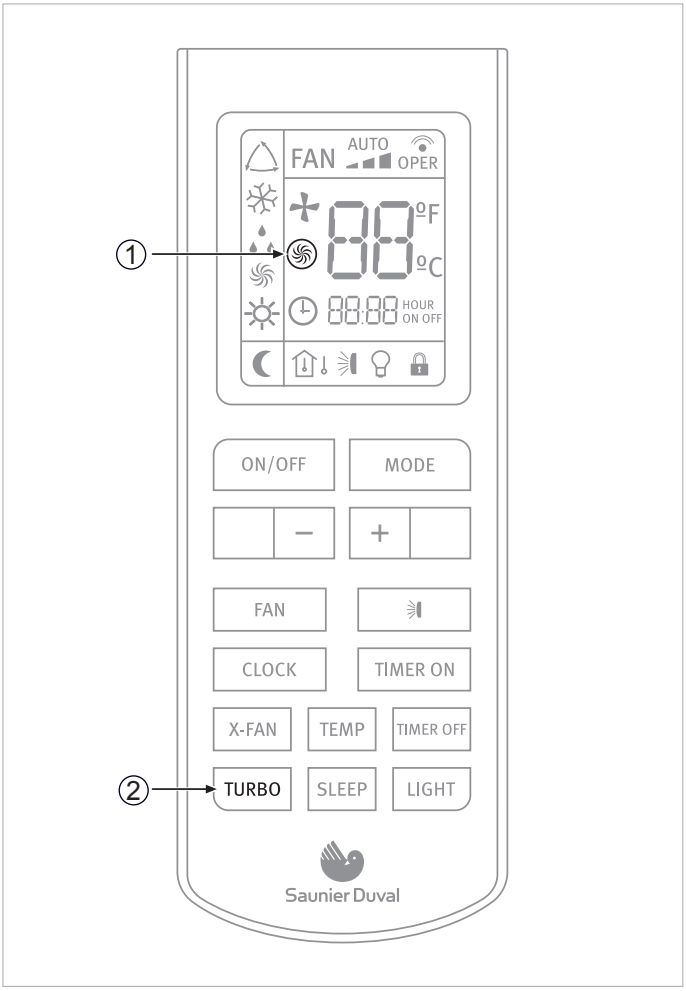


Fig. 7.18 Selezione della funzione TURBO .

Legenda
1 Indicatore della funzione TURBO
2 Pulsante TURBO

Per attivare o disattivare la funzione TURBO:

- Premere il pulsante TURBO per meno di 2 secondi.

7.7.4 Funzione X-fan

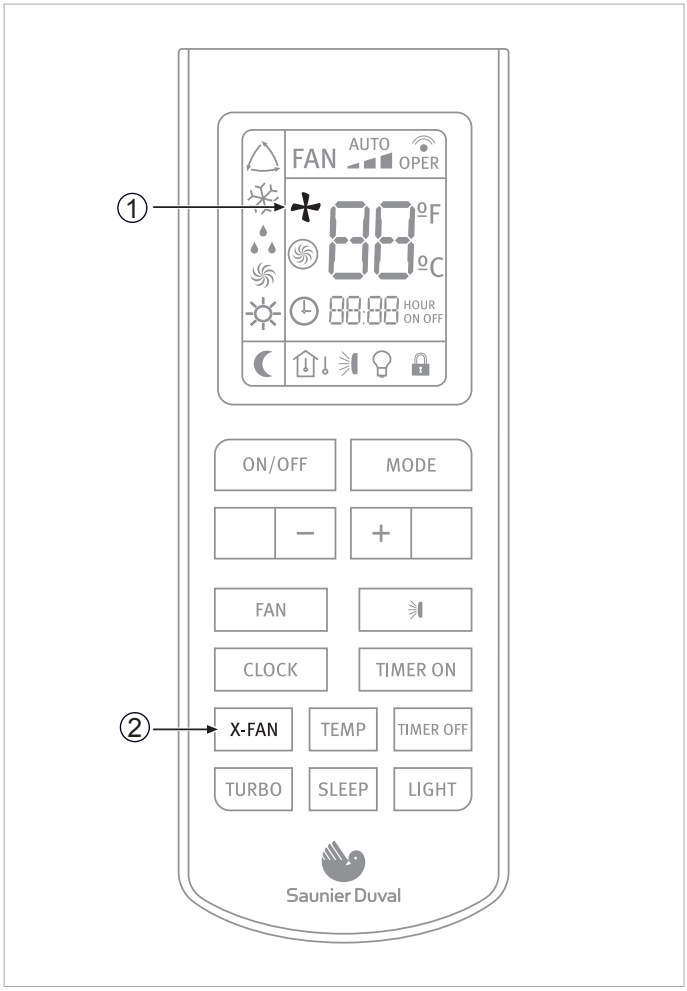


Fig. 7.19 Selezione della funzione X-FAN.

Legenda
1 Indicatore della funzione X-FAN
2 Pulsante X-FAN

Premendo il pulsante “X-fan”, sia in modo COOL che in modo DRY, si illumina l’indicatore sul display del telecomando e il ventilatore dell’unità interna rimane in funzionamento per circa 2 minuti, anche se l’unità viene spenta o ne viene programmato lo spegnimento. Trascorso questo lasso di tempo, l’unità si spegne automaticamente e l’indicatore del modo COOL presente nell’unità interna lampeggia ogni 10 secondi.

Questo fa sì che l’umidità all’interno dell’unità venga espulsa, permettendo di mantenere la stessa asciutta ed evitando così la corrosione dei suoi componenti, nonché l’apparizione di batteri.

La funzione X-fan non è disponibile in modalità AUTO, FAN o Heat.

IT

7.7.5 Funzione Temp

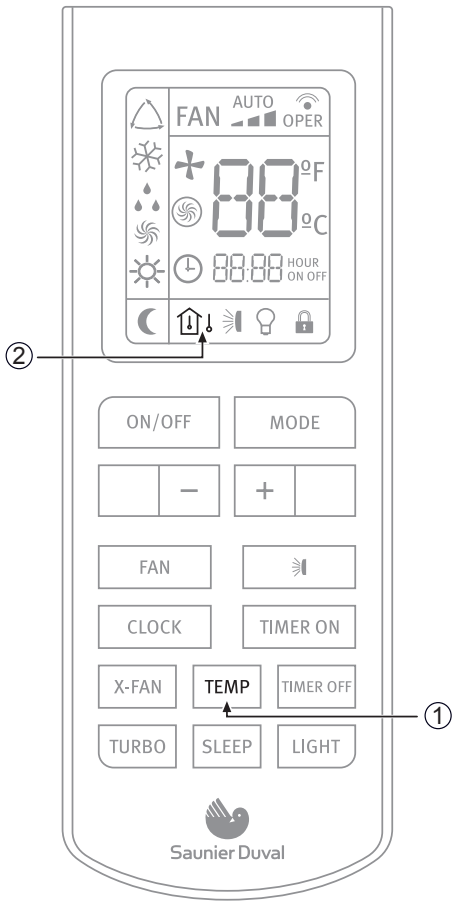


Fig. 7.20 Selezione della funzione TEMP.

Legenda
1 Pulsante TEMP
2 Indicatore della modalità TEMP

Questa funzione mostra la temperatura impostata e la temperatura ambiente sul display dell'unità interna.

Premere il pulsante TEMP visualizzerà:

	Temperatura programmata
	Temperatura ambiente
	Temperatura esterna (Non disponibile per questo modello)

7.8 Indicatori dell'unità interna

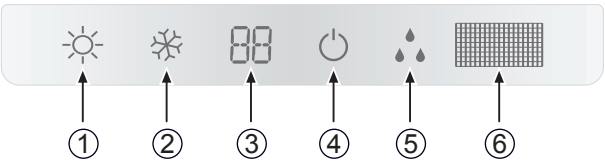


Fig. 7.21 Panoramica dello schermo nell'unità interna.

Legenda
1 Indicatore della modalità HEATING (Riscaldamento)
2 Indicatore della modalità COOLING (Raffreddamento)
3 Indicazione della TEMPERATURA
4 Indicatore ON-OFF
5 Indicatore della modalità DEFROST (Sbrinamento)
6 Ricevitore di segnale

MANUTENZIONE

8 Consigli per il risparmio energetico

8.1 Temperatura ambiente adatta

Impostare la temperatura ambiente ad un livello adeguato al fine di garantire il benessere fisico, il confort e il rispetto delle norme di legge. Ogni grado al di sopra del valore indicato comporta un aumento significativo del consumo energetico.

La temperatura deve essere adatta all'uso specifico della stanza: la temperatura nelle stanze vuote e nelle camere da letto non deve essere uguale a quella della stanza principale.

8.2 Eliminazione di sorgenti di calore o di freddo

Se possibile, eliminare qualsiasi sorgente di calore (se si è in modalità Raffreddamento) o di freddo (se si è in modalità Riscaldamento), ad esempio chiudendo le finestre o le porte rimaste parzialmente aperte. In questo modo l'unità consumerà meno energia.

8.3 Funzionamento in modalità riscaldamento (pompa di calore)

Quando è in modalità Riscaldamento, l'unità opera come pompa di calore, ovvero preleva l'aria dall'esterno (tramite l'unità esterna) e la rilascia all'interno (tramite l'unità interna). I tradizionali sistemi di riscaldamento, invece, producono calore consumando energia. Riscaldare una stanza per mezzo di una pompa di calore risulta quindi più economico rispetto all'uso di sistemi di riscaldamento tradizionali (radiatori, stufe, caldaie, ecc.).

8.4 Temperatura ambiente in caso di assenza

In modalità Riscaldamento, è possibile risparmiare energia mantenendo la temperatura ambiente a circa 5 ºC al di sotto della temperatura normale. Una riduzione superiore a 5º C non aumenta il risparmio energetico poiché è necessario un maggiore potere calorifico per garantire il funzionamento continuo in condizioni operative normali.

È utile invece ridurre ulteriormente la temperatura in caso di assenze prolungate, ad esempio durante le vacanze.

Durante l'inverno è necessario fornire protezione dal congelamento.

8.5 Riscaldamento uniforme

Spesso, all'interno della casa, è riscaldata solo una stanza. Oltre alle superfici di delimitazione delle stanze, ad esempio, pareti, porte, finestre, soffitti e pavimenti, anche le stanze adiacenti vengono riscaldate incontrollatamente, sprecando così energia. La stanza non viene perciò riscaldata adeguatamente e si avverte una spiacevole sensazione di freddo (lo stesso avviene in parte lasciando aperte le porte che separano le zone riscaldate dalle zone non riscaldate).

Si tratta di un'abitudine che comporta sprechi: il riscaldamento è acceso e ciononostante la temperatura ambiente non è confortevole. È possibile ottenere un confort maggiore ed una modalità di utilizzo più razionale riscaldando tutte le stanze della casa in modo uniforme, in base all'uso di ogni stanza (la temperatura delle stanze vuote e delle camere da letto non deve essere uguale alla temperatura della stanza principale).

8.6 Riduzione dei consumi durante le ore notturne (funzione sleep)

L'unità è dotata di una funzione SLEEP che modifica automaticamente la temperatura durante le ore notturne in base a valori predefiniti (in modalità Riscaldamento, la temperatura scende leggermente; in modalità Raffreddamento, aumenta leggermente). In tal modo, non solo si ottiene un maggior confort, ma anche un risparmio dei consumi elettrici. Per maggiori informazioni sulla funzione SLEEP, consultare la sezione 7.7.1).

8.7 Riduzione dei consumi con la programmazione dell'orario di funzionamento (funzione timer)

Utilizzando la funzione TIMER, è possibile regolare l'orario di attivazione dell'unità. È quindi possibile programmare il funzionamento dell'unità in modo da farla funzionare solo quando necessario, ottenendo così un funzionamento economico.

8.8 Manutenzione corretta dell'unità

Un'unità in perfette condizioni è in grado di funzionare in modo efficiente, sfruttando al massimo l'energia consumata. Assicurarsi che l'unità sia sottoposta a corretta manutenzione (per maggiori informazioni, consultare la sezione 10). In particolare, verificare che i filtri siano puliti e che gli sfiati di ingresso e di uscita nell'unità interna ed esterna non siano ostruiti.

9 Risoluzione dei problemi

La tabella sottostante descrive una serie di problemi e le possibili cause e soluzioni (vedere la Tabella 9.1).

Se le soluzioni descritte non sono sufficienti a risolvere il problema, contattare l'installatore di fiducia o rivolgersi al centro di assistenza SAT Saunier Duval più vicino.

SINTOMI	POSSIBILI CAUSE	POSSIBILI SOLUZIONI
Il sistema non riparte immediatamente	Per la protezione del sistema, quando l'unità si ferma, non riparte prima che siano trascorsi 3 minuti	Attendere 3 minuti prima di far ripartire l'unità
	Quando si estrae e si reinserisce la spina di corrente, il circuito di protezione entrerà in azione per tre minuti per proteggere il climatizzatore	Dopo aver reinserito la spina, attendere 3 minuti prima di far ripartire l'unità
Il sistema non funziona (la ventilazione non parte)	La spina dell'alimentazione non è inserita	Inserire la spina e avviare l'unità posizionando il selettore su "I" (start)
	Interruzione dell'alimentazione	Riattivare l'alimentazione
	Il fusibile è saltato	Sostituire il fusibile. Usare solo i fusibili indicati per ogni modello. Non usare cavi o altro materiale per sostituire il fusibile. Sussiste il pericolo di incendio
Raffreddamento o riscaldamento insufficiente	Vi sono porte e/o finestre aperte	Chiudere le porte e/o finestre
	Fonte di calore nelle vicinanze (ad es. presenza di molte persone nella stanza)	Se possibile, eliminare la fonte di calore
	Il termostato è impostato su una temperatura troppo elevata in modalità Raffreddamento o eccessivamente bassa in modalità Riscaldamento	Impostare correttamente la temperatura
	Vi è un ostacolo di fronte agli sfiati dell'aria	Rimuovere l'ostacolo per consentire all'aria di circolare adeguatamente
	La temperatura ambiente non ha raggiunto il livello previsto	Attendere qualche istante
	Filtro dell'aria sporco od occluso	Pulire il filtro dell'aria (il filtro dell'aria andrebbe pulito ogni 15 giorni)
	Durante il funzionamento in modalità Raffreddamento, penetrano raggi di sole diretti attraverso la finestra?	Utilizzare una tenda per proteggere il climatizzatore
Il climatizzatore fa rumore	Durante il funzionamento o in fase di arresto del climatizzatore, si può percepire un gorgoglio. Questo rumore è maggiormente udibile durante i primi 2-3 minuti di funzionamento	Ciò è normale in un climatizzatore. Il rumore è provocato dal refrigerante che scorre all'interno del sistema).
	Durante il funzionamento si sente uno scricchiolio	Ciò è normale in un climatizzatore. Il rumore è provocato dall'involucro che si espande o si restringe a causa delle differenze di temperatura
	Se il rumore è forte ed è generato dal flusso d'aria durante il funzionamento, è possibile che i filtri dell'aria siano troppo sporchi	Pulire adeguatamente i filtri dell'aria
Il climatizzatore emette degli odori	Ciò è dovuto al fatto che il sistema mette in circolo gli odori provenienti dall'interno (mobili, sigarette)	La situazione non richiede contromisure
Il climatizzatore emette della nebbiolina o vapore	Durante il funzionamento in modalità COOL o DRY, l'unità interna può emettere della nebbiolina. Ciò è dovuto al rapido raffreddamento dell'aria interna.	La situazione non richiede contromisure

Tabella 9.1 Risoluzione dei problemi.

10 Manutenzione

PERICOLO:
Pericolo di scossa elettrica.
Scollegare l'unità e l'interruttore magnetotermico prima di eseguire la manutenzione sull'unità per evitare lesioni.

PERICOLO:
Pericolo di scossa elettrica.
Non pulire l'unità con acqua.

AVVERTENZA:
Pericolo di guasti o malfunzionamento.
Per pulire l'unità, non utilizzare benzina, diluenti o detergenti. Questi prodotti potrebbero danneggiare il rivestimento dell'unità.

AVVERTENZA:
L'uso di acqua calda con temperatura superiore ai 40ºC può causare lo scolorimento o la deformazione dell'unità.

10.1 Pulizia del telecomando

- Pulire il telecomando con un panno asciutto. Non utilizzare acqua calda per la pulizia del telecomando.
- Non utilizzare detergenti per vetri o panni chimici.

10.2 Pulizia dell'unità interna

- Pulire la parte esterna dell'unità con un panno asciutto e soffice.
- Per le macchie ostinate, utilizzare un detergente neutro diluito con acqua. Eliminare dal panno l'acqua in eccesso prima di pulire. Eliminare ogni traccia di detergente dall'unità al termine della pulizia.

10.3 Pulizia dei filtri dell'aria

Il filtro dell'aria elimina la polvere proveniente dalla stanza e assorbita dall'unità interna.

Se il filtro è ostruito, la funzionalità del climatizzatore verrà ridotta, il compressore potrebbe danneggiarsi e la batteria dell'unità interna potrebbe bloccarsi.

Pulire regolarmente il filtro dell'aria per prevenire tali problemi. A tale scopo:

- Rimuovere i filtri dell'aria sollevando leggermente la linguetta centrale finché si sarà staccata dal fermo e togliere il filtro dal basso.
- Pulire il filtro rimuovendo la polvere o le impurità presenti per mezzo di un aspirapolvere o pulire i filtri con acqua fredda.
- Assicurarsi che i filtri siano completamente asciutti (mettendoli ad asciugare all'ombra) prima di ricollocarli nell'unità.
- Fissare il filtro correttamente e assicurarsi che sia ben bloccato dietro il fermo. Se i filtri di destra e di sinistra non sono fissati correttamente, ciò potrebbe causare malfunzionamenti.

AVVERTENZA:
Pericolo di guasti o malfunzionamento.
Non inserire profumi, sistemi antiodore o simili nel filtro o nel ritorno dell'aria interna.
Ciò potrebbe danneggiare e imbrattare la batteria di evaporazione. Se necessario, installare questi sistemi nel punto di uscita dell'unità e assicurarsi che siano in funzione solo quando la ventola è in funzione.

10.4 Pulizia dell'unità esterna

AVVERTENZA:
Utilizzare appositi dispositivi di protezione personale (elmetto, guanti, stivali di sicurezza ed occhiali di protezione).

- Pulire la parte esterna dell'unità con un panno asciutto.
- Rimuovere all'occorrenza la polvere dalla superficie degli sfiati.
- Se l'unità è collocata in un ambiente polveroso, pulire periodicamente la batteria del condensatore con una spazzola morbida.
- Controllare saltuariamente la base dell'unità esterna.

PERICOLO DI LESIONI FISICHE!
Se la base è danneggiata o deteriorata, l'apparecchio potrebbe cadere e causare danni fisici o materiali.

PERICOLO DI LESIONI FISICHE!
Non smontare l'uscita dell'unità esterna. Lasciare esposta la ventola può essere molto pericoloso.

NOTA:
Si consiglia di contattare un tecnico esperto di climatizzatori o l'Assistenza Tecnica Saunier Duval per richiedere un preventivo per un servizio di manutenzione. Ciò aiuterà a prolungare la durata operativa del climatizzatore e a migliorarne le prestazioni.

11 Stoccaggio per periodi di tempo prolungati

Se non si intende utilizzare l'unità entro breve:

- Azionare la ventola per due o tre ore ad una temperatura di 30ºC, in modalità COOL e con la ventola ad alta velocità per evitare sedimenti od odori.
- Arrestare l'unità e scollegare l'interruttore magnetotermico.
- Pulire i filtri dell'aria.
- Pulire l'unità esterna.
- Rimuovere le batterie dal telecomando.

Prima di riaccendere l'unità:
- Inserire le batterie del telecomando.
- Assicurarsi che siano fissati sia il filtro di destra sia quello di sinistra prima di mettere in funzione il climatizzatore.
- Controllare che i filtri dell'aria non siano ostruiti.
- Controllare che l'uscita e l'ingresso dell'aria non siano ostruiti.
- Controllare che l'interruttore magnetotermico sia collegato.

PERICOLO DI LESIONI FISICHE!
In caso che l'apparecchio sia rimosso e rimontato successivamente, assicurarsi che sia installato correttamente da personale qualificato (vedere il manuale di installazione). Altrimenti si può verificare la fuoriuscita di acqua, la fuga di refrigerante, il corto circuito o addirittura un incendio.

12 Smaltimento del prodotto

PERICOLO DI LESIONI FISICHE!:
Nell'effettuare lo smaltimento del prodotto, assicurarsi che siano adottate le necessarie precauzioni. A tale scopo, seguire a ritroso i passi descritti nel manuale di installazione e utilizzare gli strumenti e i mezzi di protezione necessari.
Assicurarsi che lo smontaggio sia eseguito da tecnici qualificati ed appositamente addestrati.

AVVERTENZA:
Lo smaltimento dell'unità comporta il pericolo di inquinamento ambientale. Per evitare tale pericolo, seguire le istruzioni descritte in questa sezione.

AVVERTENZA:
I sistemi di climatizzazione contengono refrigeranti che richiedono lo smaltimento speciale. I materiali utili contenuti nel climatizzatore possono invece essere riciclati..

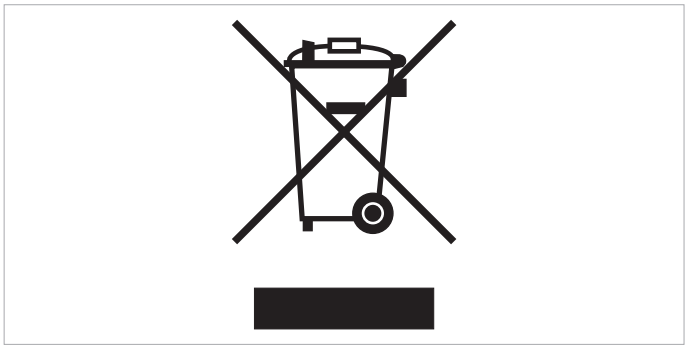


Fig. 12.1 Simbolo di riciclaggio.

Il prodotto è contrassegnato da questo simbolo (vedere figura 12.1).

- Ciò significa che al termine della sua vita utile non potrà essere smaltito come rifiuto urbano bensì, in conformità al DLGS 151/2005 sul recupero dei RAEE, nel rispetto dell'ambiente, dovrà essere smaltito come rifiuto elettrico presso la piazzola ecologica comunale e/o secondo le disposizioni del Comune di residenza e del relativo pubblico servizio di igiene urbana, oppure, nel caso in cui il prodotto venisse sostituito da uno nuovo per lo stesso uso, potrà essere consegnato al rivenditore presso il quale si effettua l'acquisto del nuovo dispositivo.
- Nel caso in cui il rifiuto elettrico non venga smaltito in ottemperanza a quanto prescritto dalla Legge Italiana si contravverrà a quanto prescritto nell'articolo 14 del DLGS 22/1997 e si incorrerà quindi nelle sanzioni previste nell'articolo 50 del medesimo Decreto Legge.

Saunier Duval

Instrukcja Obsługi

JEDNOSTKA KASETONOWA

PL

SDH 17 - 050 NK
SDH 17 - 070 NK
SDH 17 - 090 NK
SDH 17 - 105 NK
SDH 17 - 140 NK
SDH 17 - 140T NK

SPIS TREŚCI

WPROWADZENIE

1 Bezpieczeństwo 5
1.1 Użyte symbole 5
1.2 Właściwe użytkowanie urządzenia 5
2 Skrajne warunki pracy 5
3 Identyfikacja urządzenia 6
4 Deklaracja zgodności 6
5 Opis urządzenia 6
5.1 Pilot zdalnego sterowania 6
5.2 Właściwości i zalety 7

INSTRUKCJA OBSŁUGI

6 Ustawienia wstępne 8
6.1 Instalacja baterii w pilocie zdalnego sterowania 8
6.2 Ustawienie zegara 8
7 Instrukcja obsługi 9
7.1 Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa użytkowania 9
7.2 Identyfikacja funkcji 10
7.2.1 Przyciski na pilocie 10
7.2.2 Symbole na wyświetlaczu 10
7.3 Wskazówki dotyczące użycia pilota zdalnego sterowania 11
7.3.1 Blokowanie pilota 11
7.3.2 Funkcja Light 11
7.4 Włączenie/wyłączenie urządzenia 11
7.5 Wybór trybu pracy 11
7.5.1 Tryb AUTOMATYCZNY (AUTO) 11
7.5.2 Tryb CHŁODZENIE (COOL) 12
7.5.3 Tryb OSUSZANIE (DRY) 12
7.5.4 Tryb WENTYLATOR (FAN) 13
7.5.5 Tryb OGRZEWANIE (HEAT) 14
7.6 Sterowanie kierunkiem strumienia powietrza 14
7.7 Wybór funkcji specjalnych 14
7.7.1 Funkcja SLEEP (tryb pracy nocnej) 14
7.7.2 Funkcja TIMER ON/OFF (Włączenie/wyłączenie za pomocą czasomierza) 15
7.7.3 Funkcja TURBO 16
7.7.4 Funkcja X-FAN 16
7.7.5 Funkcja TEMP 17
7.8 Symbole na jednostce wewnętrznej 17

PL

SPIS TREŚCI

KONSERWACJA

8 Wskazówki dotyczące oszczędności energii 18

8.1 Właściwa temperatura otoczenia 18

8.2 Eliminacja źródeł zimna 18

8.3 Praca w trybie ogrzewanie (pompa ciepła) 18

8.4 Temperatura otoczenia w trakcie nieobecności 18

8.5 Ogrzewanie równomierne 18

8.6 Ograniczenie zużycia energii podczas godzin nocnych (Funkcja SLEEP) 18

8.7 Ograniczenie zużycia energii za pomocą zaprogramowania czasu pracy (Funkcja TIMER) 18

8.8 Prawidłowa konserwacja urządzenia 18

9 Usuwanie awarii 19

10 Konserwacja 20

10.1 Czyszczenie pilota 20

10.2 Czyszczenie jednostki wewnętrznej 20

10.3 Czyszczenie filtrów powietrza 20

10.4 Czyszczenie jednostki zewnętrznej 20

11 Przechowywanie przez długi okres czasu 21

12 Utylizacja urządzenia 21

PL

NIEBEZPIECZEŃSTWO URAZÓW CIAŁA I USZKODZEŃ KLIMATYZATORA!:

-Zgodnie z normą EN 60335-1-2012, sprzęt może być używany przez dzieci od 8 lat, osoby o ograniczonej zdolności ruchowej, funkcji zmysłów lub zdolności psychicznej oraz przez osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy, jednakże wyłącznie pod warunkiem, że będzie używany pod nadzorem i po przeszkoleniu w zakresie korzystania z niego i związanego z tym ryzyka.

-Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się sprzętem.

-Dzieci nie powinny zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia bez nadzoru.

WPROWADZENIE

1 Bezpieczeństwo

1.1 Użyte symbole

NIEBEZPIECZEŃSTWO!:
Bezpośrednie zagrożenie dla życia i zdrowia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!:
Niebezpieczeństwo porażenia prądem.

OSTRZEŻENIE!:
Potencjalnie niebezpieczna sytuacja dla urządzenia i środowiska.

UWAGA:
Przydatne informacje i wskazówki.

1.2 Właściwe użytkowanie urządzenia

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane w celu poprawy komfortu termicznego w pomieszczeniu. Wyłączną odpowiedzialność za użytkowanie tego urządzenia w innych celach domowych i/lub przemysłowych ponosić będą osoby, które zaplanują, zainstalują lub użyją je dla takich celów.

Przed jakąkolwiek interwencją w urządzenie, montażem, uruchomieniem, eksploatacją i konserwacją, osoby odpowiedzialne za wspomniane zadania muszą zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i zaleceniami opisanymi w instrukcji montażu i instrukcji obsługi urządzenia.

UWAGA:
Zachowaj instrukcje podczas całego okresu użytkowania urządzenia.

UWAGA:
Informacje dotyczące tego urządzenia znajdują się w dwóch instrukcjach: instrukcji obsługi i instrukcji montażu.

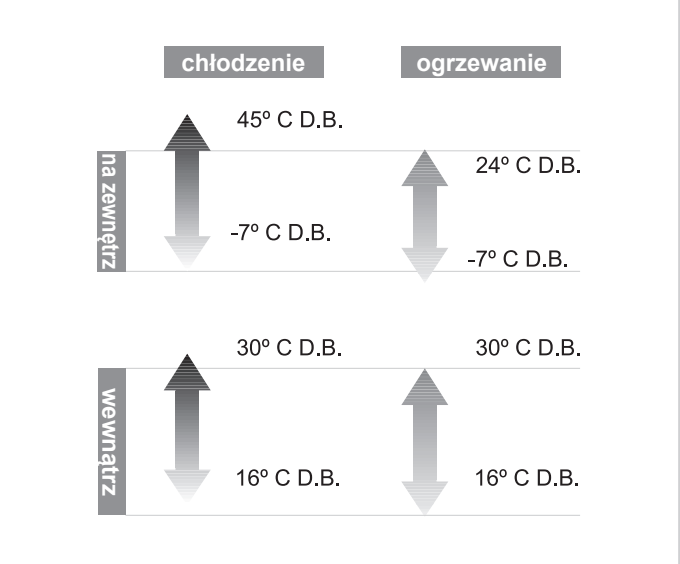
UWAGA:
Niniejsze urządzenie zawiera czynnik chłodniczy R 410A. Nie uwalniać R 410A do atmosfery; Czynnik chłodniczy R 410A jest fluorowanym gazem cieplarnianym, objętym uzgodnieniami Protokołu z Kioto, o potencjale tworzenia efektu cieplarnianego (GWP) = 2087.5.

UWAGA:
Przed wycofaniem urządzenia z użycia, należy odzyskać we właściwy sposób czynnik chłodniczy w nim zawarty w ramach recyklingu, przetworzenia lub zniszczenia.

NOTA:
Personel odpowiedzialny za prace serwisowe związane z obsługą czynnika chłodniczego musi posiadać odpowiednie pozwolenia wydane przez lokalne władze.

2 Skrajne warunki pracy

Niniejsze urządzenie zaprojektowano do działania w zakresie temperatur przedstawionych na rys. 2.1. Upewnić się, że opisane zakresy nie są przekraczane.



Rys. 2.1 Zakres działania urządzenia.

Legenda:
D.B. Temperatury mierzone suchym termometrem.

Wydajność pracy jednostki wewnętrznej zmienia się w zależności od przedziału temperatur pracy jednostki zewnętrznej.

PL

3 Identyfikacja urządzenia

Niniejsza instrukcja ważna jest dla serii urządzeń kasetonowych. W celu zidentyfikowania posiadanego modelu urządzenia, zapoznać się z tabliczką znamionową urządzenia.

Tabliczki znamionowe umieszczone są na jednostkach zewnętrznych i wewnętrznych.

4 Deklaracja zgodności

Producent oświadcza, że niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami, warunkującymi uzyskanie oznaczeń Wspólnoty Europejskiej.

Urządzenie to spełnia zasadnicze wymagania następujących dyrektyw i przepisów:

• 2006/95/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z późniejszymi zmianami

”Dyrektywa w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia“

Urządzenie zaprojektowano i wyprodukowano zgodnie z normami europejskimi:

- EN 60335-1
- EN 60335-2-40
- EN 50366

• 2004/108/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z późniejszymi zmianami:

”Dyrektywa w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej“

Urządzenie zaprojektowano i wyprodukowano zgodnie z normami europejskimi:

- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-3
- EN 61000-3-11

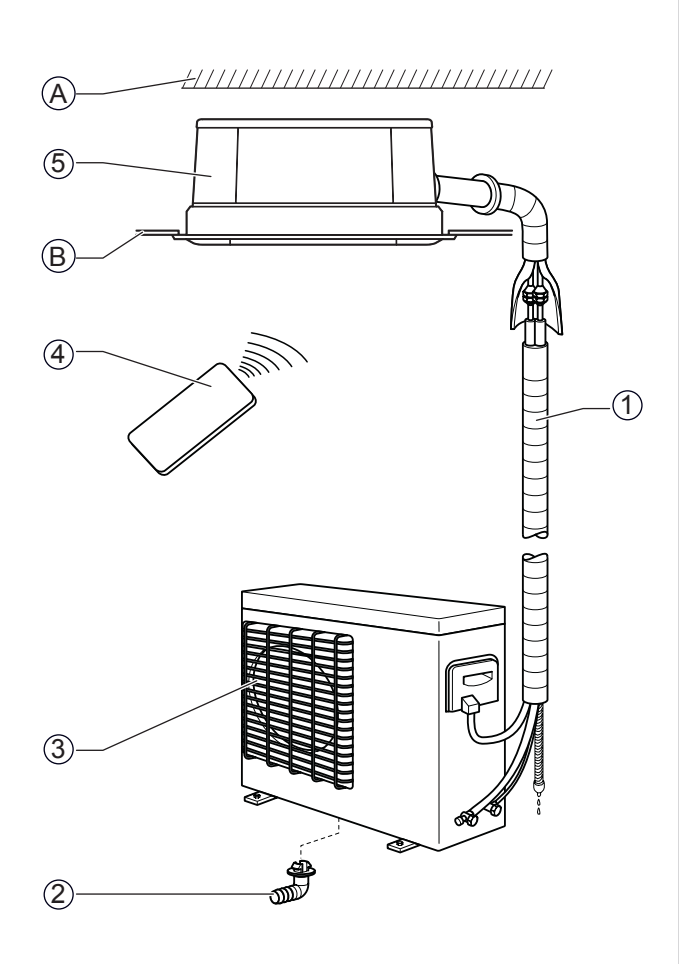
PL

5 Opis urządzenia

Urządzenie składa się z następujących elementów:

- jednostki zewnętrznej;
- jednostki wewnętrznej;
- pilota zdalnego sterowania.

Na rysunku 5.1 przedstawiono elementy składowe urządzenia.



Rys. 5.1 Elementy urządzenia.

Legenda
1 Połączenia rurowe (poza zakresem dostawy)
2 Kolanko odprowadzania skroplin
3 Jednostka zewnętrzna
4 Pilot zdalnego sterowania
5 Jednostka wewnętrzna
A Sufit
B Sufit podwieszany

5.1 Pilot zdalnego sterowania

Pilot umożliwia korzystanie z urządzenia.

Aby jednostka wewnętrzna mogła otrzymywać prawidłowo polecenia z pilota zdalnego sterowania, musi on być skierowany bezpośrednio na nią, a między nimi nie może występować żadna przeszkoda.

5.2 Właściwości i zalety

Właściwości techniczne	Piktogram	Opis
Pompa ciepła		Urządzenie o odwracalnym działaniu. Pozwala na chłodzenie i ogrzewanie pomieszczeń, zgodnie z potrzebą.
Czynnik chłodniczy R 410A		Czynnik chłodniczy wolny od chloru, ekologiczny i przyjazny środowisku o dużo wyższej sprawności transportu energii niż czynniki chłodnicze R 407 lub R 22, zapewniający tym samym dużo wyższą efektywność cieplną COP.
Technologia *Inverter DC*		Oszczędność energetyczna wyższa niż w standardowych systemach Inverter.
Technologia *Inverter*		Zużycie energii dostosowane do potrzeb klimatyzacji w sposób regulowany, co gwarantuje bardzo niskie zużycie energetyczne. Urządzenie może pracować w ekstremalnych warunkach temperaturowych.
Filtr przeciwkurzowy		Filtr chroniący przed kurzem.
Pilot zdalnego sterownia		Pilot zdalnego sterowania na podczerwień.
Funkcja *Ciepłego startu*		Włączanie i wyłączanie za pomocą funkcji „ciepły start”, zapobiegającej nawiewaniu zimnego powietrza
Funkcja *Auto Restart*		Po awarii zasilania gwarantuje automatyczny restart urządzenia, zgodnie z nastawami ustalonymi przed zanikiem zasilania.
Ochrona zaworów		Chroni zawory jednostki zewnętrznej przed warunkami pogodowymi
Funkcja zapobiegająca zamarzaniu		Zapobiega zamarzaniu jednostki zewnętrznej w czasie zimy.
Obudowa antykorozyjna		Jednostka zewnętrzna wykonana jest ze stali ocynkowanej i materiałów antykorozyjnych. Odporna nawet w środowiskach o dużym zasoleniu.

Tabela 5.1 Właściwości i zalety.

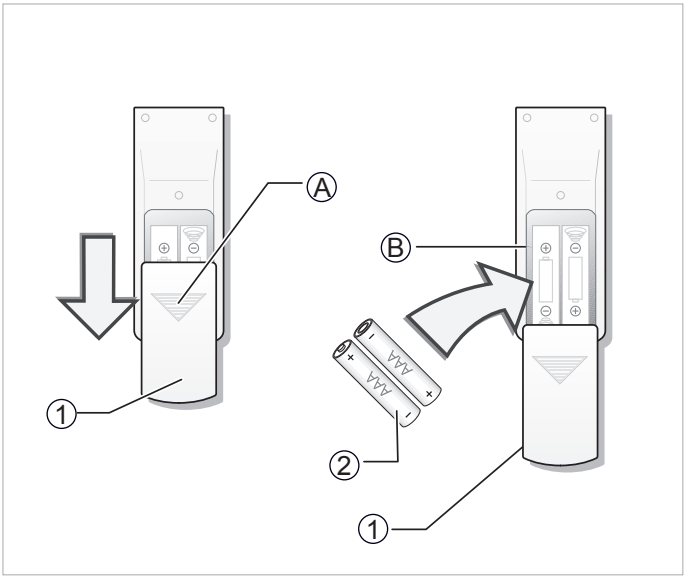
PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

6 Ustawienia wstępne

6.1 Instalacja baterii w pilocie zdalnego sterowania

Umieścić dwie baterie R-03 (AAA) zgodnie z poniższym opisem (patrz Rys. 6.1).



Rys 6.1 Wkładanie baterii do pilota zdalnego sterowania.

Legenda
1 Osłona baterii
2 Baterie
A Strefa przyciskania w celu otwarcia osłony
B Komora baterii

- Zdjąć osłonę baterii naciskając lekko na strefę A i przesunąć osłonę w dół.
- Umieścić baterie w pilocie zwracając uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów dodatniego i ujemnego (pokazane na komorze baterii).
- Z powrotem założyć osłonę.
- Nacisnąć przycisk ON/OFF (patrz rysunek 7.1) w celu upewnienia się, że baterie zostały prawidłowo włożone.

UWAGA:
Jeżeli po naciśnięciu przycisku ON/OFF nic nie wyświetla się na wyświetlaczu, baterie umieścić ponownie lub wymienić. Zawsze wymieniać dwie baterie na raz.

UWAGA:
Jeżeli pilot nie działa poprawnie, wyjąć baterie i włożyć je ponownie po kilku minutach.

Wyjąć baterie, jeżeli klimatyzator nie będzie eksploatowany przez dłuższy okres czasu.

UWAGA!:
Niebezpieczeństwo zanieczyszczenia środowiska poprzez nieprawidłowe usuwanie baterii. Po wymianie baterii w pilocie, stare baterie wrzucić do odpowiedniego pojemnika. Nigdy nie wyrzucać baterii do śmieci.

6.2 Ustawienie zegara

Ustawić zegar jednostki przy pomocy pilota podczas pierwszego uruchomienia jednostki lub po wymianie baterii (patrz rysunek 6.2).

- Nacisnąć przycisk CLOCK.

Symbol godziny na wyświetlaczu pilota zacznie mrugać.

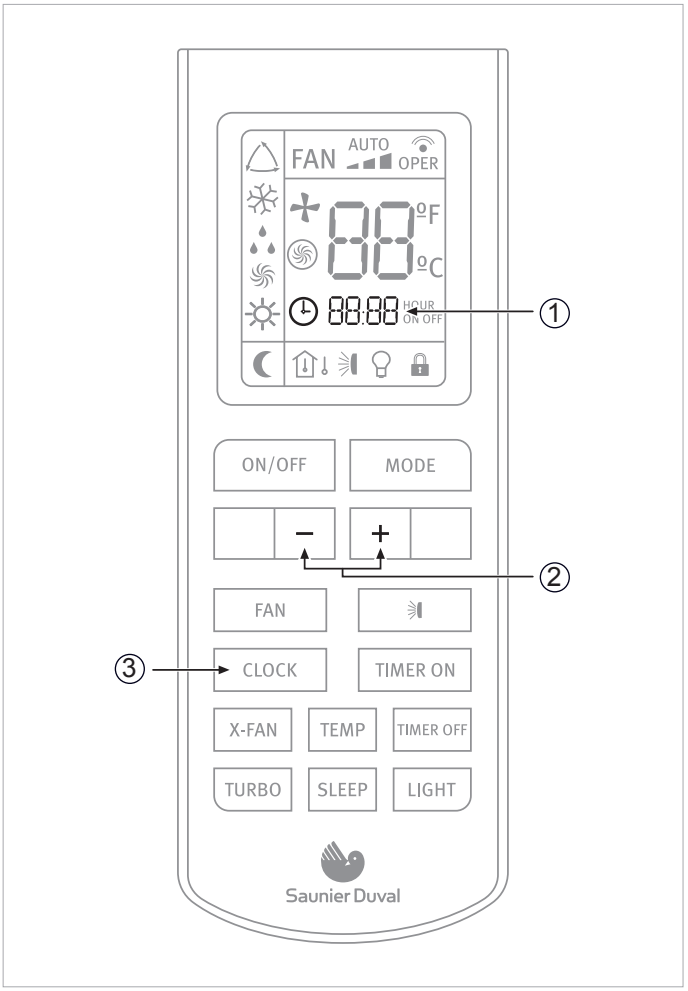
- Nacisnąć przyciski +/-, aby ustawić godzinę:

Naciśnięcie przycisków +/- zwiększa lub zmniejsza ustawienie czasu o 1 minutę.

Przytrzymanie wciśniętych przycisków +/- spowoduje szybkie zwiększanie lub zmniejszanie czasu.

- Nacisnąć przycisk CLOCK.

Symbol godziny przestanie mrugać, a zegar zacznie chodzić.



Rys. 6.2 Ustawianie zegara.

Legenda
1 Symbol godziny
2 Przyciski +/-
3 Przycisk CLOCK (ZEGAR)

PL

7 Instrukcja obsługi

7.1 Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa użytkowania

NIEBEZPIECZEŃSTWO obrażeń i uszkodzeń ciała!:
-Nie pozwalać dzieciom bawić się klimatyzatorem. Urządzenie nie powinno być użytkowane bez nadzoru przez dzieci ani przez osoby niepełnosprawne. W żadnym wypadku nie pozwalać dzieciom, aby siadały na jednostce zewnętrznej.

-Nie stawiać żadnych przedmiotów na jednostce.

-Nie włączać urządzenia w przypadku stosowania środków owadobójczych lub chwastobójczych. Substancje te mogą osadzać się w urządzeniu i szkodzić osobom uczulonym na substancje chemiczne.

-Unikać długotrwałego przebywania pod schłodzonym powietrzem jak również temperatur ekstremalnych w pomieszczeniu, nie kierować strumienia powietrza bezpośrednio na ludzi, szczególnie dzieci, osoby niepełnosprawne i zwierzęta.

-Nie używać urządzenia do ochładzania żywności, dzieł sztuki, roślin czy zwierząt.

-Nie przykrywać kratki wentylacyjnej i nie wkładać palców lub innych przedmiotów do wlotów czy wylotów powietrza ani do listew na panelu urządzenia w czasie pracy urządzenia. Wysoka prędkość wentylatora może spowodować uszkodzenia/urazy.

-Przed zdjęciem kratki na wlocie powietrza zawsze odłączyć urządzenie. Nie odłączać urządzenia poprzez ciągnięcie za kabel zasilający.

-Nie zostawiać zwiniętego kabla zasilającego i uważać, aby go nie uszkodzić. Po zamontowaniu, kabel zasilający i w wtyczka powinny być łatwo dostępne.

-Nie ściskać, nie zginać ani nie dziurawić przewodów rurowych ostrymi lub spiczastymi przedmiotami, nie rysować powierzchni, aby uniknąć uszkodzenia elementów jednostki zawierających czynnik chłodniczy. W wypadku wydostania się czynnika chłodniczego i dostania się do oczu, może on spowodować poważne uszkodzenia wzroku.

-Nie ciągnąć za kabel zasilający w celu zatrzymania pracy klimatyzatora.

NIEBEZPIECZEŃSTWO obrażeń i uszkodzeń ciała!:
Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchów.

-W razie uszkodzenia, nie włączać klimatyzatora. W razie wątpliwości, skonsultować się z dostawcą.

-Uziemić odpowiednio jednostkę zgodnie ze specyfikacjami technicznymi.

-Nie umieszczać żadnego źródła ciepła z otwartym ogniem w miejscu przepływu powietrza. Nie używać sprayów ani innych gazów palnych obok urządzenia. Może to spowodować pożar.

-W razie wykrycia jakichkolwiek nieprawidłowości (np. zapach spalenizny lub ogień), odłączyć niezwłocznie zasilanie elektryczne i skontaktować się z dostawcą w celu zastosowania właściwych procedur postępowania. W razie użytkowania urządzenia w nieprawidłowych warunkach, urządzenie może się zepsuć i spowodować zwarcie lub pożar.

-W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, powinien on zostać wymieniony przez serwisanta bądź osobę do tego uprawnioną.

- W razie uszkodzenia bezpiecznika jednostki wewnętrznej, wymienić go na typ T.3.15A/250V. W razie uszkodzenia bezpiecznika jednostki zewnętrznej, wymienić go na typ T.25A/250V.

-Okablowania musi być zgodne z miejscowymi normami dotyczącymi okablowania.

- W celu ochrony urządzenia, najpierw wyłączyć urządzenie, a około 30 sekund później odłączyć zasilanie.

-Zadzwonić do specjalisty i upewnić się, że zapewnione są środki zapobiegawcze w celu uniknięcia wycieku czynnika chłodniczego. Wyciek czynnika chłodniczego w pewnych ilościach może spowodować spadek poziomu tlenu.

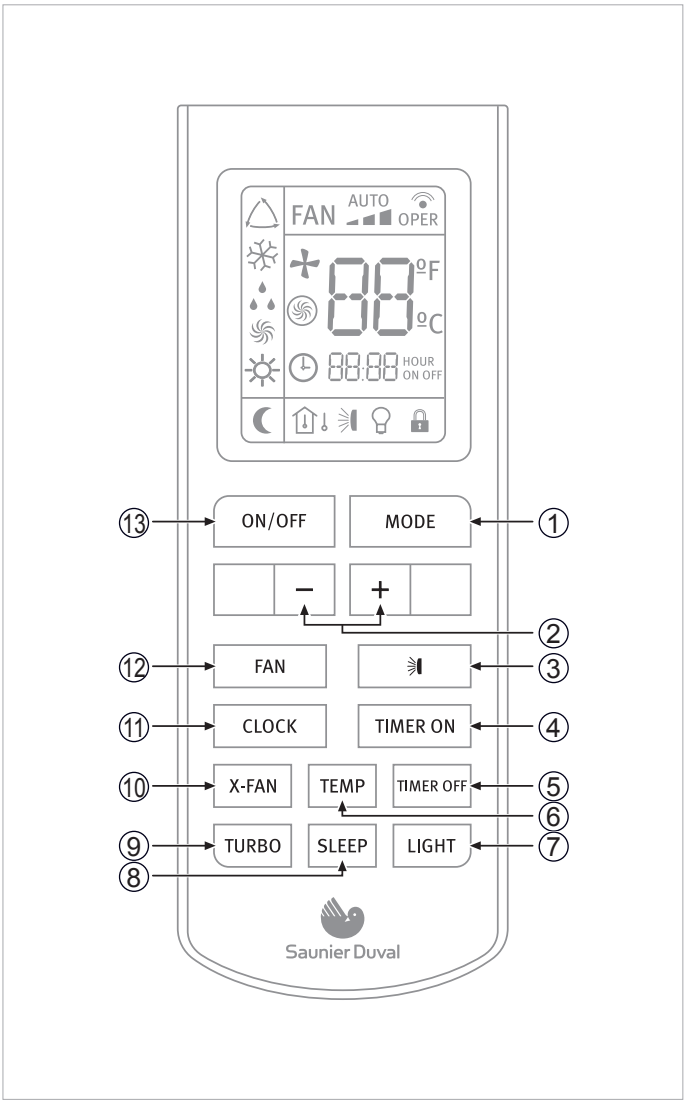
NIEBEZPIECZEŃSTWO!:
Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
Nie obsługiwać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.

OSTRZEŻENIE!:
Niebezpieczeństwo awarii i usterek.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na jednostce zewnętrznej.

PL

7.2 Identyfikacja funkcji

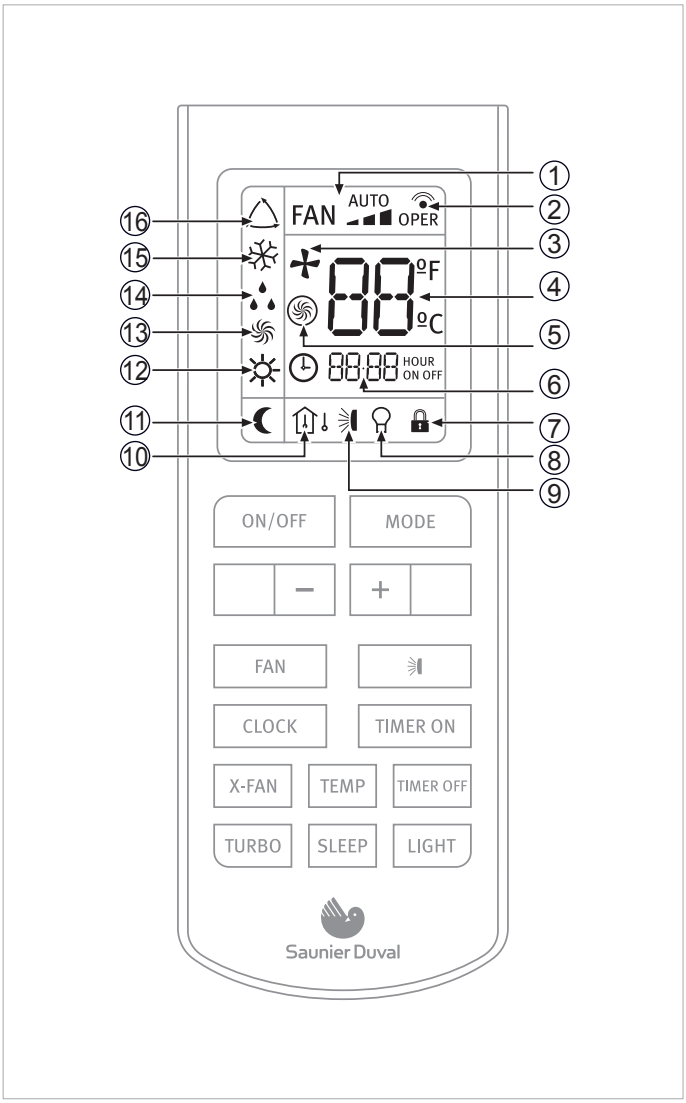
7.2.1 Przyciski na pilocie



Rys. 7.1 Opis przycisków.

Legenda
1 **Przycisk MODE**
2 **Przycisk +/-**
3 **Przycisk SWING**
4 **Przycisk TIMER ON**
5 **Przycisk TIMER OFF**
6 **Przycisk TEMP**
7 **Przycisk LIGHT**
8 **Przycisk SLEEP**
9 **Przycisk TURBO**
10 **Przycisk X-FAN**
11 **Przycisk CLOCK**
12 **Przycisk FAN**
13 **Przycisk ON/OFF**

7.2.2 Symbole na wyświetlaczu



Rys. 7.2 Opis symboli.

Legenda
1 **Symbol FAN SPEED obrotów wentylatora**
2 **Symbol TRANSMISJI sygnału**
3 **Symbol X-FAN**
4 **Symbol TEMPERATURY**
5 **Symbol TURBO**
6 **Symbol TIMER**
7 **Symbol LOCK**
8 **Symbol LIGHT**
9 **Symbol SWING**
10 **Symbol TEMP**
11 **Symbol SLEEP uśpienia**
12 **Symbol HEAT MODE**
13 **Symbol FAN MODE**
14 **Symbol DRY MODE**
15 **Symbol COOL MODE**
16 **Symbol AUTO MODE**

PL

7.3 Wskazówki dotyczące użycia pilota zdalnego sterowania

Stosować się do następujących zaleceń dotyczących użycia pilota:

- W czasie pracy, skierować głowicę nadajnika sygnału bezpośrednio w stronę odbiornika jednostki wewnętrznej.
- Zachować odległość poniżej 7 m pomiędzy nadajnikiem i odbiornikiem.
- Unikać przeszkód pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem.
- Zredukować odległość między pilotem a jednostką wewnętrzną w pomieszczeniach, w których znajdują się lampy jarzeniowe o zapłonie elektronicznym lub telefony bezprzewodowe.
- Nie upuszczać ani nie kopać pilota.

7.3.1 Blokowanie pilota

W celu zablokowania przycisków i wyświetlacza pilota:

- Nacisnąć przyciski + oraz - przez ponad dwie sekundy.

  Dezaktywowane są pozostałe przyciski.

  Pojawia się symbol stanu zablokowania.

W celu dezaktywacji blokady:

- Nacisnąć ponownie przyciski + oraz -.

  Aktywowane są pozostałe przyciski.

  Znika symbol stanu zablokowania.

7.3.2 Funkcja Light

Nacisnąć przycisk LIGHT przez mniej niż 2 sekundy w celu podświetlenia wyświetlacza jednostki wewnętrznej. W celu wyłączenia, nacisnąć ponownie przycisk LIGHT przez mniej niż 2 sekundy.

7.4 Włączenie/wyłączenie urządzenia

W celu włączenia urządzenia:

- Nacisnąć przycisk ON na pilocie; urządzenie zacznie pracować.

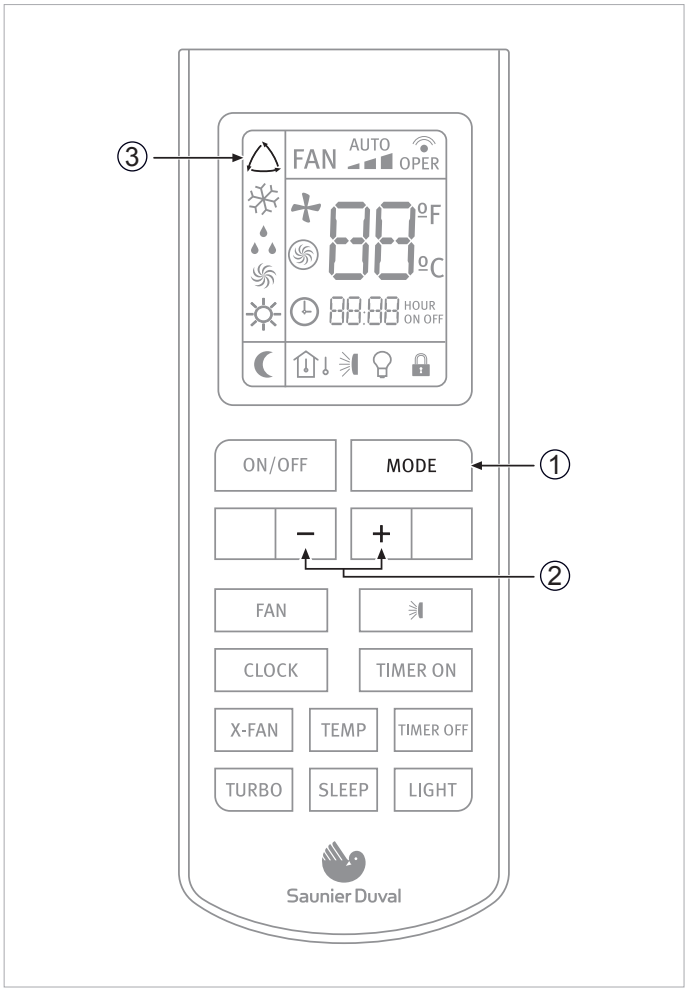
W celu wyłączenia urządzenia:

- Nacisnąć przycisk OFF na pilocie; urządzenie przestanie pracować.

7.5 Wybór trybu pracy

7.5.1 Tryb AUTOMATYCZNY (AUTO)

- Klimatyzator w trybie automatycznym (AUTO) wybiera automatycznie chłodzenie (COOL) lub ogrzewanie (HEAT), zależnie od aktualnej temperatury otoczenia.



Rys. 7.3 Wybór trybu automatycznego.

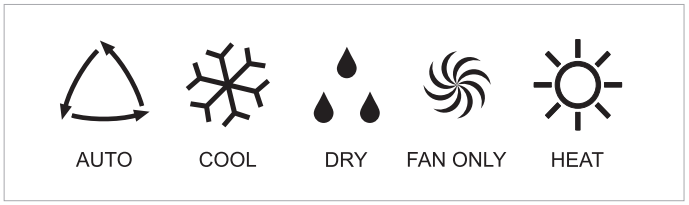
Legenda
1 Przycisk MODE (TRYB)
2 Przycisk +/-
3 Symbol trybu AUTO

W celu uruchomienia:

Przy włączonym urządzeniu (patrz rozdział 7.4):

- Nacisnąć przycisk MODE.

  Na wyświetlaczu wyświetlą się różne tryby pracy.



Rys. 7.4 Tryby pracy.

- Wybrać automatyczny tryb pracy (AUTO)
- Nacisnąć przyciski -/+, aby wybrać ustawienie temperatury.

  Naciśnięcie przycisków -/+ zwiększa lub obniża ustawienie temperatury o 1ºC.

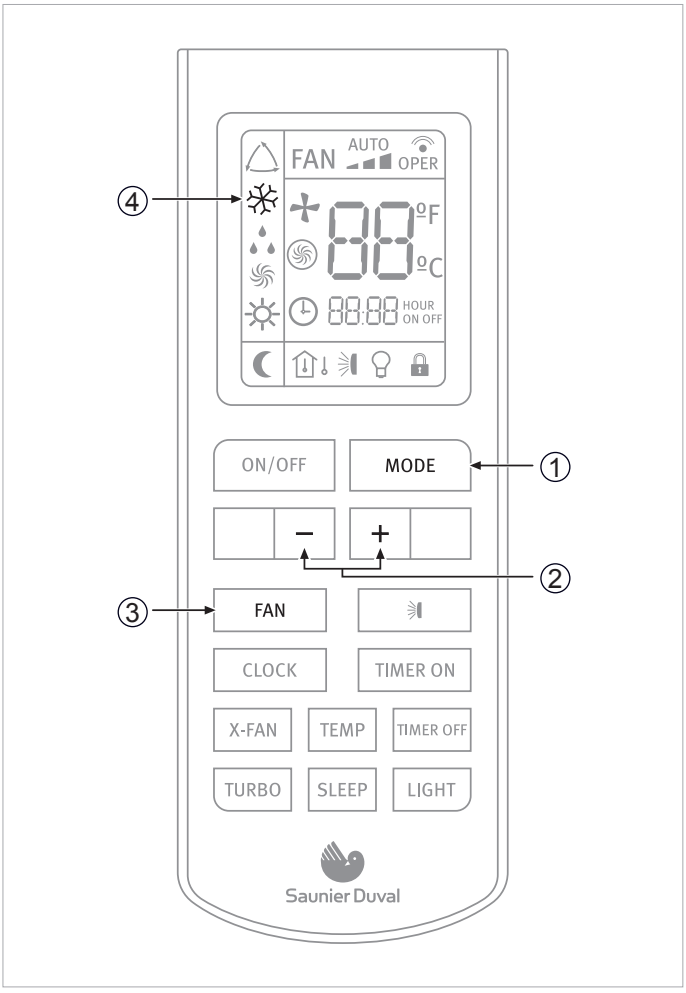
Przy konfiguracji klimatyzatora ustawionej na trybie AUTO, klimatyzator ustawia automatycznie prędkość wentylatora, zależnie od temperatury otoczenia.

PL

7.5.2 Tryb CHŁODZENIE (COOL)

Klimatyzator w trybie chłodzenia (COOL) umożliwia wyłącznie chłodzenie.

UWAGA!:
W trybie chłodzenia unikać bezpośredniego nawiewu zimnego powietrza.



Rys. 7.5 Wybór trybu CHŁODZENIA.

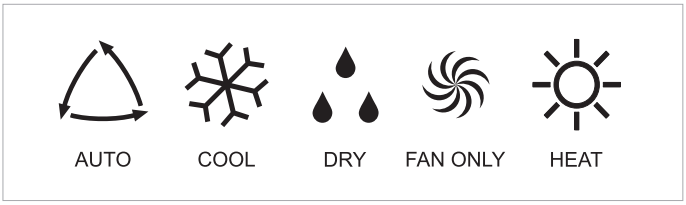
Legenda
1 Przycisk Mode (TRYB)
2 Przyciski -/+
3 Przycisk FAN
4 Symbol trybu chłodzenia COOL

W celu uruchomienia:

Przy włączonym urządzeniu (patrz rozdział 7.4):

- Nacisnąć przycisk MODE.

  Na wyświetlaczu wyświetlą się różne tryby pracy.



Rys. 7.6 Tryby pracy.

- Wybrać tryb CHŁODZENIE (COOL).
- Nacisnąć przyciski -/+, aby wybrać ustawienie temperatury.

Naciśnięcie przycisków -/+ zwiększa lub obniża ustawienie temperatury o 1ºC.

- Nacisnąć przycisk FAN, aby wybrać prędkość wentylatora.

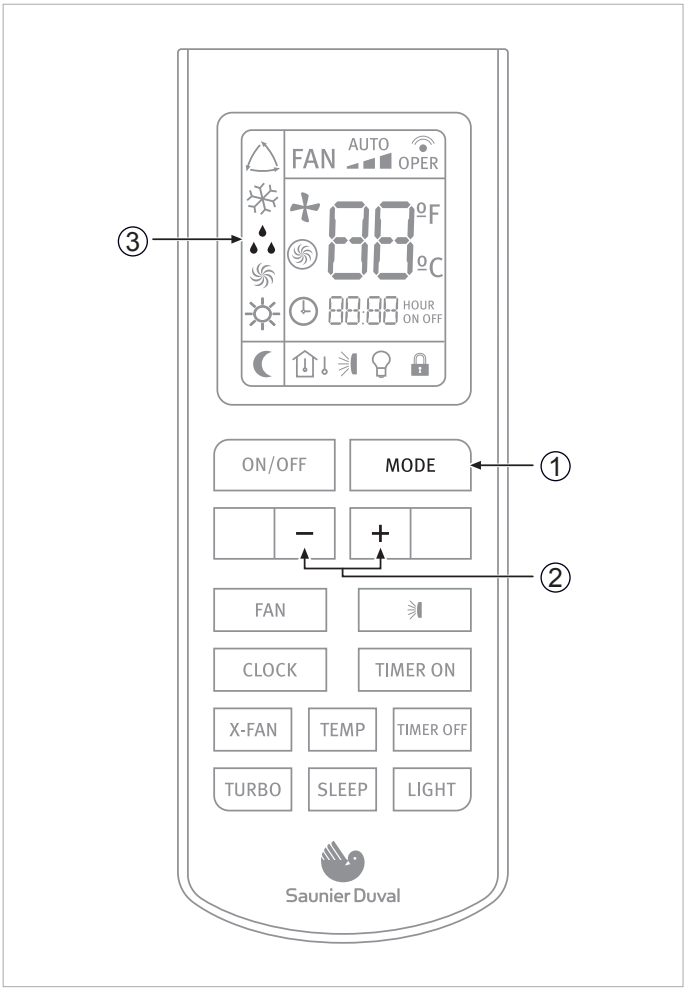
Każde naciśnięcie przycisku FAN powoduje zmianę prędkości wentylatora, tak jak to przedstawiono na rys. 7.7.

Rys. 7.7 Prędkość wentylatora.

UWAGA:
W trybie chłodzenia, długotrwale użycie urządzenia w warunkach o podwyższonej wilgotności powietrza może spowodować skraplanie się wody na listwach wylotowych.

7.5.3 Tryb OSUSZANIE (DRY)

W trybie osuszania (DRY), urządzenie klimatyzacyjne pracuje eliminując wilgoć z powietrza.



Rys. 7.8 Wybór trybu OSUSZANIE.

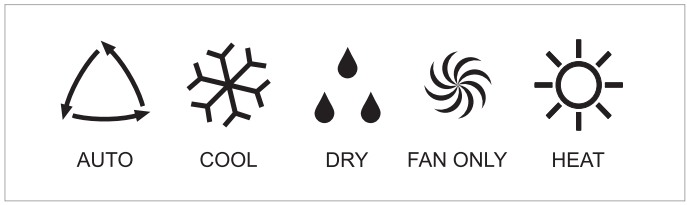
Legenda
1 Przycisk MODE (TRYB)
2 Przyciski -/+
3 Symbol trybu osuszania DRY

W celu uruchomienia:

Przy włączonym urządzeniu (patrz rozdział 7.4):

- Przycisnąć przycisk MODE.

Na wyświetlaczu wyświetlą się różne tryby pracy.



Rys. 7.9 Tryby pracy.

- Wybrać tryb OSUSZANIE (DRY).
- Nacisnąć przyciski -/+, aby wybrać ustawienie temperatury.

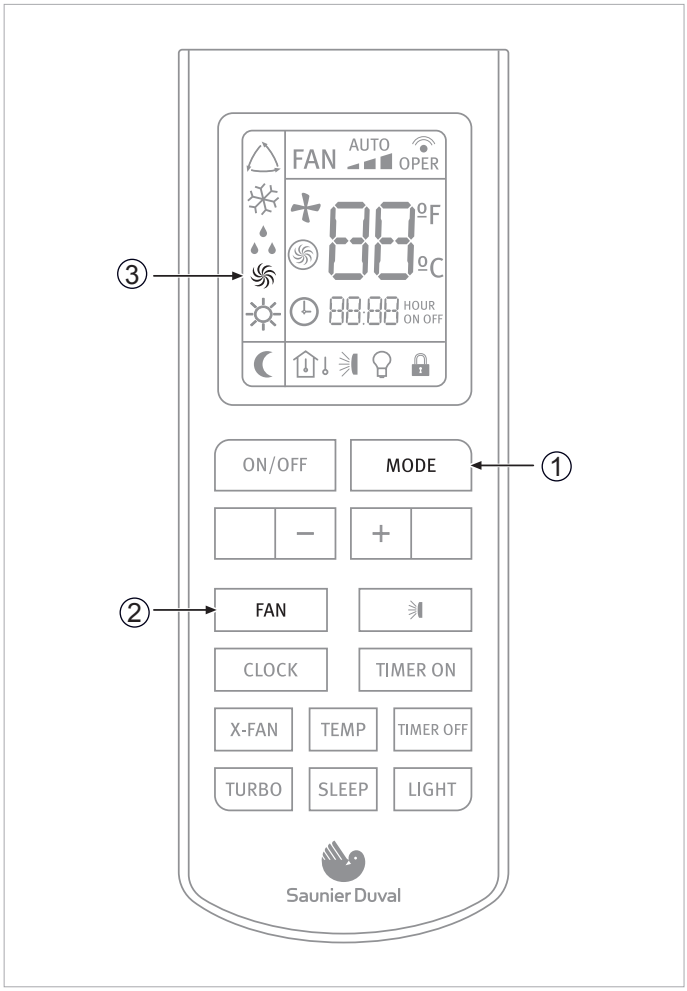
Naciśnięcie przycisków -/+ zwiększa lub obniża ustawienie temperatury o 1ºC.

Kiedy wentylator ustawiony jest w trybie OSUSZANIE (DRY), jednostka klimatyzacyjna wybiera niską prędkość wentylatora, aby tryb był bardziej efektywny.

UWAGA:
W trybie osuszania, długotrwale użycie urządzenia w warunkach o podwyższonej wilgotności powietrza może spowodować skraplanie się wody na kratkach wylotowych.

7.5.4 Tryb WENTYLATOR (FAN)

W trybie wentylatora (FAN) nie działa konfiguracja temperatury ani tryb nocny SLEEP.



Rys. 7.10 Wybór trybu WENTYLATOR.

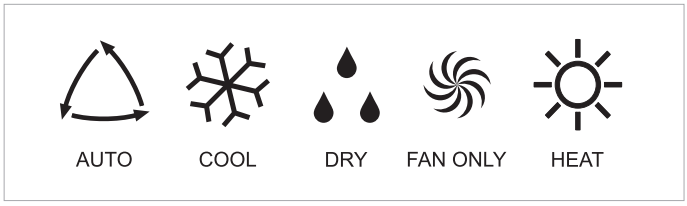
Legenda
1 Przycisk MODE (TRYB)
2 Przycisk FAN (WENTYLATOR)
3 Symbol trybu pracy wentylatora FAN

W celu uruchomienia trybu Wentylatora (FAN):

Przy włączonym urządzeniu (patrz rozdział 7.4):

- Nacisnąć przycisk MODE.

Na wyświetlaczu wyświetlą się różne tryby pracy.



Rys. 7.11 Tryby pracy.

- Wybrać tryb WENTYLATOR (FAN).
- Nacisnąć przycisk FAN, aby wybrać prędkość wentylatora.

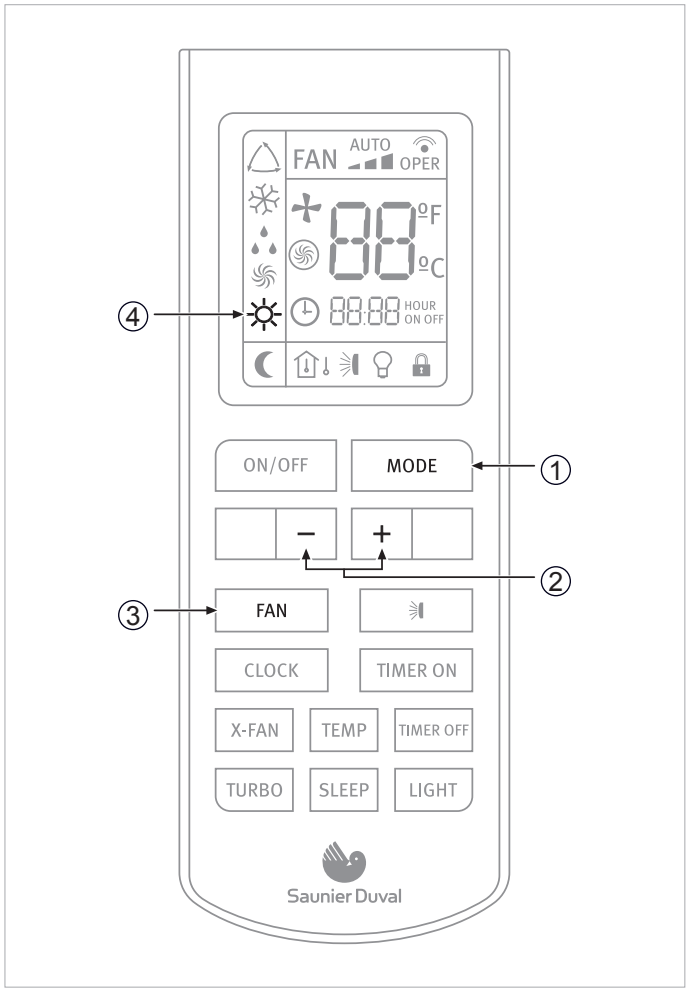
Każde naciśnięcie przycisku FAN powoduje zmianę prędkości wentylatora, tak jak to przedstawiono na rys. 7.12.

PL

Rys. 7.12 Prędkość wentylatora.

7.5.5 Tryb OGRZEWANIE (HEAT)

W trybie ogrzewania klimatyzator umożliwia wyłącznie ogrzewanie.



Rys. 7.13 Wybór trybu OGRZEWANIE.

Leyenda
1 Przycisk MODE (TRYB)
2 Przyciski -/+
3 Przycisk FAN (WENTYLATOR)
4 Symbol trybu ogrzewania HEAT

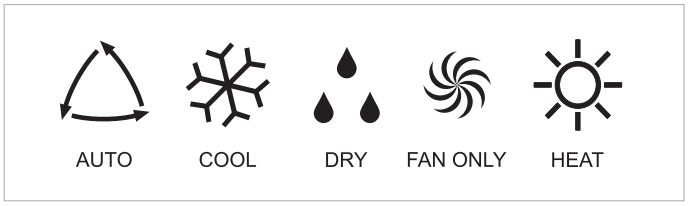
PL

W celu uruchomienia:

Przy włączonym urządzeniu (patrz rozdział 7.4):

- Nacisnąć przycisk MODE.

  Na wyświetlaczu wyświetlą się różne tryby pracy.



Rys. 7.14 Tryby pracy.

- Wybrać tryb OGRZEWANIE (HEAT).
- Nacisnąć przyciski -/+, aby wybrać ustawienie temperatury.

Naciśnięcie przycisków -/+ zwiększa lub obniża ustawienie temperatury o 1ºC.

- Nacisnąć przycisk FAN, aby wybrać prędkość wentylatora.

Każde naciśnięcie przycisku FAN powoduje zmianę prędkości wentylatora, tak jak to przedstawiono na rys. 7.15.

Rys. 7.15 Prędkość wentylatora.

UWAGA:
Gdy urządzenie zatrzymuje sprężarkę przez termostat lub w trakcie funkcji odszraniania, wentylator zostaje zatrzymany, aby zapobiec nawiewaniu zimnego powietrza.

7.6 Sterowanie kierunkiem strumienia powietrza

Kierunek przepływu powietrza można ustawić na pilocie zdalnego sterowania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO obrażeń i uszkodzeń ciała!:
Unikać bezpośredniego kontaktu ciała z silnymi podmuchami powietrza. Nie wystawiać zwierząt ani roślin na bezpośredni podmuch powietrza. Mogą na tym ucierpieć.

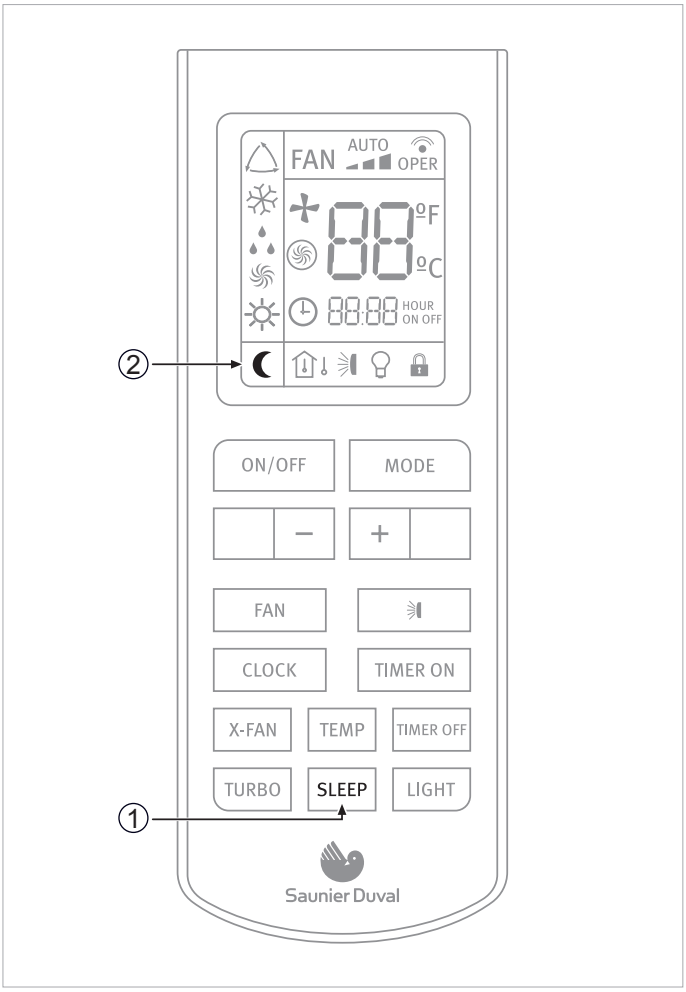
OSTRZEŻENIE!:
Niebezpieczeństwo awarii lub usterek.
Nie zdejmować ręcznie listew wylotowych.

UWAGA:
W wypadku nieprawidłowego działania listwy wylotoweji, zatrzymać urządzenie na minutę i włączyć je ponownie, wprowadzając odpowiednie ustawienia za pomocą pilota zdalnego sterowania.

7.7 Wybór funkcji specjalnych

7.7.1 Funkcja SLEEP (tryb pracy nocnej)

Tryby COOL i HEAT mogą być regulowane w godzinach nocnych, aby uniknąć nadmiernego wzrostu lub spadku temperatury.



Rys. 7.16 Wybór funkcji SLEEP.

Legenda
1 Przycisk SLEEP
2 Symbol funkcji SLEEP

W celu uruchomienia:

- Wybrać żądany tryb pracy (patrz rozdział 7.5).
- Nacisnąć przycisk SLEEP.

W Trybie COOL (chłodzenie)

W ciągu dwóch pierwszych godzin temperatura wzrasta o 1ºC w porównaniu ze skonfigurowaną temperaturą. Po osiągnięciu wspomnianego poziomu, temperatura utrzymuje się przez następne 5 godzin, aby potem stopniowo spaść w ciągu następnych dwóch godzin aż do osiągnięcia skonfigurowanej temperatury.

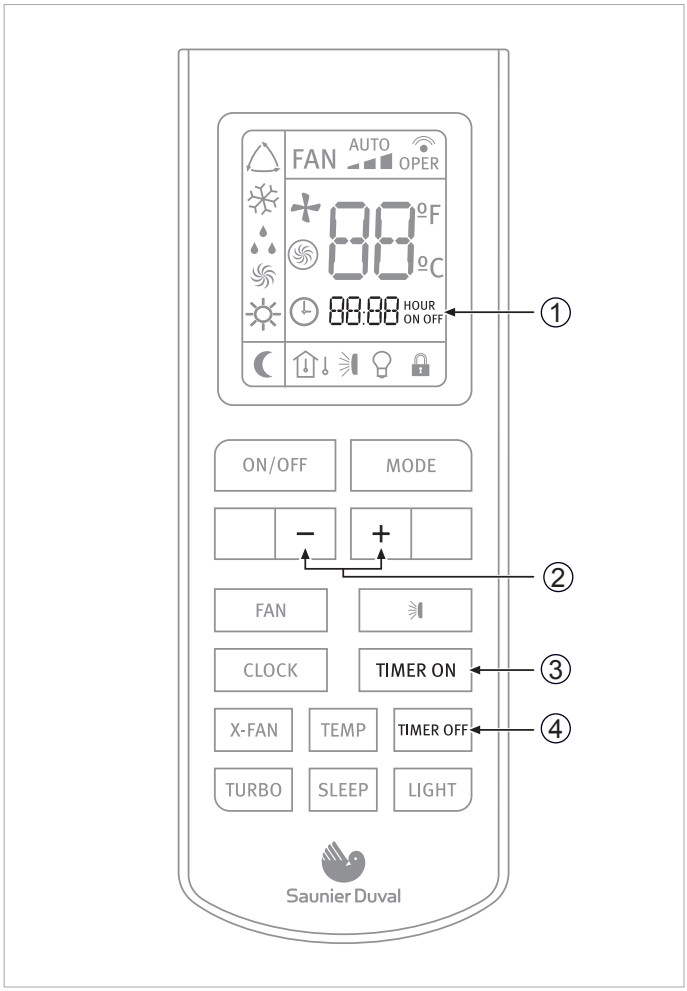
W trybie HEAT (ogrzewanie)

W ciągu dwóch pierwszych godzin temperatura spada o 1ºC w porównaniu ze skonfigurowaną temperaturą. Po osiągnięciu wspomnianego poziomu, temperatura utrzymuje się przez następne 5 godzin, aby potem stopniowo wzrosnąć o 1ºC na godzinę aż do ponownego osiągnięcia skonfigurowanej temperatury.

UWAGA:
Podczas włączonej funkcji SLEEP, prędkość wentylatora jest niska.

7.7.2 Funkcja TIMER ON/OFF (Włączenie/ wyłączenie za pomocą czasomierza)

Urządzenie można włączyć/wyłączy za pomocą czasomierza.



Rys. 7.17 Wybór funkcji TIMER.

Legenda
1 Symbol funkcji TIMER ON/OFF
2 Przyciski -/+
3 Przycisk TIMER ON
4 Przycisk TIMER OFF

Aby zaprogramować włączenie jednostki:

- Przy wyłączonym urządzeniu nacisnąć przycisk TIMER ON. Wskaźnik TIMER ON zaczynie mrugać. Zaprogramować wybraną godzinę włączenia jednostki naciskając przyciski /+. Ponownie nacisnąć przycisk TIMER ON, aby potwierdzić godzinę.

Aby zaprogramować wyłączenie jednostki:

- • Przy włączonym urządzeniu nacisnąć dwukrotnie przycisk TIMER OFF. Wskaźnik TIMER OFF zaczynie mrugać. Zaprogramować wybraną godzinę wyłączenia jednostki naciskając przyciski /+. Ponownie nacisnąć przycisk TIMER OFF, aby potwierdzić godzinę.

W celu anulowania:

- Nacisnąć ponownie przycisk TIMER ON lub TIMER OFF.

PL

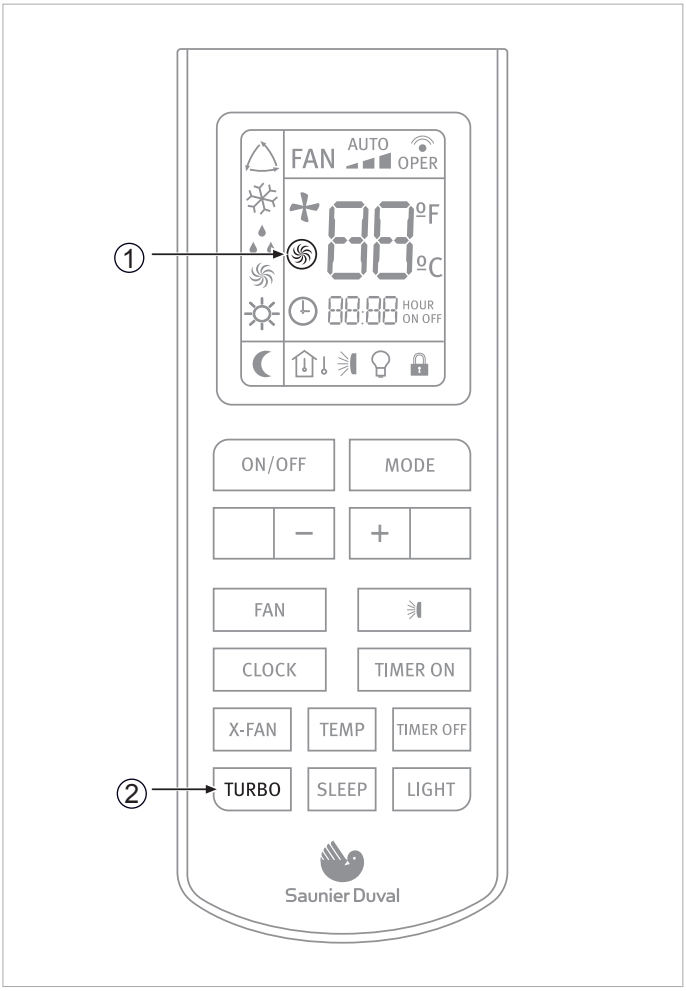
UWAGA:
Dostępna jest funkcja REPEAT. Gdy funkcja nie jest anulowana, program będzie się powtarzać codziennie.

UWAGA:
Nastawić poprawnie zegar przed uruchomieniem czasomierza.

UWAGA:
Ponownie nastawić zegar po wymianie baterii lub po ewentualnym spadku napięcia.

7.7.3 Funkcja TURBO

Z funkcji TURBO można skorzystać w razie zapotrzebowania na większą moc chłodzenia (tryb COOL) lub ogrzewania (tryb HEAT).



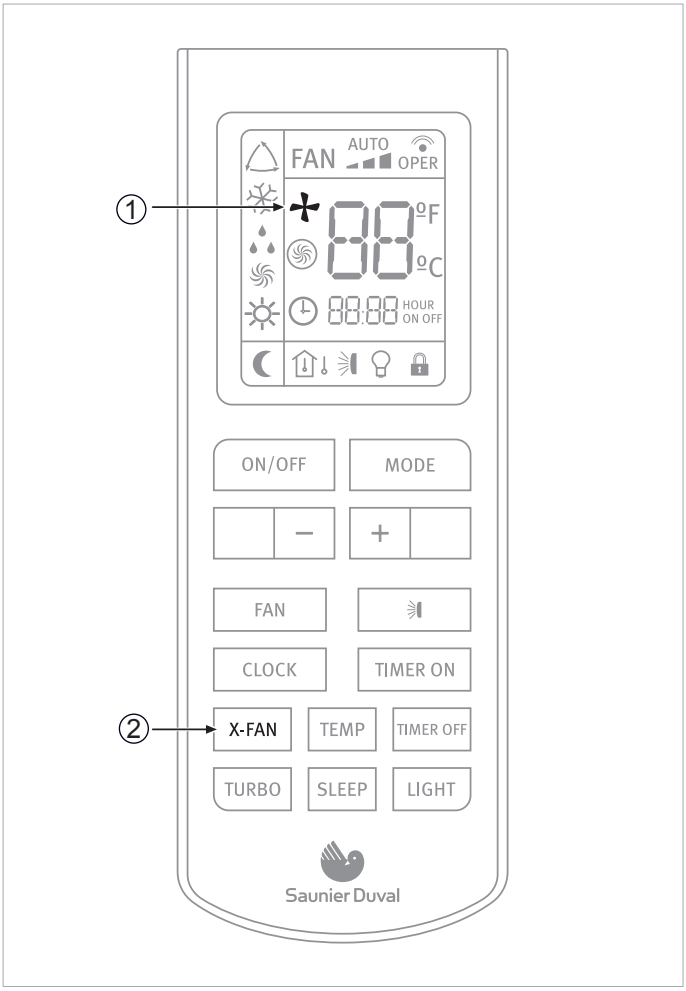
Rys. 7.18 Wybór funkcji TURBO.

Legenda
1 Symbol funkcji Turbo
2 Przycisk TURBO

Włączyć i wyłączyć funkcję TURBO w następujący sposób:

- Nacisnąć przycisk TURBO przez mniej niż dwie sekundy.

7.7.4 Funkcja X-FAN



Rys. 7.19 Wybór funkcji X-FAN.

Legenda
1 Symbol X-FAN
2 Przycisk X-FAN

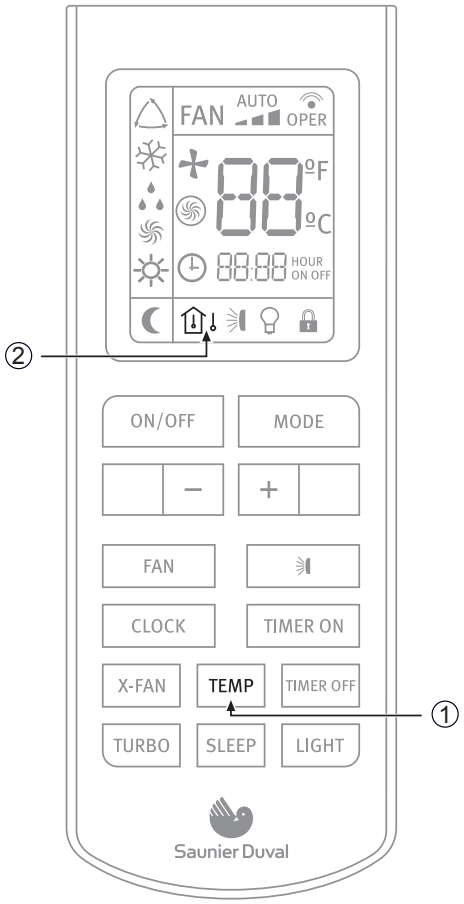
Po naciśnięciu przycisku X-FAN, zarówno w trybie chłodzenia (COOL) jak i osuszania (DRY), na pilocie zaświeci się symbol, a wentylator jednostki wewnętrznej będzie pracował przez ok. dwie minuty, nawet po wyłączeniu lub zaprogramowaniu wyłączenia jednostki. Podczas wspomnianego okresu, jednostka wyłączy się automatycznie, a symbol trybu COOL będzie mrugać na jednostce wewnętrznej co 10 sekund.

Zapewnia to usunięcie wilgoci z wnętrza klimatyzatora, pozostawiając go suchym, co zapobiega korozji jego części i powstawaniu bakterii.

Funkcja X-FAN nie jest dostępna w trybach AUTO, FAN i HEAT.

PL

7.7.5 Funkcja TEMP



Rys. 7.20 Wybór funkcji TEMP.

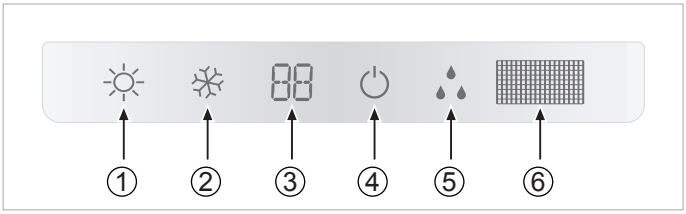
Legenda
1 Przycisk Temp
2 Symbol Temp

Funkcja TEMP wyświetla zaprogramowaną temperaturę oraz temperaturę otoczenia na wyświetlaczu jednostki wewnętrznej.

Po naciśnięciu przycisku TEMP pojawią się następujące symbole:

	Zaprogramowana temperatura
	Temperatura otoczenia
	Temperatura otoczenia na zewnątrz (funkcja niedostępna w wypadku opisywanego modelu)

7.8 Symbole na jednostce wewnętrznej



Rys. 7.21 Opis symboli.

Legenda
1 Symbol HEATING (OGRZEWANIE)
2 Symbol COOLING (CHŁODZENIE)
3 Wyświetlacz TEMPERATURY
4 Symbol WŁ-WYŁ
5 Symbol OSUSZANIE
6 Odbiornik sygnału podczerwieni

PL

KONSERWACJA

8 Wskazówki dotyczące oszczędności energii

8.1 Właściwa temperatura otoczenia

Ustawić temperaturę otoczenia na właściwym poziomie, który zagwarantuje dobre samopoczucie, komfort oraz przede wszystkim zgodność z przepisami prawa. Każdy stopień poniżej lub powyżej wspomnianego poziomu wpływa na wyższe zużycie energii elektrycznej.

Dostosować temperaturę do konkretnego przeznaczenia pomieszczeń: temperatura pustych pomieszczeń i sypialni nie musi być taka sama jak w pokoju dziennym.

8.2 Eliminacja źródeł zimna

W wypadku istnienia jakiegokolwiek źródła ciepła (w trybie chłodzenie) lub zimna (w trybie ogrzewanie), wyeliminować je jeżeli jest to możliwe (np. nieodpowiednio zamknięte okno lub drzwi). W ten sposób urządzenie będzie zużywać mniej energii.

8.3 Praca w trybie ogrzewanie (pompa ciepła)

Podczas pracy w trybie ogrzewanie urządzenie pracuje jak pompa ciepła, tzn. pobiera ciepło z zewnątrz (przez jednostkę zewnętrzną) i uwalnia je wewnątrz (przez jednostkę wewnętrzną). Konwencjonalny system ogrzewania wytwarza ciepło wyłącznie zużywając energię. Dlatego też, ogrzewanie pomieszczenia za pomocą pompy ciepła jest dużo bardziej ekonomiczne w porównaniu z ogrzewaniem konwencjonalnym (grzejniki, nagrzewnice, kotły, itp.)

8.4 Temperatura otoczenia w trakcie nieobecności

Oszczędność energetyczna w trybie ogrzewania osiągana jest poprzez utrzymanie temperatury otoczenia o ok. 5ºC niższej w stosunku do temperatury w trybie normalnym. Obniżenie temperatury ponad wspomniane 5ºC nie przynosi dodatkowych oszczędności w związku z zapotrzebowaniem na wyższą moc grzewczą dla następujących okresów pracy w trybie normalnym.

Temperaturę warto obniżyć bardziej jedynie w wypadku długotrwałych nieobecności, np. podczas wakacji zimowych.

Zagwarantować ochronę przeciwko zamarzaniu w okresie zimowym.

8.5 Ogrzewanie równomierne

W domach często ogrzewa się tylko jedno pomieszczenie. Oprócz powierzchni, które ograniczają przestrzeń wspomnianego otoczenia, tzn. ścian, drzwi, okien, sufitu i podłogi, ogrzewane są również w sposób niekontrolowany sąsiadujące pomieszczenia, w związku z czym energia elektryczna tracona jest w mimowolny sposób. Odpowiednie ogrzanie pokoju okazuje się więc niemożliwe i może być odczuwalne nieprzyjemne uczucie zimna (dzieje się tak w wypadku pozostawienia otwartych drzwi, które oddzielają w ograniczony sposób obszary ogrzewane od nieogrzewanych).

Jest to pozorna oszczędność: ogrzewanie pracuje, a mimo tego temperatura otoczenia jest nieprzyjemna. Większy komfort oraz rozsądniejszy sposób pracy ogrzewania osiągamy ogrzewając w równomierny sposób wszystkie pomieszczenia w domu, mając na uwadze przeznaczenie każdego z pomieszczeń (temperatura pustych pomieszczeń jak i sypialni nie musi być taka sama jak w głównym pokoju).

8.6 Ograniczenie zużycia energii podczas godzin nocnych (Funkcja SLEEP)

Urządzenie posiada funkcję SLEEP (tryb pracy nocnej), która podczas godzin nocnych pozwala na automatyczną zmianę temperatury zgodnie z wcześniej zdefiniowanymi wartościami (w trybie ogrzewanie temperatura nieznacznie spada; w trybie chłodzenie temperatura nieznacznie wzrasta). W ten sposób, oprócz większego komfortu, zużycie energii elektrycznej jest niższe. Więcej szczegółów dotyczących funkcji SLEEP: patrz rozdział 7.7.1).

8.7 Ograniczenie zużycia energii za pomocą zaprogramowania czasu pracy (Funkcja TIMER)

Za pomocą funkcji TIMER można ustawić godzinę rozpoczęcia pracy urządzenia. Można więc zaprogramować, że urządzenie będzie działało tylko wtedy kiedy jest to konieczne i osiągnąć tym samym ekonomiczniejszą pracę urządzenia.

8.8 Prawidłowa konserwacja urządzenia

Urządzenie znajdujące się w idealnym stanie pracuje wydajnie, maksymalnie wykorzystując zużywaną energię. Upewnić się, że posiadane urządzenie jest prawidłowo konserwowane (szczegóły patrz rozdział 10). Dbać szczególnie o filtry i nie blokować wlotów i wylotów powietrza, zarówno w jednostce wewnętrznej jak i zewnętrznej.

PL

9 Usuwanie awarii

W poniższej tabeli 9.1 przedstawiono szereg problemów, włącznie z podaniem możliwych przyczyn ich powstawania jak i możliwościami ich usunięcia.

Skontaktować się z instalatorem lub zadzwonić do najbliższego serwisu Saunier Duval, jeżeli zaproponowane rozwiązania nie eliminują problemu.

OBJAWY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	MOŻLIWE ROZWIĄZANIA
System nie uruchamia się ponownie w sposób natychmiastowy	Po zatrzymaniu systemu jego ponowne włączenie jest możliwe po upływie około 3 minut w celu zabezpieczenia klimatyzatora.	Odczekać 3 minuty przed ponownym uruchomieniem urządzenia
	Po wyjęciu wtyczki z gniazda zasilania sieciowego i jej ponownym włączeniu, obwód bezpieczeństwa uruchomi się na 3 minuty w celu ochrony klimatyzatora.	Po podłączeniu wtyczki odczekać 3 minuty przed ponownym uruchomieniem jednostki
System w ogóle nie działa	Wyjęta wtyczka zasilania	Podłączyć zasilanie
	Przerwy w zasilaniu	Przywrócić zasilanie
	Przepalony bezpiecznik	Wymienić bezpiecznik. Używać wyłącznie bezpieczników odpowiednich dla danego modelu. Nie używać drutu lub innych materiałów w celu zastąpienia bezpiecznika. Może to spowodować pożar
Niewystarczające chłodzenie lub ogrzewanie	Otwarte drzwi i/lub okna	Zamknąć drzwi i/lub okna
	Obecność źródła ciepła (na przykład dużo ludzi w pomieszczeniu)	W razie możliwości usunąć źródło ciepła
	Termostat jest ustawiony na zbyt wysoką temperaturę w trybie chłodzenia lub na zbyt niską w trybie ogrzewania	Ustawić odpowiednio temperaturę
	Obecność przeszkody na wlocie lub wylocie powietrza	Usunąć przeszkodę, aby zapewnić dobrą cyrkulacje powietrza
	Temperatura otoczenia nie osiągnęła zakładanego poziomu	Odczekać klika minut
	Brudny lub zatkany filtr powietrza	Wyczyścić filtr powietrza (filtr powietrza należy czyścić co 15 dni)
	Światło słoneczne wpada przez okno podczas chłodzenia	Zasłonić okno, aby chronić klimatyzator i pomieszczenie przed nagrzewaniem
Hałas	Podczas pracy lub przestoju urządzenia może być słyszalne „bulgotanie”. W ciągu 2-3 pierwszych minut dźwięk jest bardziej słyszalny	Jest to normalne zjawisko w czasie pracy klimatyzatora. (Hałas spowodowany jest przepływem czynnika chłodniczego przez jednostkę)
	Słyszalne trzaski podczas pracy klimatyzatora	Jest to normalne zjawisko w czasie pracy klimatyzatora. Dźwięk ten powodowany jest przez zmiany temperatury, powodujące rozszerzanie lub kurczenie się obudowy
	Jeżeli podczas pracy jednostki słyszalny jest silny hałas, może to oznaczać, że filtry są brudne	Wyczyścić dokładnie filtry powietrza
Nieprzyjemne zapachy	System wprowadza do obiegu zapachy, na przykład zapach papierosów lub mebli	Nie wymaga podejmowania działań
Mgła lub para pochodzące z jednostki	W trybie chłodzenia i osuszania z jednostki wewnętrznej może wydobywać się mgiełka, co spowodowane jest nagłym oziębianiem powietrza we wnętrzu	Nie wymaga podejmowania działań

Tabela 9.1 Wykrywanie usterek.

PL

10 Konserwacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO!:
Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
Wyłączyć urządzenie i wyłącznik termomagnetyczny przed przystąpieniem do konserwacji urządzenia. Zapobiegnie to obrażeniom.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!:
Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
Nie czyścić urządzenia wodą.

OSTRZEŻENIE!:
Niebezpieczeństwo awarii lub usterek.
Nie używać nafty, benzyny, rozpuszczalników ani środków chemicznych reagujących z obudową do czyszczenia urządzenia. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

OSTRZEŻENIE!:
Użycie wody o temperaturze wyższej niż 40ºC może spowodować odbarwienia lub odkształcenia.

10.1 Czyszczenie pilota

- Czyścić pilota suchą szmatką. Nie czyścić pilota wodą.
- Nie używać płynów do mycia szyb ani szmatek namoczonych w środkach chemicznych.

10.2 Czyszczenie jednostki wewnętrznej

- Czyścić zewnętrzną część jednostki miękką i suchą szmatką.
- W wypadku trudnych plam, użyć neutralnego środka rozcieńczonego w wodzie.

10.3 Czyszczenie filtrów powietrza

Filtr powietrza eliminuje przedostawanie się kurzu z pomieszczenia do jednostki wewnętrznej.

Jeżeli filtr jest zatkany, wydajność jednostki spadnie, sprężarka może ulec uszkodzeniu, a wymiennik ciepła jednostki wewnętrznej może zamarznąć.

Czyścić regularnie filtr powietrza, aby uniknąć uszkodzeń. W tym celu:

- Lekko wcisnąć centralną część filtra aż do zwolnienia z zaczepu i wyjąć filtr naciskając ku dołowi.
- •Usunąć kurz lub zabrudzenia obecne w filtrze za pomocą odkurzacza lub zimnej wody.
- Upewnić się, że filtr jest zupełnie suchy przed ponownym zamontowaniem w klimatyzatorze.
- Prawidłowo umieścić filtr i upewnić się, że w całości znajduje się za ogranicznikiem. Nieprawidłowe umieszczenie filtra może powodować wadliwe działanie klimatyzatora.

OSTRZEŻENIE!:
Niebezpieczeństwo awarii i usterek. Nie zakładać perfumowanych ani zapachowych systemów na filtr ani na linię zasysu powietrza. Może to doprowadzić do uszkodzenia i zanieczyszczenia wymiennika parownika. W razie potrzeby, zainstalować wspomniane systemy na wyjściu z urządzenia i upewnić się, aby działały wyłącznie w czasie pracy wentylatora.

10.4 Czyszczenie jednostki zewnętrznej

OSTRZEŻENIE!:
Używać odpowiednich środków ochrony osobistej (kask, rękawice, buty ochronne i okulary ochronne).

- Przetrzeć suchą szmatką zewnętrzną część jednostki.
- W razie konieczności usunąć kurz z powierzchni wlotu powietrza.
- Czyścić regularnie wymiennik skraplacza delikatną szczoteczką kiedy jednostka umieszczona jest w zakurzonym środowisku.
- Sprawdzić od czasu do czasu konstrukcję wsporną jednostki zewnętrznej.

NIEBEZPIECZEŃSTWO uszkodzeń i obrażeń ciała!:
Jeżeli konstrukcja wsporcza jest uszkodzona lub zepsuta, urządzenie może spaść i spowodować uszkodzenia ciała lub mienia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO uszkodzeń i obrażeń ciała!:
Nie demontować wylotu jednostki zewnętrznej. Odsłonięcie wentylatora może okazać się niebezpieczne.

UWAGA:
Zaleca się skontaktować ze specjalistą ds. klimatyzacji aby uzgodnić regularne przeglądy urządzenia. Pomoże to przedłużyć życie urządzenia i poprawić jego wydajność.

PL

11 Przechowywanie przez długi okres czasu

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu:

- Uruchomić wentylator na pracę na dużej prędkości przez dwie lub trzy godziny w temperaturze 30°C, aby zapobiec powstawaniu pleśni i brzydkich zapachów.
- Zatrzymać jednostkę i wyłączyć wyłącznik termomagnetyczny.
- Wyczyścić filtr powietrza.
- Wyczyścić jednostkę zewnętrzną.
- Wyjąć baterie z pilota zdalnego sterowania.

Przed ponownym uruchomieniem jednostki:

- Włożyć baterie do pilota.
- Przed włączeniem urządzenia upewnić się, że filtr jest poprawnie założony.
- Sprawdzić czy wlot i wylot powietrza nie są zablokowane.
- Sprawdzić czy wyłącznik termomagnetyczny jest załączony.

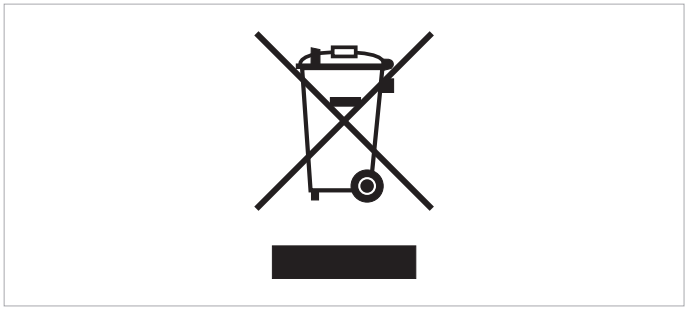
NIEBEZPIECZEŃSTWO uszkodzeń i obrażeń ciała!:
W wypadku demontażu urządzenia i jego ponownego montażu, upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo zamontowane przez wykwalifikowany personel (patrz instrukcja montażu).
W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko powstawania przecieków, wycieków czynnika chłodniczego, zwarcia lub nawet pożaru.

12 Utylizacja urządzenia

NIEBEZPIECZEŃSTWO uszkodzeń i obrażeń ciała!:
W trakcie utylizacji urządzenia upewnić się, że zostały podjęte odpowiednie środki ostrożności.
W tym celu, wykonać odwrotne kroki do opisanych w instrukcji montażu i korzystać z odpowiednich narzędzi i środków ochrony osobistej.

OSTRZEŻENIE!:
Niebezpieczeństwo zanieczyszczenia środowiska w przypadku utylizacji urządzenia. Aby temu zapobiec, przestrzegać wytycznych opisanych na urządzeniu.

OSTRZEŻENIE!:
Systemy klimatyzacji zawierają czynniki chłodnicze, które należy utylizować w specjalistyczny sposób. Przydatne materiały mogą być poddawane recyklingowi.



Rys. 12.1 Symbol recyklingu.

Produkt oznaczony jest symbolem recyklingu (patrz rysunek 12.1), co oznacza, że w momencie wycofania urządzenia z użytku należy mieć na uwadze następujące wytyczne:

- Nie mieszać elementów urządzenia z innymi niesklasyfikowanymi odpadami domowymi.
- Przeprowadzić złomowanie urządzenia zgodnie z odpowiednimi przepisami lokalnymi i krajowymi w ramach transportu do odpowiedniego zakładu utylizacji odpadów.
- Przekazać urządzenie firmie zajmującej się utylizacją odpadów upoważnionej przez władze lokalne do jego transportu do właściwego zakładu utylizacji odpadów.
- Jeżeli złomowanie urządzenia spowodowane jest wymianą urządzenia na nowe do analogicznego wykorzystania, przekazać złomowany produkt nowemu dostawcy urządzenia, aby to on dokonał utylizacji.
- Skontaktować się z lokalnymi władzami w celu otrzymania szerszych informacji.

PL

0020182960_01 01/15

SDH17-NK-U

Spain:

Saunier Duval Clima S.A.
Polígono Ugaldeguren 3, Parcela 22
48170 Zamudio (Bizkaia)

Tel: +34 94 489 62 00
Fax: +34 94 489 62 53

www.saunierduval.es
info@saunierduval.es

Italy:

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70
20159 Milano

Tel. 02.60.74.901
Fax 02.69.71.25.59

www.saunierduval.it
webmaster@saunierduval.it

Poland:

Saunier Duval
Al. Krakowska 106
02-256 Warszawa

Fax: +48 22 323 01 13

www.saunierduval.pl
info@saunierduval.pl

Saunier Duval se reserva el derecho de introducir modificaciones sin previo aviso
Saunier Duval si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso
Saunier Duval zastrzega sobie prawo wprowadzania modyfikacji bez uprzedzania

Saunier Duval